

BRAUN

ExactFit™ 1

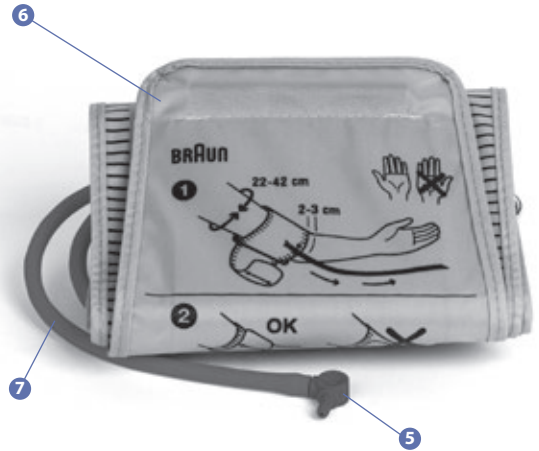


BUA 5000

Braun ExactFit™ 1 BUA5000

Upper arm blood pressure monitor

GB	English.....	2
DE	Deutsch	11
DK	Dansk.....	21
ES	Español	30
FI	Suomi.....	39
FR	Français.....	48
IT	Italiano.....	57
NL	Nederlands.....	66
NO	Norsk.....	75
PL	Polski.....	84
SA	اللغة العربية.....	101
SE	Svenska.....	102
SI	Slovenščina	111
TR	Türkçe.....	120



Intended use of Braun ExactFit™ 1

Braun ExactFit™ 1 is a blood pressure monitor that has been developed for easy and accurate blood pressure measurements from the upper arm. The measuring accuracy of Braun ExactFit™ 1 was tested at the time of manufacture and was proven by clinical research in accordance with ESH.[†]

What you should know about blood pressure

Blood pressure constantly changes throughout the day. It rises sharply in the early morning and declines during the late morning. Blood pressure rises again in the afternoon and finally drops to a low level at night. Also, it may vary in a short period of time. Therefore, readings from successive measurements can fluctuate.

This device will display your blood pressure reading referring to two values: systolic and diastolic. The systolic blood pressure (the upper number) indicates how much pressure your blood is exerting against your artery walls when the heart beats. The diastolic blood pressure (the lower number) indicates how much pressure your blood is exerting against your artery walls while the heart is resting between beats. The pulse value is also displayed after each measurement.

Blood pressure measured in a doctor's office only provides a momentary value. Repeated measurements at home better reflect one's actual blood pressure values under everyday conditions.

Moreover, many people have a different blood pressure when they measure at home, because they tend to be more relaxed than when in the doctor's office. Regular blood pressure measurements taken at home can provide your doctor with valuable information on your normal blood pressure values under actual «everyday» conditions.

The ESH (European Society of Hypertension) and WHO (World Health Organisation) have set up the following standard blood pressure values when measured with a resting pulse at home:

Blood pressure (mmHg)	Normal values	Grade 1 mild hypertension	Grade 2 moderate hypertension	Grade 3 severe hypertension
SYS = systole (upper value)	up to 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastole (lower value)	up to 84	85-99	100-109	≥110

[†] European Society of Hypertension



Safety information and important precautions

To ensure accurate measuring results, read the complete instructions for use carefully.

People suffering from cardiac arrhythmia, vascular constriction, arteriosclerosis in the extremities, diabetes or users of cardiac pacemakers should consult their doctor before measuring their blood pressure themselves. Deviations in blood pressure values may occur in such cases.

If your blood pressure reading is in the severe hypertension range with values of 180 mmHg systolic and above, and/or 110 mmHg diastolic and above; and you find you have one or two readings in this range - please see your doctor straight away.

If you are under medical treatment or taking any medication, please consult your doctor first.

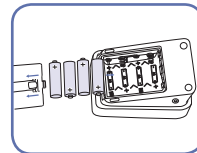
The use of this blood pressure monitor is not intended as a substitute for a consultation with your doctor.

Product description

- 1 LCD display
- 2 Power (start/stop) button
- 3 Hose port
- 4 Battery compartment
- 5 Connector
- 6 Arm cuff
- 7 Air hose

Inserting batteries

- Use alkaline batteries, type AA 1.5V as supplied with this product.
- Remove the battery compartment cover and insert four batteries with correct polarity (see symbol in the battery compartment).



Batteries should not be disposed of in the household waste, but at appropriate collection sites or at your retailer.

Key rules for accurate blood pressure measurement

Always take readings at the same time of day, under the same conditions.

Do not take a measurement within 30 minutes of smoking, drinking coffee or tea or any form of exertion. These factors will influence the measurement.

Ensure at least 5 minutes of quiet rest before measurements. If possible, it is recommended to rest 10 minutes before taking the measurement. Try to always use the same resting time before taking a measurement.

Always measure on the same arm. The left arm is recommended. Do not move or speak. Keep your legs uncrossed and feet flat on the floor.

Place the cuff in direct contact with the skin. Do not wrap the cuff over a jacket, sweater or shirt.

If you want to take multiple measurements, wait approximately 3 minutes before repeating a measurement.

Applying the arm cuff

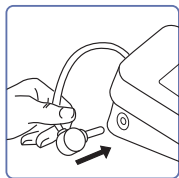


Fig. 1

1. Plug the air hose into the connector (Fig. 1).

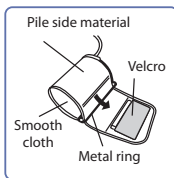


Fig. 2

2. The cuff is located correctly when the velcro is on the outside of the cuff and the metal ring does not touch the skin (Fig. 2).

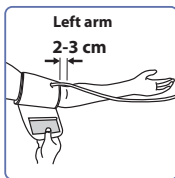


Fig. 3

3. Put your arm through the cuff loop. The bottom of the cuff should be approximately 2-3 cm above elbow (Fig. 3). The tube should lie over the brachial artery on the inside of the arm (Fig. 4).

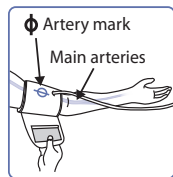


Fig. 4

4. Pull the cuff so that the top and bottom edges are tightened around your arm.

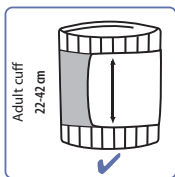


Fig. 5

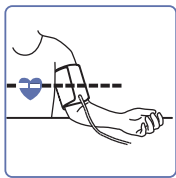




Fig. 6

- When the cuff is positioned properly, press the Velcro firmly against the pile side of the cuff.
- This cuff is suitable for use if the arrow heads fall within the stripe pattern on the other side of the cuff when the cuff is tightened around your arm (Fig. 5).
- Sit on a chair and place your arm on the table so that the cuff is at the same level as your heart (Fig. 6).

Taking a measurement


- Sit on a chair with your feet flat on the floor.
- Wrap the cuff snugly around your arm (see "Applying the arm cuff" section above, Fig. 3-6).
- Do not move the unit during measurement, or the proper measurement will not be achieved.
- Press power button  to begin. The measurement starts automatically. While measurement is in progress, do not move or speak.



Note: If necessary to interrupt a measurement, press the power button  at any time. The device immediately cancels the measurement, lowers cuff pressure and automatically turns off.

- The cuff will first inflate and then deflate. At the end of the measurement there are 2 final beep sounds and the reading is displayed:


Upper (systolic) value
Lower (diastolic) value
Pulse

- Press the power button  to turn the product off. Otherwise the product will turn off automatically after 1 minute.
- Test results will be saved into the memory automatically (see memory function below).

This device is not intended as a substitute for regular check-ups by your doctor, please continue to visit your doctor on a regular basis for a professional reading.

Memory function

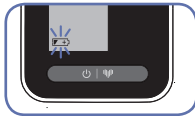
Your ExactFit™ 1 blood pressure monitor will automatically store the latest measurement. Storing is done automatically after the completed measurement.

To recall the reading, press and hold the power button  for at least 4 seconds while the unit is switched off. When all the display elements are shown, release the power button and the screen will show the last reading with an **M** symbol.


Battery charge indicator

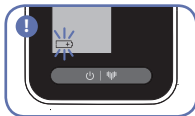
Batteries almost discharged

When the batteries are approximately 75% used, a battery warning appears. This icon blinks 3 times first when the device is turned on, then goes to measuring mode. The monitor will continue to measure reliably, but new batteries should be obtained.



Batteries discharged—replacements required

 When the batteries are fully discharged, the battery symbol will flash empty along with 3 short beep sounds as soon as the device is switched on. You cannot take any further measurement and must replace the batteries. Refer to the section called "Inserting batteries".





Storage and cleaning

- Do not expose device to either extreme temperatures, humidity, dust or direct sunlight.
- The cuff contains a sensitive air-tight inflatable bladder. Handle this carefully and avoid all types of straining through twisting or buckling.
- Clean the device with a soft dry cloth. Stains on the cuff can be carefully removed with a damp cloth. Do not use gasoline, thinners or similar solvents. Do not wash or dry clean the cuff. Do not store the product in a place exposed to direct sunlight or high humidity.
- Do not drop the device or treat it roughly in any way. Avoid strong vibrations.
- NEVER open the device! This will make the manufacturer's warranty invalid and could adversely affect the device's accuracy!

Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the instructions for use, periodic recalibration is not required. If at any time you question the measuring accuracy, please contact our service representative (see last page for contact information).

What to do if ...

Error	Description	Potential cause and remedy
	Batteries are low	Get ready to replace batteries soon with new ones.
	Batteries are fully discharged	Insert new batteries or check that batteries are correctly inserted.
«Err 1»	Signal too weak	The pulse signals on the cuff are too weak. Re-position the cuff and repeat the measurement.
«Err 2»	Error signal	During the measurement, error signals were detected by the cuff, caused for instance by movement or muscle tension. Repeat the measurement, keeping the arm still.
«Err 3»	No pressure in the cuff	An adequate pressure cannot be generated in the cuff. A leak may have occurred. Check that the cuff is correctly connected and is not too loose. Replace the batteries if necessary. Repeat the measurement.
«Err 5»	Abnormal result	The measuring signals are inaccurate and no result can therefore be displayed. Read through the checklist for performing reliable measurements and then repeat the measurement.
«Hi»	Pulse or cuff pressure too high	The pressure in the cuff is too high (over 300 mmHg) OR the pulse is too high (over 200 beats per minute). Relax for 5 minutes and repeat the measurement.
«Lo»	Pulse too low	The pulse is too low (less than 40 beats per minute). Repeat the measurement.

Error	Description	Potential cause and remedy
Readings from repeated measurements differ considerably.	Blood pressure is a fluctuating value. For healthy adults, deviations of 10 to 20 mmHg are possible.	Reminder: always use the same arm for measurements!
	Cuff is not properly fitted.	Ensure that the cuff is fitted according to the "Applying the arm cuff" section.
	Readings were not consistently taken at heart level.	For each measurement, make sure that the cuff is at heart level.
	Talking, coughing, laughing, moving etc. when measuring will influence the reading.	While measuring, relax, keep still, do not move or speak.
Blood pressure values measured at your doctor's office differ from your measurements.	Doctor visits can frequently cause anxiety.	Record the daily development of the measured values and consult your doctor.
Display remains blank, or is unusual, when instrument is switched on.	Batteries are not installed properly.	Check batteries for correct polarity.
Device frequently fails to measure blood pressure values, or values measured are too low (or too high).	Cuff may not be properly positioned.	Ensure that the cuff is fitted according to the "Applying the arm cuff" section.

Specifications

Model:	BUA5000
Operation principle:	Oscillometric method
Display:	Liquid crystal display
Range of measurement:	Pressure 30~280 mmHg Pulse 40~199 beats/minute
Laboratory accuracy:	±3 mmHg (cuff pressure) ±5% of reading (pulse rate)
Clinical accuracy:	<5 mmHg systematic offset <8 mmHg standard deviation 400 measurements
Battery life:	Whenever not used for 1 minute
Auto power off:	4 batteries, 1 arm cuff with tube, instruction manual
Accessories:	Automatic
Inflation:	4 batteries, type AA 1.5V
Power supply:	10 °C to 40 °C (50 °F to 104 °F)
Operating temperature/ atmospheric pressure/ humidity:	860 to 1060 hPa (0.849 to 1.046 atm) 15% to 90% relative humidity, non-condensing
Storage temperature/ atmospheric pressure/ humidity:	-20 °C to 55 °C (-4 °F to 131 °F) 860 to 1060 hPa (0.849 to 1.046 atm) 15% to 90% relative humidity, non-condensing
Cuff:	Universal cuff (22-42 cm)
Service life:	5 years
Warranty:	2 years

If device is not used within specified temperature and humidity ranges the technical accuracy cannot be ensured.



Type BF applied parts



Operating temperature



See instructions for use



Storage temperature



Keep dry



Storage humidity/
operating humidity

Subject to change without notice.

Internally powered equipment.

Continuous operation.



This product conforms to the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive).

This product carries the CE mark and is manufactured in conformity with the RoHS Directive 2011/65/EU.

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT needs special precautions regarding EMC. For detailed description of EMC requirements visit www.hot-europe.com/support. Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.

Warranty

Please read all instructions before attempting to use this device. Please retain the receipt as proof of and date of purchase. The receipt must be presented when making any claim within the relevant warranty period. Any claim under the warranty will not be valid without a proof of purchase.

Your device is warranted for two years (2 years) from date of purchase.

This warranty covers defects in materials or workmanship that occur under normal use; defective devices meeting these criteria will be replaced free of charge.

The warranty DOES NOT cover defects or damage resulting from abuse or failure to follow the user instructions. The warranty becomes void if the device is opened, tampered with, or used with non-Braun branded parts or accessories, or if repairs are undertaken by unauthorised persons.

Accessories and consumables are excluded from any warranty.

For support requests, please visit www.hot-europe.com/support or find service contact information at the end of this owner's manual.

This warranty is applicable to Europe, Middle East and Africa only.

UK Only: This does not affect your consumer statutory rights.

The LOT and SN of your device are printed on the rating label on the back of the product. The first 3 numeric digits of the LOT No. represents the day of the year of manufacture. The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letters at the end designate the manufacturer of the product. E.g. LOT 156140nb, this product was made on day 156, year 2014, at manufacturer identifier 0nb.

DE Deutsch

Verwendungszweck des Braun ExactFit™ 1

Braun ExactFit™ 1 ist ein Blutdruckmessgerät, das für einfache und genaue Blutdruckmessungen am Oberarm entwickelt wurde. Die Messgenauigkeit von Braun ExactFit™ 1 wurde bei der Herstellung geprüft und in klinischen Studien gemäß ESH bestätigt.[†]

Wichtige Informationen zum Blutdruck

Der Blutdruck verändert sich im Laufe des Tages ständig. Er steigt am frühen Morgen stark an und fällt während des späteren Morgens ab. Der Blutdruck steigt am Nachmittag erneut an und fällt nachts schließlich auf einen niedrigen Wert ab. Über kurze Zeiträume hinweg kann er ebenfalls variieren.

Daher können aufeinanderfolgende Messungen schwanken.

Dieses Gerät zeigt Ihre Blutdruckmessung anhand zweier Werte an: systolisch und diastolisch.

Der systolische Blutdruck (die höhere Zahl) gibt an, wieviel Druck Ihr Blut auf Ihre Arterienwände ausübt, wenn das Herz schlägt. Der diastolische Blutdruck (die niedrigere Zahl) gibt an, wieviel Druck Ihr Blut auf Ihre Arterienwände ausübt, wenn das Herz zwischen den Schlägen ruht. Außerdem wird nach jeder Messung der Pulswert angezeigt.

Der bei einem Arzt gemessene Blutdruck ist nur eine Momentaufnahme. Wiederholte Messungen zu Hause spiegeln den tatsächlichen Blutdruck unter Alltagsbedingungen besser wider.

Darüber hinaus haben viele Menschen einen anderen Blutdruck, wenn sie ihn zu Hause messen, da sie dort für gewöhnlich entspannter sind als beim Arzt. Wenn Sie Ihren Blutdruck regelmäßig zu Hause messen, kann dies Ihrem Arzt wertvolle Informationen über Ihre normalen Blutdruckwerte unter tatsächlichen, „alltäglichen“ Bedingungen liefern.

Die ESH (Europäische Gesellschaft für Bluthochdruck) und die WHO (Weltgesundheitsorganisation) haben folgende Standard-Blutdruckwerte bei einer Messung mit Ruhepuls zu Hause festgelegt:

Blutdruck (mmHg)	Normalwerte	Grad 1 leichter Bluthochdruck	Grad 2 moderater Bluthochdruck	Grad 3 schwerer Bluthochdruck
SYS = Systole (höherer Wert)	bis 134	135–159	160–179	≥180
DIA = Diastole (niedrigerer Wert)	bis 84	85–99	100–109	≥110

[†] Europäische Hypertoniegesellschaft



Sicherheitshinweise und wichtige Vorsichtsmaßnahmen

Bitte lesen Sie die komplette Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um genaue Messergebnisse zu gewährleisten.

Personen, die unter Herzrhythmusstörungen, Gefäßverengungen, Arteriosklerose in den Extremitäten oder Diabetes leiden oder einen Herzschrittmacher haben, sollten ihren Arzt konsultieren, bevor sie beginnen, ihren Blutdruck selbst zu messen. In solchen Fällen können Abweichungen bei den Blutdruckmesswerten auftreten.

Wenn Ihr Blutdruck im Bereich schwerer Hypertonie liegt, mit Werten von 180 mmHg systolisch und darüber, und/oder 110 mmHg diastolisch und darüber, und Sie ein oder zwei Messungen in diesem Bereich haben, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.

Wenn Sie in ärztlicher Behandlung sind oder Medikamente einnehmen, fragen Sie bitte zuerst Ihren Arzt.

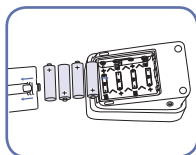
Die Verwendung dieses Blutdruckmessgeräts kann eine Rücksprache mit Ihrem Arzt nicht ersetzen.

Produktbeschreibung

- 1 LCD-Anzeige
- 2 Starttaste
- 3 Schlauchanschluss
- 4 Batteriefach
- 5 Anschluss
- 6 Manschette
- 7 Luftschauch

Einlegen der Batterien

- Verwenden Sie Alkali-Batterien des Typs AA 1,5 V, wie sie mit diesem Produkt geliefert wurden.
- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie vier Batterien mit der korrekten Polarität ein (siehe Symbol im Batteriefach).



- Batterien gehören nicht in den Hausmüll und sollten bei entsprechenden Sammelstellen oder bei Ihrem Fachhändler entsorgt werden.

Grundregeln für genaue Blutdruckmessungen

Führen Sie Messungen immer zur gleichen Tageszeit, unter den gleichen Bedingungen durch.

Führen Sie die Messungen nicht innerhalb von 30 Minuten nach dem Rauchen, Kaffee- oder Teetrinken oder irgendeiner Form körperlicher Anstrengung durch. Diese Faktoren beeinflussen die Messung.

Kommen Sie vor einer Messung mindestens 5 Minuten lang zur Ruhe. Falls möglich wird empfohlen, vor einer Messung 10 Minuten zu ruhen. Versuchen Sie vor einer Messung immer die gleiche Zeit lang zu ruhen.

Messen Sie immer am gleichen Arm. Der linke Arm wird empfohlen. Bewegen Sie sich oder sprechen Sie nicht. Überkreuzen Sie Ihre Beine nicht und stellen Sie Ihre Füße flach auf den Boden.

Platzieren Sie die Manschette so, dass sie direkten Hautkontakt hat. Legen Sie die Manschette nicht über eine Jacke, einen Pullover oder ein Hemd an.

Wenn Sie mehrere Messungen durchführen möchten, warten Sie ca. 3 Minuten, bevor Sie eine Messung wiederholen.

Anlegen der Armmanschette

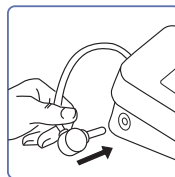


Abb. 1

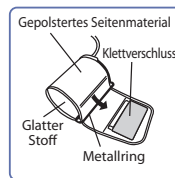


Abb. 2

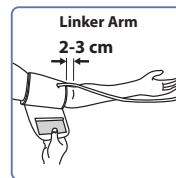


Abb. 3

1. Stecken Sie den Luftschauch in den Anschluss (Abb. 1).
2. Die Manschette liegt richtig, wenn sich der Klettverschluss an der Außenseite der Manschette befindet und der Metallring nicht die Haut berührt (Abb. 2).
3. Schieben Sie Ihren Arm durch die Manschettenschlaufe. Das untere Ende der Manschette sollte ungefähr 2-3 cm über dem Ellbogen liegen (Abb. 3). Der Schlauch sollte sich über der Armschlagader auf der Innenseite des Arms befinden (Abb. 4).

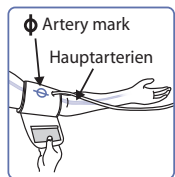


Abb. 4

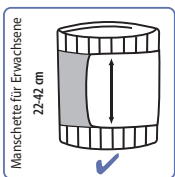


Abb. 5

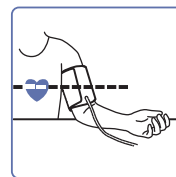




Abb. 6


4. Ziehen Sie die Manschette straff, so dass sich der obere und untere Rand eng um Ihren Arm legen.
5. Wenn die Manschette ordnungsgemäß sitzt, drücken Sie den Klettverschluss fest auf die gepolsterte Seite der Manschette.
6. Die Manschette ist einsatzbereit, wenn nach festem Anlegen der Manschette um Ihren Arm die Pfeilköpfe auf das Streifenmuster auf den gegenüberliegenden Seiten der Manschette zeigen (Abb. 5).
7. Setzen Sie sich auf einen Stuhl und legen Sie den Arm auf den Tisch, so dass sich die Manschette auf Herzhöhe befindet (Abb. 6).

Durchführen einer Messung

8. Setzen Sie sich auf einen Stuhl und stellen Sie Ihre Füße fest auf den Boden.
9. Wickeln Sie die Manschette straff um Ihren Arm (siehe oben „Anlegen der Manschette“, Abb. 3-6).
10. Bewegen Sie das Gerät während der Messung nicht, da die Messergebnisse sonst ungenau werden können.
11. Drücken Sie die Starttaste , um mit der Messung zu beginnen. Die Messung startet automatisch. Während die Messung läuft, nicht bewegen oder sprechen.




Hinweis: Falls es erforderlich ist, eine Messung zu unterbrechen, können Sie jederzeit die Starttaste  drücken. Das Gerät unterbricht die Messung sofort, lässt den Manschettendruck ab und schaltet sich automatisch ab.

12. Die Manschette wird zuerst aufgeblasen, bevor der Druck wieder abgelassen wird. Am Ende der Messung ertönen 2 Signaltöne und der gemessene Wert wird angezeigt:
Oberer (systolischer) Wert
Unterer (diastolischer) Wert
Puls
13. Drücken Sie die Starttaste , um das Produkt auszuschalten. Andernfalls schaltet sich das Produkt automatisch nach 1 Minute aus.
14. Die Testergebnisse werden automatisch gespeichert (siehe Speicher-Funktion unten).

Dieses Gerät ist nicht als Ersatz für regelmäßige Untersuchungen durch Ihren Arzt bestimmt. Suchen Sie Ihren Arzt weiterhin regelmäßig für eine professionelle Blutdruckmessung auf.

Speicher-Funktion

Ihr ExactFit™¹ Blutdruckmessgerät speichert automatisch die jüngste Messung. Die Speicherung erfolgt automatisch nach der abgeschlossenen Messung.

Um den Messwert erneut abzulesen, drücken und halten Sie die Starttaste  des abgeschalteten Gerätes mindestens 4 Sekunden lang. Wenn sämtliche Elemente auf der Anzeige angezeigt werden, lassen Sie die Starttaste los. Auf der Anzeige wird nun der letzte Messwert mit einem **M**-Symbol angezeigt.

Batterie-Ladeanzeige

Batterien fast leer

Wenn die Batterien zu etwa 75 % aufgebraucht sind, erscheint eine Batteriewarnung. Das Batteriesymbol blinkt nach dem Einschalten des Gerätes dreimal. Danach stellt es sich auf den Messmodus um. Das Gerät misst auch weiterhin zuverlässig, Sie sollten aber neue Batterien besorgen.



Batterien leer - Ersatz erforderlich

- ! Wenn die Batterien vollständig leer sind, blinkt das leere Batteriesymbol und es ertönen 3 kurze Signale, wenn das Gerät eingeschaltet wird. Sie können keine weitere Messung durchführen und müssen die Batterien austauschen. Lesen Sie den Abschnitt „Einlegen der Batterien“.





Lagerung und Reinigung

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Die Manschette enthält eine empfindliche, luftdichte aufblasbare Blase. Behandeln Sie diese sorgfältig und vermeiden Sie alle Arten von Belastungen durch Verdrehen oder Knicken.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch. Flecken auf der Manschette können mit einem feuchten Tuch vorsichtig entfernt werden. Verwenden Sie kein Benzin, Verdüner oder ähnliche Lösungsmittel. Die Manschette nicht waschen oder chemisch reinigen. Bewahren Sie das Produkt nicht an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung oder hoher Luftfeuchtigkeit auf.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und behandeln Sie es sorgsam. Vermeiden Sie starke Vibrationen.
- Gerät NIEMALS öffnen! Damit erlischt die Garantie des Herstellers und die Messgenauigkeit des Geräts könnte negativ beeinflusst werden!

Kalibrierung

Dieses Produkt wurde bei der Herstellung kalibriert. Wenn es entsprechend der Gebrauchsanleitung verwendet wird, ist keine regelmäßige Kalibrierung erforderlich. Wenn zu irgendeinem Zeitpunkt die Messgenauigkeit in Frage gestellt wird, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (Kontaktangaben siehe letzte Seite).

Was tun, wenn ...

Fehler	Beschreibung	Potenzielle Ursache und Lösung
	Die Batterien sind schwach	Ersetzen Sie die Batterien so bald wie möglich.
	Batterien vollständig leer	Legen Sie neue Batterien ein oder vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingesetzt wurden.
«Err 1»	Signal zu schwach	Die Pulssignale auf der Manschette sind zu schwach. Legen Sie die Manschette erneut an und wiederholen Sie die Messung.
«Err 2»	Fehlermeldung	Während der Messung wurden von der Manschette Fehlermeldungen entdeckt, z. B. aufgrund einer Bewegung oder Muskelanspannung. Wiederholen Sie die Messung und halten Sie den Arm ruhig.
«Err 3»	Kein Druck in der Manschette.	In der Manschette kann kein angemessener Druck hergestellt werden. Möglicherweise gibt es eine undichte Stelle. Prüfen Sie, dass die Manschette richtig angeschlossen ist und nicht zu locker sitzt. Ersetzen Sie gegebenenfalls die Batterien. Wiederholen Sie die Messung.
«Err 5»	Abnormes Ergebnis	Die Messsignale sind nicht korrekt und daher kann kein Ergebnis angezeigt werden. Lesen Sie die Checkliste zur Durchführung zuverlässiger Messungen durch und wiederholen Sie die Messung.
«H!»	Der Puls oder der Manschettendruck sind zu hoch.	Der Manschettendruck ist zu hoch (mehr als 300 mmHg) ODER der Puls ist zu hoch (mehr als 200 Schläge pro Minute). Entspannen Sie sich für 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.
«Lo»	Der Puls ist zu niedrig	Der Puls ist zu niedrig (weniger als 40 Schläge pro Minute). Wiederholen Sie die Messung.

Fehler	Beschreibung	Potenzielle Ursache und Lösung
Die Werte aus wiederholten Messungen unterscheiden sich erheblich.	Der Blutdruck ist ein schwankender Wert. Bei gesunden Erwachsenen sind Abweichungen von 10 bis 20 mmHg möglich.	Denken Sie daran: verwenden Sie stets denselben Arm für die Messungen!
	Die Manschette ist nicht richtig angelegt.	Stellen Sie sicher, dass die Manschette entsprechend der Anweisungen in Abschnitt „Anlegen der Manschette“ angelegt wurde.
	Die Messungen wurden nicht konsequent auf Herzhöhe durchgeführt.	Stellen Sie bei jeder Messung sicher, dass die sich Manschette auf Herzhöhe befindet.
	Reden, Husten, Lachen, Bewegung usw. bei der Messung beeinflussen die Messung.	Entspannen Sie sich während der Messung, halten Sie still, bewegen und sprechen Sie nicht.
Die in der Arztpraxis gemessenen Blutdruckwerte unterscheiden sich von Ihren eigenen Messungen.	Arztbesuche können häufig Angstgefühle auslösen.	Notieren Sie die tägliche Entwicklung der Messwerte und fragen Sie Ihren Arzt.
Die Anzeige bleibt leer oder zeigt ungewöhnliche Inhalte, wenn das Gerät eingeschaltet wird.	Die Batterien sind nicht richtig eingelegt.	Überprüfen Sie die Batterien auf die richtige Polarität.
Das Gerät kann die Blutdruckwerte oft nicht messen oder die gemessenen Werte sind zu niedrig (oder zu hoch).	Möglicherweise wurde die Manschette nicht richtig positioniert.	Stellen Sie sicher, dass die Manschette entsprechend der Anweisungen in Abschnitt „Anlegen der Manschette“ angelegt wurde.

Technische Daten

Modell:	BUA5000
Messmethode:	Oszillometrisch
Display:	Flüssigkristallanzeige
Messbereich:	Druck 30~280 mmHg Puls 40~199 Schläge/Minute
Labor-Genauigkeit:	± 3 mmHg (Manschettendruck) ± 5% vom Messwert (Pulsfrequenz)
Klinische Genauigkeit:	< 5 mmHg systematischer Offset < 8 mmHg Standardabweichung
Batterielebensdauer:	400 Messungen
Automatische Abschaltung:	immer nach 1 Minute Inaktivität
Zubehör:	4 Batterien, 1 Arm-Manschette mit Schlauch, Bedienungsanleitung
Inflation:	Automatisch
Spannungsversorgung:	4 Batterien, Typ AA, 1,5V
Betriebstemperatur /	10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F)
Luftdruck /	860 bis 1060 hPa (0,849 bis 1,046 atm)
Luftfeuchtigkeit:	15 % bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht-kondensierend
Lagertemperatur /	-20 °C bis 55 °C (-4 °F bis 131 °F)
Luftdruck /	860 bis 1060 hPa (0,849 bis 1,046 atm)
Luftfeuchtigkeit:	15 % bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht-kondensierend
Manschette:	Universalmanschettengröße (22-42 cm)
(ESH)Betriebsdauer:	5 Jahre
Garantie:	2 Jahre

Wenn das Gerät nicht im angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereich verwendet wird, kann die technische Genauigkeit nicht gewährleistet werden.



Anwendungsteile vom Typ BF



+10°C / -40°C Betriebstemperatur



Siehe Gebrauchsanweisung



-20°C / +55°C Lagertemperatur



Trocken halten



15% - 90% Feuchtigkeit (Betrieb und Lagerung)

Änderungen vorbehalten.

Gerät mit interner Stromversorgung.

Dauerbetrieb.



Dieses Produkt entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Medizinprodukte-Richtlinie).

Dieses Produkt ist mit der CE-Kennzeichnung versehen und seine Herstellung entspricht den Bestimmungen der europäischen Richtlinie 2011/65/EU über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS).

MEDIZINISCHE ELEKTRISCHE GERÄTE erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich EMV. Für eine detaillierte Beschreibung der EMV-Anforderungen, besuchen Sie www.hot-europe.com/support. Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte können MEDIZINISCHE ELEKTROGERÄTE stören.



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altgeräte können bei Ihrem Händler oder bei einer in ihrem Land üblichen Sammelstelle entsorgt werden.

Gewährleistung

Lesen Sie vor der Benutzung dieses Geräts bitte alle Anweisungen durch. Bewahren Sie als Nachweis des Kaufdatums den Kaufbeleg auf. Der Quittungsbeleg muss vorgelegt werden, wenn Sie innerhalb des relevanten Gewährleistungszeitraums Ansprüche geltend machen möchten. Ohne Kaufnachweis im Rahmen der Gewährleistung erhöhte Ansprüche sind ungültig.

Die Gewährleistung für Ihr Gerät beträgt zwei Jahre (2 Jahre) ab dem Kaufdatum.

Die Gewährleistung deckt Material- und Verarbeitungsfehler ab, die bei normaler Nutzung auftreten. Defekte Geräte, die diese Kriterien erfüllen, werden kostenlos ausgetauscht.

Die Gewährleistung deckt KEINE Defekte oder Schäden ab, die sich aus unsachgemäßer Benutzung oder der Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung ergeben. Die Gewährleistung erlischt, wenn das Gerät geöffnet, manipuliert oder mit Teilen oder Zubehör verwendet wird, die/das nicht von Braun sind/ist, oder wenn Reparaturen von nicht autorisierten Personen vorgenommen werden.

Zubehör und Verbrauchsmaterialien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Besuchen Sie für Supportanfragen bitte www.hot-europe.com/support. Servicekontaktfinformationen finden Sie am Ende dieses Benutzerhandbuchs.

Diese Gewährleistung gilt nur für Europa, den Nahen Osten und Afrika.

LOT und SN Ihres Geräts sind auf dem Typenschild auf der Rückseite des Produkts abgedruckt. Die ersten 3 Zahlen der Chargen-Nr. bezeichnen den Tag des Herstellungsjahres. Die nächsten beiden Zahlen sind die letzten Ziffern des Kalenderjahres der Fertigung und die Buchstaben am Ende zeigen den Hersteller des Produkts an, z. B.: CHARGEN-Nr. (LOT 15614onb). Dieses Produkt wurde am Tag 156 im Jahr 2014 vom Hersteller mit dem Code onb gefertigt.

DK Dansk

Tilsigtet anvendelse af Braun ExactFit™ 1

Braun ExactFit™ 1 er en blodtryksmåler, der er udviklet til nemme og nøjagtige blodtryksmålinger på overarmen. Målenøjagtigheden af Braun ExactFit™ 1 blev testet på fremstillingstidspunktet og dokumenteret ved hjælp af klinisk forskning i overensstemmelse med ESH.[†]

Det bør du vide om blodtryk

Blodtrykket ændrer sig konstant hele dagen. Det stiger kraftigt tidligt om morgenen og falder i løbet af formiddagen. Blodtrykket stiger igen om eftermiddagen, og falder endelig til et lavt niveau om natten. Det kan også variere over et kort tidsrum. Derfor kan aflæsningerne fra på hinanden følgende målinger svinge.

Denne enhed viser din blodtryksmåling med reference til to værdier: systolisk og diastolisk. Det systoliske blodtryk (det høje tal) angiver, hvor meget tryk dit blod udøver mod dine arterievægge, når hjertet slår. Det diastoliske blodtryk (det lavere tal) angiver, hvor meget tryk dit blod udøver mod dine arterievægge, mens hjertet hviler mellem slagene. Pulsværdien vises også efter hver måling.

Det blodtryk, der måles i en læges konsultation, giver kun en øjeblikkelig værdi. Gentagne målinger derhjemme afspejler bedre de faktiske blodtryksværdier under hverdagsforhold.

Desuden har mange mennesker et forskelligt blodtryk, når de måler hjemme, fordi de plejer at være mere afslappede end når de er hos lægen. Regelmæssige blodtryksmålinger taget hjemme kan give din læge værdifulde oplysninger om dine normale blodtryksværdier under faktiske "hverdagsforhold".

ESH (European Society of Hypertension, det europæiske blodtryksforening) og WHO (Verdenssundhedsorganisationen) har fastlagt følgende standardblodtryksværdier, når der måles ved hvilepuls i hjemmet:

Blodtryk (mmHg)	Normale værdier	Klasse 1 let forhøjet blodtryk	Klasse 2 moderat forhøjet blodtryk	Klasse 3 svært forhøjet blodtryk
SYS = systolisk (højeste værdi)	op til 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolisk (laveste værdi)	op til 84	85-99	100-109	≥110

[†] European Society of Hypertension (Det europæiske hypertensionsselskab)



Sikkerhedsoplysninger og vigtige forholdsregler

Læs hele brugsanvisningen grundigt for at sikre nøjagtige måleresultater.

Personer, der lider af hjertearytmi, karforsnævring, åreforkalkning i ekstremiteterne, diabetes eller brugere af hjertepacemakere, bør konsultere egen læge, inden de måler deres blodtryk selv. Afvigelser i blodtryksværdier kan forekomme i sådanne tilfælde.

Hvis din blodtryksmåling ligger i området for svært forhøjet blodtryk med værdier på 180 mmHg systolisk og derover og/eller 110 mmHg diastolisk og derover, og du har en eller to målinger i dette område - bedes du straks kontakte din læge.

Hvis du er i medicinsk behandling eller tager medicin af en hvilken som helst art, bedes du konsultere lægen først.

Brug af blodtryksmåleren er ikke beregnet til at erstatte konsultation hos din læge.

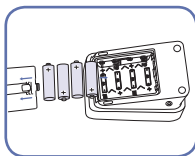
Produktbeskrivelse

- 1 LCD-display
- 2 Tænd/sluk-knapp 
- 3 Slangetilslutning
- 4 Batterium
- 5 Konnektor
- 6 Manchet
- 7 Luftslange

Isætning af batterier

- Brug alkaliske batterier af typen AA 1,5V som leveres med dette produkt.
- Fjern dækslet til batterirummet, og indsæt fire batterier med korrekt polaritet (se symbol i batterirummet).

 Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres på relevante indsamlingssteder eller hos din forhandler.



Vigtige regler for nøjagtig blodtryksmåling

Mål altid blodtrykket på samme tidspunkt hver dag og under identiske forhold.

Mål ikke inden for 30 minutter efter at du har røget, drukket kaffe eller te, eller nogen form for fysisk udfoldelse, da disse faktorer vil påvirke målingen.

Sørg for at hvile i mindst 5 minutter før måling. Hvis det er muligt, anbefales det at hvile 10 minutter før måling. Prøv altid at bruge den samme hviletid, før du tager en måling.

Mål altid på samme arm. Venstre arm anbefales. Du må ikke bevæge dig eller tale. Sid ikke med benene over kors, og placér fødderne fladt på gulvet.

Manchetten skal have direkte kontakt med huden. Anbring ikke manchetten over en jakke, trøje eller skjorte.

Hvis du vil tage flere målinger, så vent ca. 3 minutter, før du tager en ny måling.

Påsætning af manchetten

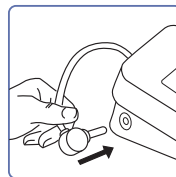


Fig. 1

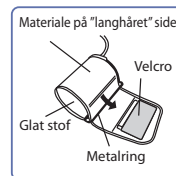


Fig. 2

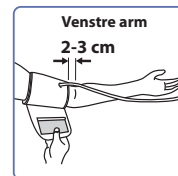


Fig. 3

1. Slut luftslangen til konnektoren (fig. 4).
2. Hvis manchetten er placeret korrekt, vil velcroen være på ydersiden af manchetten, og metalringen vil ikke røre ved huden (fig. 2).
3. Før din arm gennem åbningen i manchetten. Underkanten af manchetten skal være ca. (2-3 cm) over albuen (fig. 3). Slangen skal ligge over hovedpulsåren på indersiden af armen (fig. 4).

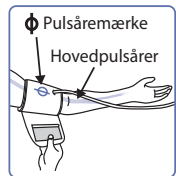


Fig. 4

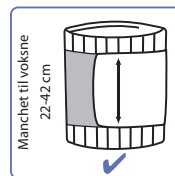


Fig. 5

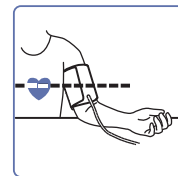



Fig. 6

4. Træk i manchetten, således at over- og underkanten strammes omkring armen.

- Når manchetten er placeret korrekt, skal du trykke velcroen fast mod den "langhårede" side af manchetten.
- Denne manchete er egnet til brug, hvis pilene ligger inden for det stribede mønster på den anden side af manchetten, når manchetten er strammet til omkring armen (fig. 5).
- Sæt dig på en stol og læg din arm på bordet, så manchetten er i samme højde som dit hjerte (fig. 6).

Sådan måles blodtrykket


- Sid på en stol med fødderne placeret fladt på gulvet.
- Placér manchetten tætsiddende omkring din arm (se afsnittet "Påsætning af manchetten" ovenfor, fig. 3-6).
- Du må ikke flytte enheden under målingen, da der ellers så faldt ikke opnås en korrekt måling.
- Tryk på tænd/sluk-knappen  for at begynde. Målingen starter automatisk. Under målingen må du ikke bevæge dig eller tale.



Bemærk: Om nødvendigt kan du når som helst afbryde en måling ved at trykke på tænd/sluk-knappen . Enheden vil straks annullere målingen, sænke manchetrykket og slukke automatisk.

- Manchetten pumpes først op og tømmes derefter. Efter målingen lyder der 2 afsluttende bip, og aflæsningen vises:



Øvre (systolisk) værdi
Nedre (diastolisk) værdi
Puls

- Tryk på tænd/sluk-knappen  for at slukke for produktet. Ellers slukker produktet automatisk efter 1 minut.
- Testresultaterne gemmes automatisk i hukommelsen (se oplysninger om hukommelsesfunktion nedenfor).

Denne enhed er ikke beregnet som erstatning for regelmæssige besøg hos din læge. Du bedes fortsat få foretaget professionelle målinger regelmæssigt hos din læge.

Hukommelsesfunktion

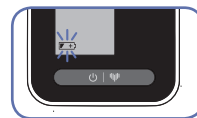
Din ExactFit™ 1 blodtryksmåler gemmer automatisk den seneste måling. Lagringen sker automatisk, efter målingen er afsluttet.

For at genindlæse målingen skal du trykke på tænd/sluk-knappen  i mindst 4 sekunder, mens enheden er slukket. Når alle displayelementer vises, skal du slippe tænd/sluk-knappen , hvorefter den sidste måling vises på skærmen med et **M**-symbol.


Batteriopladningsindikator

Batterierne er næsten afladet

Når batterierne er cirka 75 % opbrugt, vises der en batteriadvarel. Dette ikon blinker først 3 gange, når der tændes for enheden, og derefter skiftes der til målingstilstand. Blodtryksmåleren vil fortsat måle pålideligt, men du bør anskaffe nye batterier.



Batterierne er afladet — udskiftning er påkrævet

 Når batterierne er helt afladet, blinker det tomme batterisymbol samtidig med at der lyder 3 korte bip, så snart der tændes for enheden. Du kan ikke foretage flere målinger, og du skal udskifte batterierne. Se afsnittet "Isætning af batterier".





Opbevaring og rengøring

- Udsæt ikke enheden for hverken ekstreme temperaturer, fugtighed, støv eller direkte sollys.
- Manchetten indeholder en følsom, lufttæt, oppustelig luftbælg. Hånder manchetten forsigtigt og undgå alle former for belastning som følge af vridding eller sammenfoldning.
- Rengør enheden med en blød, tør klud. Pletter på manchetten kan fjernes forsigtigt med en fugtig klud. Brug ikke benzin, fortyndere eller lignende opløsningsmidler. Manchetten må ikke vaskes eller tørrenses. Opbevar ikke produktet et sted, der udsættes for direkte sollys eller høj luftfugtighed.
- Enheden må ikke tabes eller behandles hårdhændet på nogen måde. Undgå kraftige vibrationer.
- Åbn ALDRIG enheden! Dette vil gøre fabrikantens garanti ugyldig og kan forringe enhedens målenøjagtighed.

Kalibrering

Dette produkt er blevet kalibreret på fremstillingstidspunktet. Hvis det anvendes i henhold til vejledningen, er periodisk kalibrering ikke nødvendig. Kontakt vores servicerepræsentant (se kontaktoplysninger på sidste side i denne vejledning), hvis du på noget tidspunkt er i tvivl om målingens nøjagtighed.

Hvad gør du, hvis ...

Fejl	Beskrivelse	Mulig årsag og afhjælpning
	Lavt batteriniveau	Forbered dig på at isætte nye batterier inden længe.
	Batterierne er helt afladet	Isæt nye batterier, eller kontroller, at batterierne er korrekt isat.
«Err 1»	Signalet er for svagt	Pulssignalerne på manchetten er for svage. Flyt manchetten, og gentag målingen.
«Err 2»	Fejlsignal	Under målingen blev der registreret fejlsignaler af manchetten, for eksempel forårsaget af bevægelser eller muskelspændinger. Gentag målingen, og hold armen stille.
«Err 3»	Intet tryk i manchetten	Der kan ikke opbygges et passende tryk i manchetten. Der kan være en utæthed. Kontrollér, at manchetten er korrekt tilsluttet og ikke sidder for løst. Udskift om nødvendigt batterierne. Gentag målingen.
«Err 5»	Unormalt resultat	Målesignalerne er unøjagtige, og der kan derfor ikke vises noget resultat. Læs tjeklisten for udførelse af pålidelige målinger, og gentag derefter målingen.
«H!»	Puls eller manchetryk for højt	Trykket i manchetten er for højt (over 300 mmHg) ELLER pulsen er for høj (over 200 slag pr. minut). Slap af i 5 minutter, og gentag målingen.
«Lo»	Puls for lav	Pulsen er for lav (under 40 slag pr. minut). Gentag målingen.

Fejl	Beskrivelse	Mulig årsag og afhjælpning
Resultaterne af gentagne målinger varierer meget.	Blodtrykket er en svingende værdi. For raske voksne er afvigelser på 10 til 20 mmHg mulige.	OBS! Mål altid på den samme arm!
	Manchetten sidder ikke korrekt.	Sørg for, at manchetten sidder som beskrevet i afsnittet "Påsætning af manchetten".
	Alle målinger blev ikke taget i samme højde som hjertet.	Sørg for, at manchetten sidder i samme højde som hjertet under alle målinger.
	At tale, hoste, grine, bevæge sig osv. under måling vil påvirke målingen.	Under målingen skal du slappe af, sidde stille og ikke bevæge dig eller tale.
Blodtrykværdier, der er målt hos din læge, adskiller sig fra dine egne målinger.	Lægebesøg kan ofte forårsage nervøsitet.	Notér den daglige udvikling i de målte værdier, og rådfør dig med din læge.
Displayet forbliver tomt eller ser usædvanligt ud, når der tændes for instrumentet.	Batterierne er ikke isat korrekt.	Kontrollér batterierne for korrekt polaritet.
Det sker ofte, at enheden ikke kan måle blodtryksværdier, eller de målte værdier er for lave (eller for høje).	Manchetten sidder muligvis ikke korrekt.	Sørg for, at manchetten sidder som beskrevet i afsnittet "Påsætning af manchetten".

Specifikationer

Model:	BUA5000
Funktionsprincip:	Oscillometrisk metode
Display:	Liquid Crystal Display
Måleområde:	Tryk 30~280 mmHg Puls 40~199 slag/minut
Laboratorienøjagtighed:	±3 mmHg (manchettryk) ±5 % af måling (puls)
Klinisk nøjagtighed:	<5 mmHg systematisk variation <8 mmHg standardafvigelse
Batterilevetid:	400 målinger
Automatisk slukning:	Når enheden har været uaktiv for 1 minut
Tilbehør:	4 batterier, 1 armmanchet med slange, brugsanvisning
Oppumpning:	Automatisk
Strømforsyning:	4 batterier, type AA 1,5V
Driftstemperatur/	10 °C til 40 °C
atmosfærisk tryk/	860 til 1060 hPa (0,849 til 1,046 atm)
fugtighed:	15 % til 90 % relativ fugtighed, ikke-kondenserende
Opbevaringstemperatur/	-20 °C til 55 °C
atmosfærisk tryk/	860 til 1060 hPa (0,849 til 1,046 atm)
fugtighed:	15 % til 90% relativ fugtighed, ikke-kondenserende
Manchet:	Universalmanchet (22-42 cm)
Levetid:	5 år
Garanti:	2 år

Hvis enheden ikke bruges inden for de specificerede temperatur- og luftfugtighedsgrænser, kan den tekniske nøjagtighed ikke garanteres.



Type BF anvendte dele



Driftstemperatur



Se brugsanvisningen



Opbevaringstemperatur



Holdes tørt



Luftfugtighed ved
opbevaring/anvendelse

Der tages forbehold for ændringer uden varsel.

Udstyr med intern strømforsyning.

Kontinuerlig drift.



Dette produkt overholder bestemmelserne i EF-direktiv 0297 93/42/EØF (direktivet om medicinsk udstyr).

Dette produkt bærer CE-mærket og fremstillet i overensstemmelse med RoHS-direktivet 2011/65/EU.

MEDICINSK ELEKTRISK UDSTYR kræver særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). For en detaljeret beskrivelse af EMC-krav henvises til www.hot-europe.com/support. Bærbart og mobil RF-kommunikationsudstyr kan påvirke på elektromedicinsk udstyr.



Bortskaf ikke produktet som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af dets levetid. Bortskaffelse kan ske hos din lokale forhandler eller på lokale indsamlingssteder.

Garanti

Læs alle instruktioner, inden du forsøger at bruge denne enhed. Behold kvitteringen som bevis for køb og købsdato. Kvitteringen skal fremlægges, hvis der gøres krav inden for den relevante garantiperiode. Eventuelle krav under garantien er ikke gyldige uden købsbevis.

Der ydes garanti på din enhed i to år (2 år) fra købsdatoen.

Denne garanti dækker mangler i materialer eller udførelse, der opstår under normal brug; defekte enheder, der opfylder disse kriterier, vil blive udskiftet gratis.

Garantien dækker IKKE defekter eller skader som følge af misbrug eller manglende overholdelse af brugervejledningen. Garantien bliver ugyldig, hvis enheden åbnes, manipuleres eller anvendes med ikke-Braun-mærkede dele eller tilbehør, eller hvis reparationer udføres af uautoriserede personer.

Tilbehør og forbrugsvarer er udelukket fra enhver garanti.

Hvis du har spørgsmål om support, bedes du besøge www.hot-europe.com/support eller finde service-kontaktoplysningerne sidst i denne brugervejledning.

Denne garanti gælder kun for Europa, Mellemøsten og Afrika.

LOT- og SN-numrene for enheden er trykt på klassificeringsetiketten på produktets bagside. De første 3 tal i LOT No. (Lot-nr.) svarer til dagen i fremstillingsåret. De næste to numeriske cifre repræsenterer de sidste to tal i kalenderåret for fremstilling, og bogstavet/bogstaverne i slutningen angiver producenten. F. eks.: LOT 15614onb: Produktet blev fremstillet på dag 156, år 2014 hos producentkode onb.

Uso previsto de Braun ExactFit™ 1

Braun ExactFit™ 1 es un tensiómetro que se ha creado para obtener mediciones sencillas y precisas de la tensión arterial en el antebrazo. En el momento de su fabricación, se evaluó la precisión de las mediciones de Braun ExactFit™ 1 y fue validado por la investigación clínica de conformidad con la ESH.¹

Qué debe saber acerca de la tensión arterial

La tensión arterial cambia constantemente a lo largo del día. Sube bruscamente a primera hora de la mañana y baja al final de la mañana. La presión arterial aumenta nuevamente por la tarde y finalmente cae a un nivel bajo durante la noche. También puede variar en un corto período de tiempo. Por tanto, las lecturas de mediciones sucesivas pueden fluctuar.

Este dispositivo le indicará la lectura de su presión arterial según dos valores: sistólica y diastólica. La presión arterial sistólica (el número superior) indica la presión que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias durante el latido del corazón. La presión arterial diastólica (el número más bajo) indica la presión que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias mientras el corazón está descansando entre latidos. También se indica el pulso después de cada medición.

La presión arterial medida en un consultorio médico sólo proporciona un valor momentáneo. Las mediciones repetidas en el hogar reflejan mejor los valores reales de la presión arterial en condiciones cotidianas.

Además, muchas personas tienen una presión arterial diferente cuando se realiza la medición en casa, porque tienden a estar más relajadas que cuando están en el consultorio médico. Las mediciones regulares de la presión arterial tomadas en casa pueden proporcionar a su médico una valiosa información sobre sus valores normales de presión arterial en condiciones "cotidianas" reales.

La ESH (Sociedad Europea de Hipertensión) y la OMS (Organización Mundial de la Salud) han establecido los siguientes valores estándar de presión arterial al realizar mediciones con pulso en reposo en casa:

Tensión arterial (mmHg)	Valores normales	Grado 1 ligera hipertensión	Grado 2 hipertensión moderada	Grado 3 hipertensión severa
SYS = sistólica (valor superior)	hasta 134	135–159	160–179	≥180
DIA = diastólica (valor inferior)	hasta 84	85–99	100–109	≥110

¹ Sociedad Europea de la Hipertensión



Información sobre la seguridad y precauciones importantes

Para garantizar unos resultados precisos de las mediciones, lea atentamente todas las instrucciones de uso.

Las personas que padezcan arritmia cardíaca, vasoconstricción, arteriosclerosis en las extremidades, diabetes o que tengan implantado un marcapasos deberán consultar a su médico antes de tomarse la tensión arterial ellas mismas.

Si la lectura de su presión arterial se encuentra en el rango de hipertensión severa con valores de 180 mmHg sistólica o más, y/o 110 mmHg diastólica o más, y tiene una o dos lecturas en este rango, rogamos consulte inmediatamente con su médico.

Si está usted recibiendo un tratamiento médico o tomando alguna medicación, consulte antes a su médico.

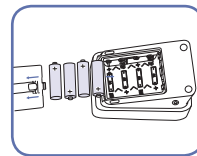
Este tensiómetro no está diseñado como un sustituto de una consulta con su médico.

Descripción del producto

- 1 Pantalla LCD
- 2 Botón de encendido/apagado
- 3 Conector del tubo de aire
- 4 Compartimento de las pilas
- 5 Conector
- 6 Manguito del brazo
- 7 Tubo de aire

Cómo instalar las pilas

- Utilice pilas alcalinas del tipo AA de 1,5V como las que se entregan con el producto.
- Quite la tapa del compartimento de las pilas e introduzca cuatro pilas prestando atención a la polaridad correcta (compruebe el símbolo del compartimento de las pilas).



Las pilas no deben desecharse en el cubo de la basura, sino en los puntos de recogida adecuados o en el punto de venta.

Principales pasos para medir la tensión arterial con precisión

Realice las lecturas siempre a la misma hora del día, bajo las mismas condiciones.

No tome una medición en un periodo de 30 minutos después de fumar, beber café o té o cualquier otra actividad. Estos factores influirán en la medición.

Asegúrese de descansar durante al menos 5 minutos antes de tomarse la tensión. Si es posible, se recomienda descansar 10 minutos antes de realizar la medición. Trate de tomar siempre el mismo tiempo de descanso antes de una toma.

Mida siempre en el mismo brazo. Se recomienda el brazo izquierdo. No se mueva ni hable. No cruce las piernas y ponga los pies en el suelo.

Coloque el manguito en contacto directo con la piel. No lo coloque encima de ropa.

Si quiere tomar varias mediciones, espere unos 3 minutos antes de la siguiente.

Colocación del manguito en el brazo

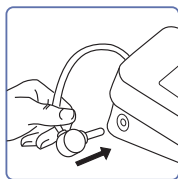


Fig. 1

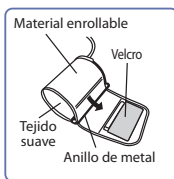


Fig. 2



Fig. 3

1. Acople el tubo de aire al conector (Fig. 1).
2. El manguito está colocado correctamente cuando el velcro se encuentra en la parte externa del manguito y el anillo de metal no está en contacto con la piel (Fig. 2).
3. Introduzca el brazo a través del bucle formado por el manguito. La parte inferior del manguito deberá situarse unos 2-3 cm por encima del codo (Fig. 3). El tubo debe situarse sobre la arterial braquial en la cara interna del brazo (Fig. 4).

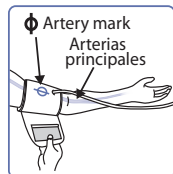


Fig. 4

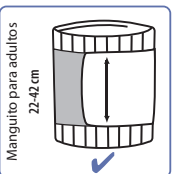


Fig. 5

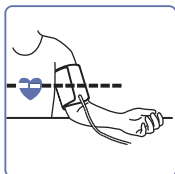


Fig. 6

4. Coloque el manguito de manera que los extremos superior e inferior queden apretados alrededor del brazo.
5. Una vez que el manguito esté correctamente colocado, presione el velcro con firmeza contra la cara enrollable del manguito.
6. El manguito estará listo para usar si las puntas de las flechas coinciden con el patrón de rayas de la otra parte del manguito una vez que se ajusta este alrededor del brazo (Fig. 5).
7. Siéntese en una silla y coloque el brazo sobre una mesa de manera que el manguito quede a la altura de su corazón (Fig. 6).

Realización de una medición

8. Siéntese en una silla con los pies apoyados sobre el suelo.
9. Ajuste bien el manguito alrededor del brazo (véase la sección previa "Colocación del manguito en el brazo", Fig. 3-6).
10. No mueva el equipo durante la medición, ya que de lo contrario esta no se realizará correctamente.



11. Pulse el botón de encendido/apagado para comenzar. La medición comienza automáticamente. No se mueva ni hable mientras se esté realizando la medición.

Nota: Si necesita interrumpir una medición, pulse el botón de encendido/apagado en cualquier momento. El aparato cancela inmediatamente la medición, reduce la presión del manguito y se apaga automáticamente.

12. Primero se inflará el manguito y después se desinflará. Al finalizar la medición se emitirán dos pitidos y se mostrará la lectura:


Valor superior (tensión sistólica)
Valor inferior (tensión diastólica)
Pulso

13. Pulse el botón de encendido/apagado para apagar el tensiómetro. Si no lo hace, el aparato se apagará automáticamente al cabo de 1 minuto.
14. Los resultados de la prueba se guardarán automáticamente en la memoria (consulte la "Función de memorización" más adelante).

Este dispositivo no está diseñado como sustituto de las revisiones regulares por parte de su médico. No deje de consultar con su médico regularmente para tener una lectura profesional.

Función de memorización

Su tensiómetro ExactFit™ 1 guardará automáticamente la última medición. El proceso de almacenamiento se realiza de manera automática tras completar una medición.

Si desea consultar una lectura, con el equipo apagado, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado  durante un mínimo de 4 segundos. Cuando se muestren todos los elementos de la pantalla, suelte el botón de encendido/apagado y la pantalla mostrará la última lectura junto con el símbolo **M**.


Indicador de carga de las pilas

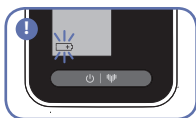
Pilas prácticamente descargadas

Cuando se haya agotado aproximadamente el 75 % de la carga de las pilas, aparecerá un símbolo de advertencia de las pilas. El icono parpadeará tres veces al encender el tensiómetro y, a continuación, pasará al modo de medición. El aparato seguirá funcionando con normalidad, pero tendrá que conseguir pilas nuevas.



Pilas gastadas — obligatoria su sustitución

 Cuando las pilas estén completamente gastadas, el símbolo de la pila parpadeará vacío y se emitirán tres pitidos breves tan pronto como encienda el tensiómetro. En este caso no podrá realizar más mediciones y deberá cambiar las pilas. Consulte la sección “Cómo instalar las pilas”.





Almacenamiento y limpieza

- No exponga el aparato a temperaturas extremas, a la humedad, al polvo ni a la luz directa del sol.
- El manguito contiene una cámara de aire inflable y hermética. Esta cámara es delicada, por lo que debe manipularla con cuidado y evitar la presión generada por retorcimientos o torceduras.
- Limpie el dispositivo con un paño suave húmedo. Las manchas del manguito se pueden limpiar con cuidado con un paño húmedo. No utilice gasolina, disolventes ni productos similares. No lave ni limpie en seco el manguito. No guarde el producto en un lugar expuesto a la luz directa del sol ni con mucha humedad.
- Procure que no se le caiga el aparato y trátelo con cuidado. Evite fuertes vibraciones.
- No abra NUNCA el aparato. Esto anulará la garantía del fabricante y podría afectar de forma negativa a su precisión.

Calibrado

Se ha calibrado este producto en el momento de su fabricación. Si se utiliza siguiendo las instrucciones, no es necesario recalibrarlo periódicamente. Si en algún momento duda de la precisión de las mediciones, póngase en contacto con nuestro representante del servicio técnico (consulte los datos de contacto en la última página).

Qué hacer si...

Error	Descripción	Posible causa y solución
	Las pilas están prácticamente gastadas.	Prepárese para sustituirlas pronto por unas nuevas.
	Las pilas están completamente descargadas.	Introduzca unas pilas nuevas o compruebe que las existentes estén colocadas correctamente.
«Err 1»	La señal es demasiado débil.	Las señales de los impulsos del manguito son demasiado débiles. Vuelva a colocar el manguito y repita la medición.
«Err 2»	Señal de error.	El manguito ha detectado señales de error durante la medición causadas, por ejemplo, por un movimiento o por la tensión del músculo. Repita la medición manteniendo el brazo quieto.
«Err 3»	No hay presión en el manguito.	No se ha podido generar una presión adecuada en el manguito. Es posible que exista una fuga. Compruebe que el manguito esté correctamente colocado y que no quede demasiado flojo. Sustituya las pilas si es necesario. Repita la medición.
«Err 5»	Resultado anómalo.	Las señales de medición son imprecisas y, por este motivo, no puede mostrarse ningún resultado. Consulte la lista de verificación para la realización de mediciones fiables y después repita la medición.
«HI»	La presión del pulso o del manguito es demasiado alta.	La presión del manguito es demasiado elevada (más de 300 mmHg) O BIEN el pulso es demasiado rápido (más de 200 latidos por minuto). Descanse 5 minutos y repita la medición.
«LO»	El pulso es demasiado bajo.	El pulso es demasiado bajo (menos de 40 latidos por minuto). Repita la medición.

Error	Descripción	Posible causa y solución
Las lecturas de mediciones repetidas son demasiado diferentes.	La tensión arterial es un valor que fluctúa. En el caso de adultos sanos, se pueden producir desviaciones de entre 10 y 20 mmHg.	Recordatorio: utilice siempre el mismo brazo para las mediciones!
	El manguito no está bien ajustado.	Asegúrese de seguir las instrucciones de la sección "Colocación del manguito en el brazo" para ajustar el manguito.
	Las lecturas no siempre se realizaron a la altura del corazón.	Asegúrese de que el manguito quede a la altura del corazón en todas las mediciones.
	Hablar, toser, reír, moverse, etc. al realizar la medición influyen en la lectura.	Mientras se esté realizando la medición, relájese, permanezca incorporado y no se mueva ni hable.
Los valores de la tensión arterial obtenidos en la consulta del médico difieren de sus mediciones.	Las visitas al médico pueden causar a menudo ansiedad.	Tome nota de la evolución diaria de las mediciones y consulte a su médico.
La pantalla está en blanco o tiene un aspecto extraño cuando está encendida.	Las pilas no están correctamente instaladas.	Compruebe la polaridad de las pilas.
El aparato a menudo falla al realizar las mediciones o los valores son demasiado bajos (o demasiado altos).	Puede que el manguito no esté bien ajustado.	Asegúrese de seguir las instrucciones de la sección "Colocación del manguito en el brazo" para ajustar el manguito.

Características

Modelo:	BUA5000
Principio de funcionamiento:	método oscilométrico cristal líquido
Pantalla:	Presión 30~280 mmHg Pulso 40~199 latidos/minuto
Rango de medición:	± 3 mmHg (presión del manguito) ± 5 % de la lectura (frecuencia del pulso)
Precisión de laboratorio:	< 5 mmHg
Precisión clínica:	Desviación estándar < 8 mmHg
Duración de las pilas	Medición 400 veces
Desconexión automática	Siempre que no se use durante 1 minuto
Accesorios:	4 pilas, 1 manguito de brazo con tubo, manual de instrucciones automático
Inflado:	4 pilas, tipo AA de 1,5 V
Suministro eléctrico:	de 10 °C a 40 °C (de 50 °F a 104 °F)
Temperatura/presión atmosférica/humedad de funcionamiento:	de 860 a 1060 hPa (de 0,849 a 1,046 atm) del 15 % al 90 % de humedad relativa, sin condensación
Temperatura/presión atmosférica/humedad de almacenamiento:	de -20 °C a 55 °C (de -4 °F a 131 °F) de 860 a 1060 hPa (de 0,849 a 1,046 atm) del 15 % al 90 % de humedad relativa, sin condensación
Manguito:	manguito de tamaño universal (22 42 cm)
Vida útil:	5 años
Garantía:	2 años

Si no se utiliza el aparato dentro de los intervalos de temperatura y humedad especificados, no se puede garantizar su precisión.



Piezas aplicadas de tipo BF



Temperatura de funcionamiento



Véanse las instrucciones de uso



Temperatura de almacenamiento



Mantener seco



Humedad de almacenamiento/humedad de funcionamiento

Sujeto a cambios sin aviso.

Equipo con alimentación interna.

Funcionamiento continuo.



Este producto cumple las disposiciones de la Directiva europea 93/42/CEE (Directiva de productos sanitarios).

Este producto está provisto de la marca CE y se ha fabricado de conformidad con la directiva 2011/65/UE (RoHS).

LOS EQUIPOS MÉDICOS ELÉCTRICOS necesitan precauciones especiales según EMC. Para una descripción detallada de las exigencias de EMC, visite www.hot-europe.com/support. Los equipos de comunicación por RF móviles y portátiles pueden afectar a los equipos electromédicos.



Rogamos no desechar el aparato junto con los residuos domésticos al final de su vida útil. La eliminación del aparato puede hacerse en el distribuidor de su localidad o en lugares de recogida específicamente designados en su país.

Garantía

Lea las instrucciones al completo antes de intentar el uso de este dispositivo. Conserve el recibo de compra como prueba y fecha de esta. Se presentará el recibo obligatoriamente con cada reclamación dentro del periodo de garantía relevante. Ninguna reclamación dentro del plazo de garantía tendrá validez sin una prueba de compra.

Su dispositivo cuenta con una garantía de dos años (2 años) a partir de la fecha de compra.

Esta garantía cubre defectos en materiales o de fabricación que puedan darse con un uso normal; aquellos dispositivos defectuosos que se apliquen a estos criterios se reemplazarán sin coste alguno.

La garantía NO cubre defectos o daños causados por un abuso o por no seguir las instrucciones del usuario. La garantía se anulará si se abre el dispositivo, se manipula o se utiliza con partes o accesorios de otra marca que no sea Braun, o si las reparaciones las lleva a cabo una persona no autorizada.

Los accesorios y los bienes consumibles quedan excluidos de la garantía.

Para solicitar asistencia, visite www.hot-europe.com/support o busque la información de contacto del servicio al final de este manual para el usuario.

Esta garantía es válida en Europa, Oriente Medio y África únicamente.

El LOTE y el NS (nº de serie) de su dispositivo aparecen en la etiqueta de identificación situada en la parte trasera del producto. Los tres primeros dígitos del número de LOTE indican el día del año de fabricación. Los siguientes dos dígitos numéricos representan los últimos dos números del año de calendario de fabricación y las letras del final hacen LOT 15614onb, este producto fue fabricado el día 156, año 2014, y el código del fabricante es onb.

FI Suomi

Braun ExactFit™ 1 – käyttötarkoitus

Braun ExactFit™ 1 on verenpainemittari, joka mittaa verenpaineen tarkasti ja mukavasti olkavarresta. Sen mittaustarkeus testattiin valmistuksen yhteydessä ja todennettiin kliinisessä tutkimuksessa ESH:n suositusten mukaisesti.[†]

Mitä sinun tulee tietää verenpaineesta

Verenpaine vaihtelee jatkuvasti päivän aikana. Se nousee voimakkaasti varhain aamulla ja laskee myöhään aamupäivällä. Iltapäivällä verenpaine nousee jälleen ja lopulta illalla putoaa matalalle tasolle. Se voi myös vaihdella lyhyen ajan sisällä. Tämän vuoksi peräkkäisten mittausten lukemat voivat vaihdella.

Tämä laite näyttää verenpainelukemasi kahden arvon avulla: systolisen ja diastolisen paineen. Systolinen verenpaine (ylempi numero) kertoo, kuinka paljon painetta veri kohdistaa valtimoiden seinämiin, kun sydän sykkii. Diastolinen verenpaine (alempi numero) kertoo, kuinka paljon painetta veri kohdistaa valtimoiden seinämiin, kun sydän lepää lyöntien välillä. Kunkin mittauksen jälkeen tulee näkyviin myös sykearvo.

Lääkärin vastaanotolla mitattu verenpaine on vain hetkellinen arvo. Toistuvat mittaukset kotona heijastavat paremmin todellisia verenpainearvoja jokapäiväisissä olosuhteissa.

Lisäksi useilla ihmisillä on erilainen verenpaine, kun he mittaavat sen kotona, koska he ovat rentoutuneempia kotona kuin lääkärin vastaanotolla. Säännölliset kotona tehdyt verenpainemittaukset voivat antaa lääkärille arvokasta tietoa tavallisista verenpainearvoista todellisessa jokapäiväisessä elämässä.

ESH (European Society of Hypertension eli eurooppalainen verenpaineyhdistys) ja WHO (Maailman terveysjärjestö) ovat määrittäneet seuraavat verenpaineen normaaliarvot, kun verenpaine mitataan lepopulssin yhteydessä kotona:

Verenpaine (mmHg)	Normaaliarvot	Aste 1 lievästi korkea verenpaine	Aste 2 kohtalaisen korkea verenpaine	Aste 3 korkea verenpaine
SYS = systole (ylempi arvo)	enintään 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastole (alempi arvo)	enintään 84	85-99	100-109	≥110

[†] Euroopan verenpaineyhdistys



Turvallisuustietoja ja tärkeitä varoituksia

Lue käyttöohjeet huolellisesti kokonaisuudessaan, jotta saat tarkat mittaukset.

Henkilöiden, joilla on sydämen rytmihäiriötä, verisuonen ahtauma, valtimonkovettumistauti raajoissa, diabetes tai sydämen tahdistin, tulee keskustella lääkärin kanssa, ennen kuin he mittaavat itse oman verenpaineensa, koska näissä tapauksissa verenpainearvoissa voi olla poikkeamia.

Jos verenpainearvosasi on vaikean korkean verenpaineen alueella (systolinen paine yli 180 mmHg ja/tai diastolinen paine yli 110 mmHg) ja näitä arvoja on yksi tai kaksi, hakeudu välittömästi lääkärinhoitoon.

Jos saat lääkärinhoitoa tai otat mitä tahansa lääkkeitä, pyydä ensin ohjeita lääkäriltäsi.

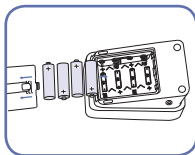
Tämän verenpainemittarin käyttöä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja.


Tuotteen kuvaus

- 1 Nestekidenäyttö
- 2 Virtapainike (käynnistys/pysäytys)
- 3 Letkuliitäntä
- 4 Paristolokero
- 5 Liitin
- 6 Käsivarsimansetti
- 7 Ilmaletku

Paristojen asentaminen

- Käytä tuotteen mukana toimitettujen kaltaisia tyyppiä AA 1,5 voltin alkaliparistoja.
- Irrota paristokotelon kansi ja aseta koteloon neljä paristoa oikein päin (katso symbolia paristokotelossa).



 Paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keruupisteeseen tai laitteen myyjälle.

Tärkeitä sääntöjä tarkkojen verenpainemittaukset saamiseksi

Tee mittaus aina samaan vuorokaudenaikaan ja samoissa olosuhteissa. Älä tee mittauksia 30 minuutin sisällä tupakoinnista, kahvin tai teen juomisesta tai liikunnan harrastamisesta. Nämä seikat vaikuttavat mittaukseen.

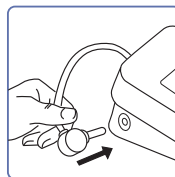
Varmista vähintään viiden minuutin rauhallinen lepo ennen mittauksia. Mikäli mahdollista, on suositeltavaa levätä kymmenen minuuttia ennen mittaamista. Pyri aina käyttämään samaa lepoaikaa ennen mittauksen tekemistä.

Mittaa verenpaine aina samasta käsivarresta. Vasen käsivarsi on suositeltava. Älä liiku tai puhu. Älä risti jalkojasi, vaan pidä ne tasaisesti lattialla.

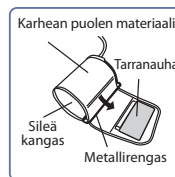
Aseta mansetti suoraan kosketuksiin ihon kanssa. Älä kääri mansettia takin, villapaidan tai paidan päälle.

Jos haluat tehdä useita mittauksia, odota noin kolme (3) minuuttia, ennen kuin toistat mittauksen.

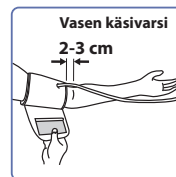
Käsivarsimansetin asettaminen



Kuva 1



Kuva 2

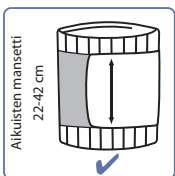


Kuva 3

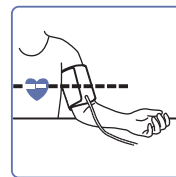
1. Kytke ilmaletku liittämään (kuva 1).
2. Mansetti on asetettu oikein, kun tarranauha on mansetin ulkopinnalla eikä metallirengas kosketa ihoa (kuva 2).
3. Vie käsivartesi mansetin silmukan läpi. Mansetin alareunan pitää olla noin 2–3 cm kyynärpään yläpuolella (kuva 3). Letkun pitäisi olla käsivarren sisäreunan käsivarsivaltimon kohdalla (kuva 4).



Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6

- Vedä mansettia niin, että ylä- ja alareunat kiristyvät käsivartesi ympärille.
- Kun mansetti on oikein paikallaan, paina tarranauha tiukasti mansetin karheaa puolta vasten.
- Tämä mansetti on sopiva, jos nuolenkärjet jäävät mansetin toisella puolella olevan raitakuvion sisäpuolelle, kun mansetti on kiristettynä käsivartesi ympärille (kuva 5).
- Istu tuoliin ja aseta kätesi pöydälle niin, että mansetti on samalla tasolla sydämesi kanssa (kuva 6).

Mittaaminen

- Istu tuolilla molemmat jalkapohjat tasaisesti lattialla.
- Kiedo mansetti tiukasti käsivartesi ympärille (katso yllä olevaa kappaletta "Käsivarsimansetin asettaminen", kuvat 3–6).
- Älä liikuta laitetta mittauksen aikana, tai oikeaa mittaustulosta ei saada.



- Aloita painamalla virtapainiketta . Mittaus käynnistyy automaattisesti. Älä liiku äläkä puhu mittauksen aikana.

Huomaa: mittauksen voi milloin tahansa keskeyttää painamalla virtapainiketta . Laitte peruuttaa mittauksen välittömästi, pienentää mansetin paineen ja sammuu automaattisesti.

- Mansetti täyttyy ensin ja tyhjentyy sitten. Mittauksen loputtua kuuluu 2 loppumerkkiääntä ja lukema tulee näkyviin:

Yläarvo (systolinen)
Ala-arvo (diastolinen)
Pulssi

- Sammuta laite painamalla virtapainiketta . Muuten laite sammuu automaattisesti yhden minuutin kuluttua.
- Testin tulokset tallentuvat muistiin automaattisesti (katso jäljempänä olevat tiedot muistitoiminnosta).

Laitetta ei ole tarkoitettu korvaamaan säännöllisiä lääkärintarkastuksia. Jatka lääkärillä käymistä säännöllisesti, jotta saat lääkärin arvion verenpainelukemista.

Muistitoiminto

ExactFit™ 1 -verenpainemittarisi tallentaa viimeisimmän mittaustuloksen automaattisesti. Tallennus tehdään automaattisesti mittauksen päätyttyä.

Lukeman saa näkyviin painamalla virtapainiketta vähintään 4 sekuntia laitteen ollessa sammutettuna. Kun kaikki näytön elementit ovat näkyvissä, vapauta virtapainike , jolloin näyttöön tulee viimeisin lukema ja symboli **M**.

Pariston varauksen osoitin

Paristot melkein tyhjt

Kun paristoista on käytetty noin 75 %, näyttöön tulee varoitus alhaisesta varauksesta. Tämä kuvake vilkkuu kolmesti, kun laitteeseen kytketään virta, minkä jälkeen laite siirtyy mittaustilaan. Mittarin toimintaan voi edelleen luottaa, mutta siihen on aika hankkia uudet paristot.



Paristot tyhjt — vaihtaminen tarpeen

Kun paristot ovat täysin tyhjt, paristosymboli vilkkuu tyhjänä ja samalla kuuluu kolme lyhyttä äänimerkkiä, kun laitteeseen kytketään virta. Mittausta ei voi enää suorittaa ja paristot on vaihdettava. Katso kohtaa "Paristojen asentaminen".



Säilytys ja puhdistus

- Laitetta ei saa altistaa äärimmäisille lämpötiloille, kosteudelle, pölylle eikä suoralle auringonvalolle.
- Mansetissa on herkkä ilmatiivis puhallettava sisäkumi. Käsittele sitä varovasti ja äläkä rasita sitä millään tavoin väntämällä tai taivuttamalla.
- Puhdista laite kuivalla, pehmeällä liinalla. Mansetista tahrat voidaan poistaa varovasti kostealla liinalla. Älä käytä bensiiniä, ohenteita tai vastaavia liuottimia. Mansettia ei saa pestä vedellä eikä kemiallisesti. Älä säilytä laitetta paikassa, jossa se joutuu alttiiksi suoralle auringonvalolle tai runsaalle kosteudelle.
- Älä pudota laitetta äläkä käsittele sitä kovakouraisesti. Vältä voimakasta tärinää.
- ÄLÄ KOSKAAN avaa laitetta! Se mitätöi valmistajan takuun ja voi heikentää laitteen tarkkuutta!

Kalibrointi

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the instructions for use, periodic recalibration is not required. If at any time you question the measuring accuracy, please contact our service representative (see last page for contact information).

Toimenpideohjeet

Virhe	Kuvaus	Mahdollinen syy ja korjaus
	Paristoissa on vain vähän virtaa.	Valmistaudu vaihtamaan paristot uusiin lähiaikoina.
	Paristot ovat täysin tyhjt	Asenna laitteeseen uudet paristot tai tarkista, että paristot on asennettu oikein.
«Err 1»	Signaali on liian heikko	Mansetin pulssisignaalit ovat liian heikkoja. Aseta mansetti paremmin ja tee mittaus uudelleen.
«Err 2»	Virhesignaali	Mansetti havaitsi mittauksen aikana esimerkiksi liikkumisesta tai lihasjännityksestä johtuvia virhesignaaleja. Toista mittaus pitäen käsivartesi paikallaan.
«Err 3»	Mansetissa ei ole painetta	Mansettiin ei voida muodostaa riittävää painetta. Kyseessä voi olla vuoto. Tarkista, että mansetti on kytketty oikein eikä se ole liian löysällä. Vaihda paristot tarvittaessa. Toista mittaus.
«Err 5»	Epänormaali tulos	Mittaussignaalit ovat epätarkkoja eikä tulosta voida siksi näyttää. Lue luotettavien mittausten suorittamisen tarkistuslista ja toista mittaus.
«H»	Pulssi tai mansetin paine on liian korkea.	Mansetin paine on liian korkea (yli 300 mmHg) TAI pulssi on liian korkea (yli 200 lyöntiä minuutissa). Rentoudu viiden minuutin ajan ja toista mittaus.
«Lo»	Pulssi on liian matala	Pulssi on liian matala (alle 40 lyöntiä minuutissa). Toista mittaus.

Virhe	Kuvaus	Mahdollinen syy ja korjaus
Toistettujen mittausten lukemat vaihtelevat huomattavasti.	Verenpaine on vaihteleva arvo. Terveillä aikuisilla 10–20 mmHg:n suuruiset poikkeamat ovat mahdollisia.	Muistutus: tee mittaus aina samasta käsivarresta!
	Mansettia ei ole sovitettu oikein.	Varmista, että mansetti on sovitettu kappaleessa "Käsivarsimansetin asettaminen" annettujen ohjeiden mukaisesti.
	Mittauksia ei tehty yhtenäisesti sydämen tasalla.	Varmista, että mittari on sydämen tasalla jokaisessa mittauksessa.
	Puhuminen, yskeminen, nauraminen, liikkuminen jne. mittauksen aikana vaikuttaa lukemaan.	Rentoudu, pysy hiljaa äläkä liiku tai puhu mittauksen aikana.
Lääkärin vastaanotolla saadut verenpainearvot eroavat omista mittauksistasi.	Lääkärillä käynnit voivat aiheuttaa jännitystä.	Kirjaa päivittäin mitattujen arvojen kehitys ja pyydä ohjeita lääkäriltäsi.
Näyttö pysyy tyhjänä tai näyttää oudolta, kun mittari käynnistetään.	Paristoja ei ole asennettu oikein.	Tarkista, että paristot on asennettu oikein päin.
Laite epäonnistuu usein verenpaineen mittaamisessa tai mitatut arvot ovat liian pieniä (tai suuria).	Mansettia ei ehkä ole sijoitettu oikein.	Varmista, että mansetti on sovitettu kappaleessa "Käsivarsimansetin asettaminen" annettujen ohjeiden mukaisesti.

Tekniset tiedot

Malli:	BUA5000
Toimintaperiaate:	Oskillometrinen menetelmä
Näyttö:	Nestekidenäyttö
Mittausalue:	Paine 30–280 mmHg Pulssi 40–199 lyöntiä minuutissa
Laboratoriotarkkuus:	± 3 mmHg (mansetin paine) ± 5 % lukemasta (syke)
Kliininen tarkkuus:	< 5 mmHg systemaattinen poikkeama < 8 mmHg keskihajonta
Paristojen kesto:	400 mittausta
Automaattinen virrankatkaisu:	Kun toimeton 1 minuutin ajan
Lisävarusteet:	4 paristoa, 1 käsivarsimansetti ja letku, käyttöopas
Täyttö:	Automaattinen
Virtalähde:	4 paristoa, tyyppi AA, 1,5 V
Käyttöympäristön lämpötila/ ilmanpaine/ kosteus:	10–40 °C (50–104 °F) 860–1060 hPa (0,849–1,046 atm) suhteellinen kosteus 15–90 %, ei tiivistyvä
Säilytysympäristön lämpötila/ ilmanpaine/ kosteus:	-20 – +55 °C (-4 – +131 °F) 860–1060 hPa (0,849–1,046 atm) suhteellinen kosteus 15–90 %, ei tiivistyvä
Mansetti:	Yleismansetti (22–42 cm)
Käyttöikä:	5 vuotta
Takuu:	2 vuotta

Jos laitetta ei käytetä määritettyjen lämpötila- ja kosteusrajojen sisällä, sen teknistä tarkkuutta ei voida taata.



Laite, jossa on
BF-tyypin liityntäosia.



Käyttölämpötila



Katso lisätietoja
käyttöohjeista



Säilytyslämpötila



Säilytettävä kuivana



Säilytyskosteus/
käyttökosteus

Voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Sisäisen voimanlähteen sisältävä laite.

Jatkuva käyttö.



Tämä tuote täyttää EY-direktiivin 93/42/ETY
(lääkintälaitteita koskeva direktiivi) vaatimukset.

Tuotteessa on CE-merkintä ja se on valmistettu RoHS-direktiivin
2011/65/EU vaatimusten mukaisesti.

LÄÄKETIETEELLISET SÄHKÖLAITTEET tarvitsevat erityisiä
sähkömagneettisuuteen liittyviä varotoimia. Tarkat tiedot
sähkömagneettisista vaatimuksista ovat osoitteessa
www.hot-europe.com/support. Radiotaajuisia säteilyä käyttävät
kannettavat ja siirrettävät viestintälaitteet voivat vaikuttaa haitallisesti
sähkökäyttöisiin lääkelaitteisiin.



Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana sen
käyttöänsä päättyessä. Laite voidaan toimittaa hävitettäväksi
myyjän tai asianmukaisen keräyspisteen kautta.

Takuu

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä. Säilytä kuitti ostotositteena.
Kuitti on esitettävä aina takuuaikana tehtävien vaatimusten yhteydessä.
Ilman ostotositetta tehtäviä takuuvaihtoja ei hyväksytä.

Laitteellasi on kahden (2) vuoden takuu ostopäivästä lähtien.

Takuu kattaa normaalissa käytössä ilmenevät materiaali- tai
valmistusviat. Laitteet, jotka täyttävät nämä kriteerit, vaihdetaan
veloituksetta uusiin.

Takuu EI kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat väärästä käytöstä tai
käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä. Takuu raukeaa, jos laite
avataan, sitä muutetaan tai käytetään muiden kuin Braun-merkkisten
osien tai lisälaitteiden kanssa tai jos valtuuttamattomat henkilöt tekevät
siihen korjauksia.

Lisä- ja kulutustarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Jos haluat tehdä tukipyynnön, käy verkkosivustolla
www.hot-europe.com/support tai katso huollon yhteyshenkilön
käyttöoppaan lopusta.

Tätä takuuta sovelletaan vain Euroopassa, Lähi-idässä ja Afrikassa.

Laitteen erä- ja sarjanumero (LOT- ja SN-koodi) on painettu laitteen
takana olevaan sarjankilpeen. Eränumeron 3 ensimmäistä numeroa
ilmoittavat valmistusvuoden päivän. Seuraavat 2 numeroa ilmaisevat
valmistusvuoden kaksi viimeistä numeroa ja lopussa olevat kirjaimet
ilmaisevat tuotteen valmistajan, esim. tuote-eränumero 15614onb, tämä
tuote valmistettiin 156. päivä, vuonna 2014, valmistajan koodi onb.

Utilisation prévue de Braun ExactFit™ 1

Le tensiomètre Braun ExactFit™ 1 a été mis au point pour assurer une mesure facile et précise de la tension artérielle au niveau du bras. La précision de mesure du tensiomètre Braun ExactFit™ 1 a été vérifiée au moment de sa fabrication et a été prouvée lors d'études cliniques réalisées conformément aux critères de l'ESH.*

Ce qu'il faut savoir au sujet de la tension artérielle

La tension artérielle change constamment au cours de la journée. Elle augmente fortement le matin et baisse en fin de matinée. La tension artérielle augmente de nouveau dans l'après-midi et atteint finalement son niveau le plus bas dans la nuit. En outre, elle peut varier très rapidement, ce qui signifie que des mesures successives peuvent être différentes.

Ce dispositif affiche votre tension artérielle sous la forme de deux valeurs : la tension systolique et la tension diastolique. La tension systolique (le nombre supérieur) correspond à la pression qu'exerce votre sang contre les parois de vos artères lorsque votre cœur bat. La tension diastolique (le nombre inférieur) correspond à la pression qu'exerce votre sang contre les parois de vos artères lorsque votre cœur est au repos, entre deux battements. Le nombre de pulsations s'affiche également après chaque mesure.

La tension artérielle mesurée au cabinet du médecin ne fournit qu'une valeur ponctuelle. Des mesures répétées à domicile reflètent mieux la véritable tension artérielle du patient au quotidien.

En outre, nombreux sont les patients dont la tension artérielle est différente lorsqu'ils la mesurent chez eux car ils ont tendance à être plus détendus que dans le cabinet du médecin. Ainsi, la mesure à intervalles réguliers de la tension artérielle à domicile peut fournir à votre médecin des informations précieuses sur votre tension normale en conditions « réelles ».

L'ESH (European Society of Hypertension) et l'OMS (Organisation mondiale de la Santé) ont défini comme suit les valeurs normales de la tension artérielle lorsque la mesure est effectuée au repos, à domicile :

Tension artérielle (mmHg)	Valeurs normales	Grade 1 hypertension légère	Grade 2 hypertension modérée	Grade 3 hypertension sévère
SYS = systole (valeur supérieure)	jusqu'à 134	135–159	160–179	≥ 180
DIA = diastole (valeur inférieure)	jusqu'à 84	85–99	100–109	≥ 110

* Société européenne d'hypertension



Informations relatives à la sécurité et précautions d'emploi importantes

Pour garantir l'exactitude des mesures, veuillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi.


Les personnes souffrant d'arythmie cardiaque, de constriction vasculaire, d'artériosclérose des extrémités, de diabète, ou les utilisateurs de stimulateurs cardiaques doivent consulter leur médecin avant de mesurer eux-mêmes leur tension artérielle. En effet, des écarts de tension sont possibles chez ces patients.

Si la mesure de votre tension artérielle se situe dans la plage correspondant à une hypertension artérielle sévère (valeurs systoliques supérieures ou égales à 180 mmHg, et/ou valeurs diastoliques supérieures ou égales à 110 mmHg), à une ou deux reprises, consultez immédiatement votre médecin.

Si vous suivez un traitement médical ou si vous prenez des médicaments, veuillez au préalable consulter votre médecin.

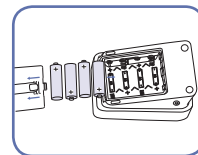
L'utilisation de ce tensiomètre ne doit en aucun cas remplacer une consultation chez votre médecin.

Description du produit

- 1 Écran LCD
- 2 Bouton d'alimentation (marche/arrêt) 
- 3 Orifice du tube à air
- 4 Compartiment à piles
- 5 Connecteur
- 6 Brassard pneumatique
- 7 Tube à air

Mise en place des piles

- Utilisez des piles alcalines de type AA 1,5V, comme celles fournies avec ce produit.
- Retirez le couvercle du compartiment à piles et insérez quatre piles en respectant la polarité (voir le symbole dans le compartiment à piles).



Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Les apporter dans les lieux de collecte appropriés ou chez votre détaillant.

Principales règles à suivre pour une mesure précise de la tension artérielle

Toujours effectuer les mesures à la même heure, et dans les mêmes conditions.

Ne pas effectuer les mesures dans les 30 minutes suivant la consommation de tabac, de café ou de thé ou toute forme d'effort, car ces facteurs influent sur les mesures.

Veillez à observer un repos paisible d'au moins 5 minutes avant la réalisation des mesures. Il est recommandé d'observer si possible un repos de 10 minutes avant la mesure. Essayez de respecter le même temps de repos avant chaque mesure.

Toujours prendre la tension sur le même bras. Le bras gauche est recommandé. Ne pas se déplacer ou parler pendant la mesure. Ne pas croiser les jambes et garder les pieds à plat sur le sol.

Placer le brassard directement au contact de la peau. Ne pas enrouler le brassard par-dessus une veste, un pull ou une chemise.

Pour prendre plusieurs mesures, attendre environ 3 minutes entre deux mesures.

Mise en place du brassard pneumatique

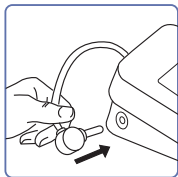


Fig. 1

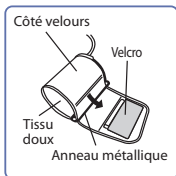


Fig. 2

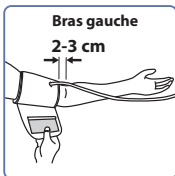


Fig. 3

1. Branchez le tube à air sur le connecteur (Fig. 1).
2. Le brassard est correctement positionné lorsque le Velcro se trouve sur la face externe du brassard et que l'anneau métallique n'est pas en contact avec la peau (Fig. 2).
3. Glissez le bras dans la boucle formée par le brassard. Le bas du brassard doit se trouver environ 2-3 cm au-dessus du coude (Fig. 3). Le tube doit être placé sur l'artère brachiale, sur la face interne du bras (Fig. 4).

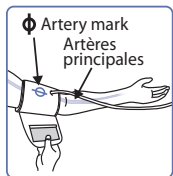


Fig. 4

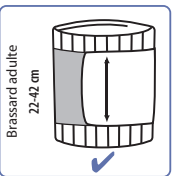


Fig. 5

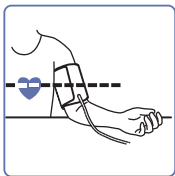




Fig. 6


4. Tirez sur le brassard de manière à bien resserrer les bords supérieur et inférieur sur votre bras.
5. Une fois le brassard correctement positionné, appuyez fermement sur le Velcro sur le côté velours du brassard.
6. Vous pouvez utiliser ce brassard si la pointe des flèches se retrouve au niveau du motif strié, sur l'autre côté du brassard, une fois que vous l'avez serré autour de votre bras (Fig. 5).
7. Asseyez-vous sur une chaise et placez votre bras sur la table, de manière à ce que le brassard se trouve au niveau de votre cœur (Fig. 6).

Prise d'une mesure

8. Asseyez-vous sur une chaise, les pieds à plat sur le sol.
9. Enroulez le brassard autour du bras de manière à ce qu'il soit bien ajusté (voir la section « Mise en place du brassard pneumatique » ci-dessus, Fig. 3-6).
10. Ne bougez pas l'appareil pendant la mesure, car cela fausserait les résultats.
11. Appuyez sur le bouton d'alimentation  pour commencer. La mesure débute automatiquement. Ne bougez pas et ne parlez pas pendant toute la durée de la mesure.




Remarque : S'il est nécessaire d'interrompre une mesure, appuyez sur le bouton d'alimentation  à tout moment. L'appareil annule immédiatement la mesure, relâche la pression du brassard et s'éteint automatiquement.

12. Le brassard commence par se gonfler, puis se dégonfle. À la fin de la mesure, 2 bips finaux retentissent et le résultat s'affiche :
Valeur supérieure (systolique)
Valeur inférieure (diastolique)
Pouls
13. Appuyez sur le bouton d'alimentation  pour éteindre l'appareil. Sinon, l'appareil s'éteint automatiquement après 1 minute.
14. Les résultats de la mesure sont automatiquement sauvegardés (voir la section « Fonction de mémorisation » ci-dessous).

Ce dispositif n'est pas destiné à remplacer les bilans réguliers effectués par votre médecin. Consultez-le régulièrement pour réaliser une mesure professionnelle.

Fonction de mémorisation

Le tensiomètre ExactFit™ 1 sauvegarde automatiquement la dernière mesure. Cette mémorisation s'effectue automatiquement à la fin de la mesure.

Pour rappeler la mesure, maintenez le bouton d'alimentation  enfoncé pendant au moins 4 secondes lorsque l'appareil est éteint. Lorsque l'affichage est complet, relâchez le bouton d'alimentation. L'écran affiche alors la dernière mesure, avec le symbole **M**.


Indicateur de niveau de charge des piles

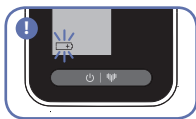
Piles faibles

Lorsque les piles ont été utilisées à environ 75 % de leur capacité, une icône d'avertissement concernant les piles apparaît. Cette icône clignote d'abord 3 fois lorsque vous allumez l'appareil, puis celui-ci passe en mode de mesure. Le tensiomètre continue à réaliser des mesures fiables, mais de nouvelles piles vont être nécessaires.



Piles épuisées — remplacement nécessaire

 Lorsque les piles sont complètement épuisées, le symbole de pile vide clignote et 3 bips de courte durée retentissent dès que vous allumez l'appareil. Aucune autre mesure n'est possible et les piles doivent être remplacées. Reportez-vous à la section « Mise en place des piles ».





Rangement et nettoyage

- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, à l'humidité, à la poussière ou à la lumière directe du soleil.
- Le brassard contient une poche gonflable hermétique sensible. Manipulez-le avec précaution et évitez de le déformer de quelque façon que ce soit en le tordant ou en l'écrasant.
- Nettoyer le dispositif à l'aide d'un chiffon doux et sec. Les taches sur le brassard peuvent être enlevées avec précaution à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas d'essence, de diluants ou d'autres solvants similaires. Ne lavez pas le brassard et ne le nettoyez pas à sec. Ne conservez pas l'appareil dans un lieu exposé à la lumière directe du soleil ou à un fort taux d'humidité.
- Manipulez l'appareil avec soin et ne le faites pas tomber. Évitez les fortes vibrations.
- N'ouvrez JAMAIS l'appareil ! Cela annulerait la garantie du fabricant et pourrait nuire à la précision de l'appareil.

Étalonnage

Ce produit a été étalonné lors de sa fabrication. S'il est utilisé conformément à la notice d'utilisation, un réétalonnage périodique n'est pas nécessaire. En cas de doute sur la précision de la mesure, contactez l'assistance technique (dont les coordonnées figurent en dernière page).

Que faire si...

Erreur	Description	Cause possible et solution
	Les piles sont faibles.	Préparez-vous à remplacer les piles par des piles neuves.
	Les piles sont entièrement épuisées.	Insérez de nouvelles piles ou vérifiez que les piles sont correctement insérées.
«Err 1»	Signal trop faible	Les signaux de pouls captés par le brassard sont trop faibles. Rectifiez la position du brassard et renouvelez la mesure.
«Err 2»	Signal d'erreur	Pendant la mesure, le brassard a détecté des signaux d'erreur, qui ont pu être provoqués par un mouvement ou une tension musculaire, par exemple. Renouvelez la mesure en gardant votre bras immobile.
«Err 3»	Absence de pression au niveau du brassard	Une pression adéquate ne peut pas être générée au niveau du brassard. Il y a peut-être une fuite. Vérifiez que le brassard est correctement raccordé et qu'il est suffisamment serré. Si nécessaire, remplacez les piles. Renouvelez la mesure.
«Err 5»	Résultat anormal	Les signaux de mesure manquent de précision et aucun résultat ne peut donc être affiché. Lisez la liste expliquant comment obtenir des mesures fiables, puis renouvelez la mesure.
«H!»	Le pouls ou la pression du brassard est trop élevé.	La pression du brassard est trop élevée (supérieure à 300 mmHg) OU le pouls est trop élevé (supérieur à 200 battements par minute). Détendez-vous pendant 5 minutes et renouvelez la mesure.
«Lo»	Le pouls est trop faible.	Le pouls est trop faible (inférieur à 40 battements par minute). Renouvelez la mesure.

Erreur	Description	Cause possible et solution
Les résultats de mesures répétées diffèrent considérablement.	La tension artérielle est une valeur fluctuante. Chez des adultes en bonne santé, des écarts de 10 à 20 mmHg sont possibles.	Rappel : Effectuez toujours les mesures sur le même bras !
	Le brassard n'est pas correctement ajusté.	Assurez-vous que le brassard est ajusté comme décrit dans la section « Mise en place du brassard pneumatique ».
	Les mesures n'ont pas toujours été prises au niveau du cœur.	Pour chaque mesure, veillez à placer le brassard à hauteur du cœur.
	Le fait de parler, de tousser, de rire, de bouger, etc. pendant la mesure influe sur le résultat.	Pendant les mesures, détendez-vous, restez immobile, ne bougez pas et ne parlez pas.
Les valeurs de tension artérielle mesurées au cabinet du médecin diffèrent des vôtres.	Les visites chez le médecin sont souvent source d'anxiété.	Notez l'évolution journalière des valeurs mesurées et consultez votre médecin.
L'écran reste blanc, ou se comporte bizarrement, lorsque l'appareil est allumé.	Les piles ne sont pas correctement placées.	Vérifiez que la polarité est respectée.
Il arrive fréquemment que l'appareil ne puisse pas mesurer la tension artérielle ou que les valeurs mesurées soient trop faibles (ou trop élevées).	Il est possible que le brassard ne soit pas bien positionné.	Assurez-vous que le brassard est ajusté comme décrit dans la section « Mise en place du brassard pneumatique ».

Caractéristiques techniques

Modèle :	BUA5000
Principe de fonctionnement :	Méthode oscillométrique
Écran :	Écran à cristaux liquides
Plage de mesure :	Pression : 30 à 280 mmHg Pouls : 40 à 199 battements/minute
Précision en laboratoire :	± 3 mmHg (pression du brassard) ± 5 % par rapport au résultat (fréquence du pouls)
Précision en clinique :	< 5 mmHg Écart type < 8 mmHg
Durée de vie des piles	400 mesures
Arrêt automatique	Après 1 minute d'inactivité
Accessoires :	4 piles, 1 brassard pour le bras avec tube, manuel d'instructions
Gonflage :	Automatique
Alimentation :	4 piles, type AA 1,5 V
Température/pression atmosphérique/humidité de fonctionnement :	de 10 à 40 °C de 860 à 1 060 hPa (de 0,849 à 1,046 atm)
Température/pression atmosphérique/humidité pendant le stockage :	de -20 à 55 °C de 860 à 1 060 hPa (de 0,849 à 1,046 atm)
Brassard :	Humidité relative de 15 % à 90 % sans condensation Brassard universel (de 22 à 42 cm)
Vie utile :	5 ans
Garantie :	2 ans

La précision technique ne peut être garantie si l'appareil est utilisé hors des plages de température et d'humidité indiquées.



Pièces appliquées de type BF $+10^{\circ}\text{C}$ à $+40^{\circ}\text{C}$ Température de fonctionnement



Consulter la notice d'utilisation -20°C à $+55^{\circ}\text{C}$ Température de stockage



Tenir au sec

15% à 90% Taux d'humidité de stockage/utilisation

Sous réserve de modifications sans préavis.

Équipement à alimentation interne.

Fonctionnement continu.



0297 Ce produit est conforme aux dispositions de la Directive européenne 93/42/CE (Directive relative aux dispositifs médicaux).

Ce produit porte le marquage CE et est fabriqué conformément aux exigences de la directive RoHS 2011/65/UE.

Un APPAREIL ÉLECTRIQUE À USAGE MÉDICAL nécessite des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique. Pour une description détaillée des exigences CEM consultez le site www.hot-europe.com/support. Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent perturber les APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX.



Veillez ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères au terme de son cycle de vie. Vous pouvez le remettre à votre distributeur le plus proche ou le déposer dans un point de collecte adapté.

Garantie

Veillez lire toutes les instructions avant d'essayer d'utiliser ce dispositif. Conservez votre reçu comme preuve de la date d'achat. Ce reçu doit être présenté pour toute réclamation pendant la période de garantie. Aucune réclamation pendant la période de garantie ne sera acceptée sans preuve d'achat.

Votre dispositif est garanti deux ans (2 ans) à compter de la date d'achat.

Cette garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication survenant dans le cadre d'une utilisation normale. Les dispositifs défectueux remplissant ces critères seront remplacés gratuitement.

Cette garantie NE COUVRE PAS les défauts ou les dommages résultant d'un usage abusif ou du non-respect des instructions d'utilisation. La garantie sera annulée si le dispositif est ouvert, forcé ou utilisé avec des pièces ou des accessoires n'étant pas de marque Braun, ou si des réparations ont été effectuées par des personnes non autorisées.

Les accessoires et consommables sont exclus de la garantie.

Pour toute demande d'assistance, veuillez consulter le site www.hot-europe.com/support ou contacter notre service d'assistance aux coordonnées figurant à la fin de ce mode d'emploi.

Cette garantie s'applique exclusivement à l'Europe, au Moyen-Orient et à l'Afrique.

Les numéros de lot (LOT) et de série (SN) de votre dispositif figurent sur l'étiquette située à l'arrière du produit. Les 3 premiers chiffres du numéro de LOT représentent le jour de l'année au cours duquel il a été fabriqué. Les 2 chiffres suivants correspondent aux deux derniers chiffres de l'année de fabrication et les lettres à la fin désignent le fabricant du produit. Par exemple : LOT 15614onb correspond à un produit fabriqué le 156e jour de l'année 2014 par le fabricant onb.

IT Italiano

Uso previsto di Braun ExactFit™ 1

Il misuratore di pressione Braun ExactFit™ 1 è stato sviluppato per effettuare misurazioni semplici ed accurate della pressione sanguigna dal braccio. La precisione di misurazione di Braun ExactFit™ 1 è stata testata al momento della fabbricazione ed è stata provata da una ricerca clinica in conformità con ESH.[†]

Che cosa bisogna sapere sulla pressione del sangue

La pressione del sangue cambia continuamente nel corso della giornata. Aumenta drasticamente di prima mattina e scende verso tarda mattinata, per poi salire di nuovo nel pomeriggio e scendere infine ad un basso livello di notte. Inoltre, può variare in un breve lasso di tempo. Pertanto, le letture da misurazioni successive possono fluttuare.

Questo dispositivo visualizzerà la lettura della pressione sanguigna con riferimento a due valori: sistolica e diastolica. La pressione sistolica (il valore più alto) indica quanta pressione il sangue sta esercitando contro le pareti arteriose durante i battiti cardiaci. La pressione diastolica (il valore più basso) indica quanta pressione il sangue sta esercitando contro le pareti arteriose durante gli intervalli tra un battito e l'altro. Dopo ogni misurazione è anche visualizzato il valore del polso.

La pressione sanguigna misurata in un ambulatorio medico fornisce soltanto un valore temporaneo. La ripetizione delle misurazioni a casa consente di monitorare meglio l'effettivo andamento della pressione nelle condizioni di vita quotidiana.

Inoltre, molte persone hanno una pressione diversa quando la misurano a casa perché tendono ad essere più rilassati rispetto a quando sono dal medico. Una misurazione costante della pressione sanguigna a casa può fornire al medico importanti informazioni sui valori normali della pressione nelle reali condizioni quotidiane.

La ESH (European Society of Hypertension - Società europea dell'ipertensione) e l'OMS (Organizzazione mondiale della sanità) hanno stabilito i seguenti valori standard per la pressione sanguigna misurata regolarmente a casa con polso a riposo:

Pressione del sangue (mmHg)	Valori normali	Grado 1 ipertensione lieve	Grado 2 ipertensione moderata	Grado 3 ipertensione grave
SYS = sistolica (valore più alto)	fino a 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolica (valore inferiore)	fino a 84	85-99	100-109	≥110

[†] European Society of Hypertension – Società europea dell'ipertensione



Informazioni di sicurezza e precauzioni importanti

Per garantire risultati di misurazione accurati, leggere con attenzione tutte le istruzioni.


Le persone che soffrono di aritmia cardiaca, vasocostrizione, arteriosclerosi nelle estremità, diabete o i portatori di pacemaker cardiaci devono rivolgersi al proprio medico prima di misurarsi la pressione da soli, in questi casi possono verificarsi deviazioni nei valori di pressione.

Se la pressione sanguigna misurata si trova nell'intervallo della grave ipertensione, con una pressione sistolica di 180 mmHg e superiore e/o una pressione diastolica di 110 mmHg e superiore e si scopre di avere una o più letture in questo intervallo, consultare il medico immediatamente.

Chi sta seguendo un trattamento medico o sta assumendo un qualsiasi medicinale deve consultare prima il medico.

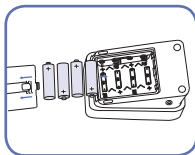
L'uso di questo misuratore di pressione non intende sostituire il consulto con il medico.


Descrizione del prodotto

- 1 Display LCD
- 2 Pulsante di alimentazione (avvio/arresto) 
- 3 Porta tubo flessibile
- 4 Vano batteria
- 5 Connettore
- 6 Bracciale
- 7 Tubo dell'aria

Inserimento delle batterie

- Utilizzare batterie alcaline, tipo AA 1,5V come fornite con questo prodotto.
- Rimuovere il coperchio del vano batterie e inserire quattro batterie con la corretta polarità (vedere il simbolo nel vano batterie).



 Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici, ma nei punti di raccolta appropriati o presso il proprio rivenditore.

Regole fondamentali per un'accurata misurazione della pressione del sangue

Effettuare le misurazioni sempre alla stessa ora, nelle stesse condizioni.

Evitare le misurazioni fino a 30 minuti dopo aver fumato, bevuto caffè o tè o altri tipi di attività. Questi fattori alterano le misurazioni.

Prima di effettuare la misurazione, riposarsi per almeno 5 minuti. Se possibile, si raccomanda di riposare 10 minuti prima di effettuare la misurazione. Cercare di impiegare sempre lo stesso tempo di riposo prima di una misurazione.

Misurare sempre sullo stesso braccio. Si raccomanda di misurarla sul braccio sinistro. Evitare movimenti e non parlare. Non incrociare le gambe e tenere le piante dei piedi sul pavimento.

Posizionare il bracciale a contatto diretto con la pelle. Non avvolgerlo attorno a giacche, felpe o camicie.

Per effettuare più misurazioni, attendere circa 3 minuti prima di ripetere la misurazione.

Applicazione del bracciale

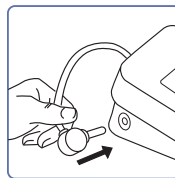


Fig. 1

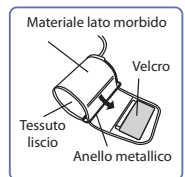


Fig. 2

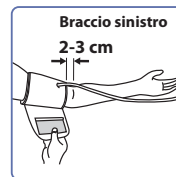


Fig. 3

1. Inserire il tubo dell'aria nel connettore (Fig. 1).
2. Il bracciale è posizionato correttamente quando il velcro si trova all'esterno del bracciale e l'anello metallico non tocca la pelle (Fig. 2).
3. Inserire il braccio attraverso il bracciale. La parte inferiore del bracciale deve trovarsi a circa 2-3 cm sopra il gomito (Fig. 3). Il tubo deve trovarsi sopra l'arteria brachiale all'interno del braccio (Fig. 4).

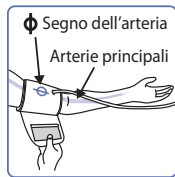


Fig. 4

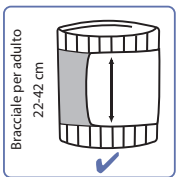


Fig. 5

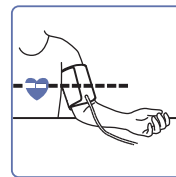




Fig. 6

4. Tirare il bracciale in modo che i bordi superiore e inferiore siano serrati intorno al braccio.
5. Quando il bracciale è posizionato correttamente, premere saldamente il velcro contro il lato in pile del bracciale.
6. Questo bracciale è adatto per l'uso se le punte delle frecce rientrano nel motivo a strisce sull'altro lato del bracciale quando il bracciale è stretto intorno al braccio (Fig. 5).
7. Sedere su una sedia e posizionare il braccio sul tavolo in modo che il bracciale sia allo stesso livello del cuore (Fig. 6).

Esecuzione di una misurazione


8. Sedere su una sedia con i piedi appoggiati sul pavimento.
9. Avvolgere il bracciale intorno al braccio (vedere la sezione "Applicazione del bracciale", Fig. 3-6).
10. Non spostare l'unità durante la misurazione, altrimenti la misurazione corretta non sarà raggiunta.
11. Premere il pulsante di alimentazione  per iniziare. La misurazione si avvia automaticamente. Mentre la misura è in corso, non spostarsi né parlare.



Nota: Se necessario interrompere una misurazione, premere il pulsante di accensione  in qualsiasi momento. Il dispositivo annulla immediatamente la misurazione, riduce la pressione del bracciale e si spegne automaticamente.

12. Il bracciale si gonfia e poi si sgonfia. Alla fine della misurazione verranno emessi 2 segnali acustici finali e viene visualizzata la lettura:



Valore superiore (sistolico)
Valore inferiore (diastolico)
Polso

13. Premere il pulsante di accensione  per spegnere il prodotto. Altrimenti il prodotto si spegnerà automaticamente dopo 1 minuto.
14. I risultati del test saranno salvati automaticamente nella memoria (veder Funzione memoria in basso).

Questo dispositivo non è inteso come un sostituto per i controlli regolari da parte del medico, continuare a rivolgersi al medico su base regolare per una lettura professionale.

Funzione memoria

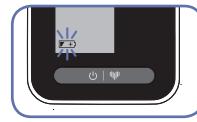
Il monitor della pressione arteriosa ExactFit™ 1 memorizza automaticamente l'ultima misurazione. La memorizzazione viene effettuata automaticamente dopo il completamento della misurazione.

Per richiamare la lettura, premere e tenere premuto il pulsante di accensione  per almeno 4 secondi mentre l'unità è spenta. Quando tutti gli elementi del display sono visualizzati, rilasciare il pulsante di accensione  e lo schermo mostrerà l'ultima lettura con un simbolo **M**.


Indicatore della carica della batteria

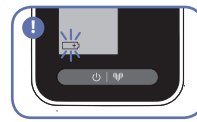
Batterie quasi scariche

Quando le batterie sono utilizzate per il 75% circa, viene visualizzato un avviso di batteria. Questa icona lampeggia 3 volte all'accensione dell'apparecchio, per poi passare alla modalità di misurazione. Il monitor continuerà a misurare in modo affidabile, ma è necessario procurarsi batterie nuove.



Batterie scariche-sostituzione necessaria

 Quando le batterie sono completamente scariche, il simbolo della batteria vuota lampeggia insieme a 3 brevi segnali acustici non appena il dispositivo viene acceso. Non è possibile effettuare ulteriori misurazioni ed è necessario sostituire le batterie. Fare riferimento alla sezione "Inserimento delle batterie".





Conservazione e pulizia

- Non esporre il dispositivo a temperature estreme, umidità, polvere o luce solare diretta.
- Il bracciale contiene una vescica gonfiabile a tenuta d'aria sensibile. Maneggiarla con cura ed evitare ogni tipo di tensione dovuta a torsione o deformazione.
- Pulire il dispositivo con un panno morbido e asciutto. Le macchie sul bracciale possono essere rimosse con cautela con un panno umido. Non utilizzare benzina, diluenti o solventi simili. Non lavare il bracciale né con acqua né a secco. Non conservare il prodotto in un luogo esposto alla luce diretta del sole o ad alta umidità.
- Non far cadere il dispositivo o maltrattarlo in alcun modo. Evitare forti vibrazioni.
- Non aprire MAI l'apparecchio! In questo modo la garanzia del produttore non sarà valida e si potrebbe compromettere la precisione del dispositivo!

Calibrazione

Questo prodotto è stato calibrato al momento della produzione. Se utilizzato secondo le istruzioni per l'uso, non è necessaria alcuna ricalibrazione periodica. In caso di dubbi sulla precisione della misurazione in qualsiasi momento, contattare il nostro rappresentante del servizio assistenza (vedere l'ultima pagina per le informazioni di recapito).

Cosa fare se...

Errore	Descrizione	Causa potenziale e rimedio
	Le batterie sono quasi scariche	Prepararsi a sostituire presto le batterie con batterie nuove.
	Le batterie sono completamente scariche	Inserire batterie nuove o controllare che le batterie siano inserite correttamente.
«Err 1»	Segnale troppo debole	I segnali di impulso sul bracciale sono troppo deboli. Riposizionare il bracciale e ripetere la misurazione.
«Err 2»	Segnale di errore	Durante la misurazione, sono stati rilevati segnali di errore dal bracciale, causati ad esempio dal movimento o dalla tensione muscolare. Ripetere la misurazione, tenendo fermo il bracciale.
«Err 3»	Nessuna pressione nel bracciale	Non è possibile generare una pressione adeguata nel bracciale. Potrebbe essersi verificata una perdita. Controllare che il bracciale sia collegato correttamente e non sia troppo lento. Sostituire le batterie se necessario. Ripetere la misurazione.
«Err 5»	Risultato anormale	I segnali di misurazione sono imprecisi e pertanto non è possibile visualizzare alcun risultato. Leggere l'elenco di controllo per eseguire misurazioni affidabili e ripetere la misurazione.
«H»	La pressione del polso o del bracciale è troppo alta.	La pressione nel bracciale è troppo alta (oltre 300 mmHg) OPPURE il polso è troppo alto (oltre 200 battiti al minuto). Rilassarsi per 5 minuti e ripetere la misurazione.
«Lo»	Polso troppo basso	Il polso è troppo basso (meno di 40 battiti al minuto). Ripetere la misurazione.

Errore	Descrizione	Causa potenziale e rimedio
Le letture di misurazioni ripetute differiscono notevolmente.	La pressione arteriosa è un valore fluttuante. Negli adulti sani sono possibili deviazioni di 10-20 mmHg.	Promemoria: utilizzare sempre lo stesso braccio per le misurazioni!
	Il bracciale non è stato indossato correttamente.	Assicurarsi che il bracciale sia stato applicato secondo la sezione "Applicazione del bracciale del braccio".
	Le letture non sono state effettuate costantemente a livello del cuore.	Per ciascuna misurazione, accertarsi che il bracciale sia all'altezza del cuore.
	Parlare, tossire, ridere, muoversi, ecc. durante le misurazioni influenza la lettura.	Durante la misurazione, rilassarsi, stare fermi, non muoversi né parlare.
I valori della pressione misurati nello studio del medico differiscono da quelli ottenuti a casa.	Le visite dal medico posso spesso provocare ansia.	Registrare l'andamento giornaliero dei valori misurati e rivolgersi al medico.
Il display rimane vuoto, o appare insolito, quando lo strumento viene acceso.	Le batterie non sono state inserite correttamente.	Controllare che la polarità delle batterie sia corretta.
Il dispositivo spesso non riesce a misurare i valori della pressione o i valori misurati sono troppo bassi (o troppo alti).	È possibile che il bracciale non sia stato indossato correttamente.	Assicurarsi che il bracciale sia stato applicato secondo la sezione "Applicazione del bracciale del braccio".

Specifiche

Modello:	BUA5000
Principio di funzionamento:	Metodo ascillometrico
Display:	Display a cristalli liquidi
Campo di misura:	Pressione 30–280 mmHg Polso 40–199 battiti/minuto
Precisione di laboratorio:	±3 mmHg (pressione del bracciale) ±5% della lettura (frequenza cardiaca)
Precisione clinica:	<5 mmHg offset sistematico <8 mmHg deviazione standard
Durata della batteria:	400 misurazioni
Spegnimento automatico:	Quando non utilizzato per 1 minuto
Accessori:	4 batterie, 1 bracciale con tubo,
Manuale d'istruzioni	
Gonfiaggio:	Automatico
Alimentazione:	4 batterie, tipo AA 1,5 V
Temperatura di funzionamento/	da 10 °C a 40 °C (da 50 °F a 104 °F)
Pressione atmosferica/	da 860 a 1060 hPa (da 0,849 a 1,046 atm)
Umidità:	da 15% a 90% di umidità relativa, non condensante
Temperatura di stoccaggio/	da -20 °C a 55 °C (da -4 °F a 131 °F)
Pressione atmosferica/	860 a 1060 hPa (da 0,849 a 1,046 atm)
Umidità:	da 15% a 90% di umidità relativa, non condensante
Bracciale:	Bracciale universale (22-42 cm)
Vita utile:	5 anni
Garanzia:	2 anni

Se il dispositivo non viene utilizzato negli intervalli di temperatura e umidità specificati, non è possibile garantire la precisione tecnica.



Parti applicate tipo BF



Temperatura di
funzionamento



Leggere le istruzioni per l'uso



Temperatura di
conservazione



Tenere asciutto



Umidità di
conservazione/umidità
operativa

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Apparecchiature alimentate internamente.

Funzionamento continuo.



Questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici).

Questo prodotto porta il marchio CE ed è fabbricato in conformità con la Direttiva RoHS 2011/65/UE.

Il DISPOSITIVO MEDICO ELETTRICO necessita di speciali precauzioni in merito alla CEM. Per una descrizione dettagliata dei requisiti CEM visitare www.hot-europe.com/support. I dispositivi di comunicazione portatili e mobili a radiofrequenza possono danneggiare gli apparecchi elettromedicali.



Se il prodotto non è più utilizzabile, non gettarlo nei rifiuti domestici. Per lo smaltimento, rivolgersi al rivenditore o portarlo presso i punti di raccolta appropriati nel Paese.

Garanzia

Leggere tutte le istruzioni prima di cercare di usare questo dispositivo. Conservare la ricevuta come prova della data d'acquisto. La ricevuta deve essere presentata in caso di reclami in garanzia. Qualsiasi reclamo in garanzia non potrà essere ritenuto valido se privo della prova d'acquisto.

Il dispositivo è coperto da una garanzia di due anni (2 anni) dalla data di acquisto.

La presente garanzia copre i difetti di materiale e fabbricazione derivanti da un uso normale; i dispositivi che soddisfino questi criteri saranno sostituiti gratuitamente.

La garanzia NON copre i difetti o i danni derivanti da un uso improprio o dalla mancanza di seguire le istruzioni per l'uso. La garanzia diventa nulla se il dispositivo viene aperto, manomesso o usato con ricambi e accessori di marchio diverso da Braun, oppure se le riparazioni sono effettuate da persone non autorizzate.

Gli accessori e i consumabili sono esclusi da qualunque garanzia.

Per richieste di supporto, visitare il sito www.hot-europe.com/support oppure cercare i recapiti dell'assistenza alla fine del presente manuale utente.

La presente garanzia è applicabile soltanto a Europa, Medio Oriente e Africa.

Il numero di LOTTO e il numero di serie (SN) del dispositivo sono stampati sull'etichetta identificativa applicata sul retro del prodotto. Le prime 3 cifre del LOT No (Numero di lotto) rappresentano il giorno dell'anno di fabbricazione. Le successive 2 cifre rappresentano gli ultimi due numeri dell'anno di produzione, mentre la/le lettera/e alla fine si riferiscono al produttore. Ad es.: LOTTO 15614onb: questo prodotto è stato fabbricato il 156° giorno del 2014 dal fabbricante con codice onb.

Beoogd gebruik van de Braun ExactFit™ 1

De Braun ExactFit™ 1 is een bloeddrukmeter die is ontwikkeld voor het eenvoudig en nauwkeurig meten van de bloeddruk via de bovenarm. De meetnauwkeurigheid van de Braun ExactFit™ 1 is getest op het moment van productie en bewezen door klinisch onderzoek volgens ESH.[†]

Informatie die u moet weten over bloeddruk

De bloeddruk verandert continu gedurende de dag. Vroeg in de ochtend stijgt de bloeddruk scherp en naarmate de ochtend vordert, daalt de bloeddruk weer. In de middag gaat de bloeddruk weer stijgen en 's avonds daalt de bloeddruk tot een laag niveau. Maar de bloeddruk kan ook korte tijd schommelen. Daarom kunnen de waarden van verschillende metingen achter elkaar wisselen.

Het apparaat geeft uw bloeddruk aan de hand van twee waarden: systolisch en diastolisch. De systolische bloeddruk (het hoogste getal) geeft aan met hoeveel druk uw bloed tegen de wanden van uw aders drukt terwijl tijdens hartslagen. De diastolische bloeddruk (het laagste getal) geeft aan met hoeveel druk uw bloed tegen de wanden van uw aders drukt tussen hartslagen in. De hartslag wordt ook na elke meting weergegeven.

De bloeddruk die bij een arts wordt gemeten, is slechts de waarde van dat moment. Met herhaaldelijke metingen thuis worden de werkelijke bloeddrukwaarden onder alledaagse omstandigheden beter weergegeven.

Bovendien hebben veel mensen een andere bloeddrukwaarde als ze thuis zijn, omdat ze daar meer ontspannen zijn dan bij de arts. Regelmatige bloeddrukmetingen die thuis zijn genomen, kunnen uw arts waardevolle informatie over uw normale bloeddrukwaarden onder werkelijke „alledaagse” omstandigheden geven.

De Europese vereniging voor hypertensie (European Society of Hypertension, ESH) en de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) hebben de volgende standaardwaarden voor de bloeddruk opgesteld, thuis gemeten met een rusthartslag:

Bloeddruk (mmHg)	Normale waarden	Klasse 1 lichte hypertensie	Klasse 2 gemiddelde hypertensie	Klasse 3 ernstige hypertensie
SYS = systolisch (hogere waarde)	tot 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolisch (lagere waarde)	tot 84	85-99	100-109	≥110

[†] Europese vereniging voor hypertensie



Veiligheidsinformatie en belangrijke voorzorgsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing helemaal door voor nauwkeurige meetresultaten.

Personen die lijden aan hartritmestoornissen, vernauwing van de bloedvaten, arteriosclerose in de ledematen of diabetes, of gebruikers van pacemakers moeten hun arts raadplegen voordat ze zelf hun bloeddruk meten. In dergelijke gevallen kunnen de bloeddrukwaarden afwijken vertonen.

Als uw bloeddrukwaarde onder ernstige hypertensie valt met een systolische waarde van 180 mmHg en hoger en/of een diastolische waarde van 110 mmHg en hoger en u hebt een of twee waarden in dit bereik, raadpleeg dan meteen uw arts.

Als u onder medische behandeling bent of medicatie gebruikt, raadpleeg dan eerst uw arts.

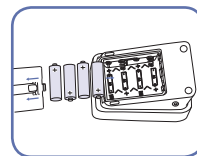
Het gebruik van deze bloeddrukmeter is geen vervanging van een consult bij uw arts.

Productbeschrijving

- 1 Lcd-display
- 2 Aan-uitknop (start/stop)
- 3 Slangaansluiting
- 4 Batterijvakje
- 5 Connector
- 6 Manchet
- 7 Luchtslang

Batterijen plaatsen

- Gebruik de alkalinebatterijen, type AA 1,5 V, die bij dit product zijn geleverd.
- Verwijder het klepje van het batterijvakje en plaats vier batterijen met de juiste polariteit (zie het symbool in het batterijvakje).



Batterijen mogen niet bij het gewone huisvuil worden gedaan, maar moeten bij een inzamelpunt of bij de winkelier worden ingeleverd.

Belangrijkste regels voor nauwkeurige bloeddrukmetingen

Meet uw bloeddruk altijd op hetzelfde tijdstip van de dag, onder dezelfde omstandigheden.

Meet niet binnen 30 minuten nadat u hebt gerookt, koffie of thee hebt gedronken of hebt bewogen. Deze factoren hebben invloed op de meting.

Zorg dat u minimaal 5 minuten rust neemt voordat u begint met meten. We raden u aan om 10 minuten rust te nemen voordat u de meting neemt. Probeer altijd dezelfde rusttijd aan te houden voordat u een meting uitvoert.

Meet altijd op dezelfde arm. We raden u aan om de linkerarm te gebruiken. Beweeg niet en praat niet. Doe uw benen niet over elkaar en zet uw voeten plat op de vloer.

Plaats het manchet direct op de huid. Wikkel het manchet niet over een jas, trui of overhemd.

Als u meerdere metingen wilt doen, wacht dan 3 minuten voordat u een meting herhaalt.

Het armanchet plaatsen

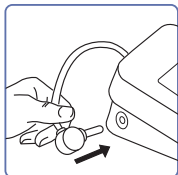


Fig. 1

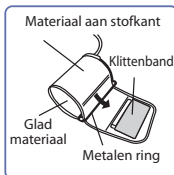


Fig. 2

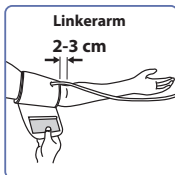


Fig. 3

1. Steek de luchtslang in de connector (Afb. 1).
2. Het manchet is goed geplaatst als het klittenband op de buitenkant van het manchet zit en de metalen ring de huid niet raakt (Afb. 2).
3. Steek uw arm door het manchet. De onderkant van het manchet moet ongeveer 2-3 cm boven de elleboog liggen (Afb. 3). De slang moet over de bovenarmslagader aan de binnenkant van de arm liggen (Afb. 4).

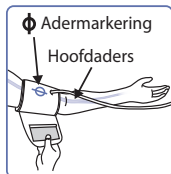


Fig. 4

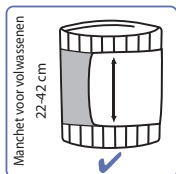


Fig. 5

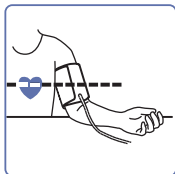



Fig. 6


4. Trek het manchet zodanig aan dat de bovenste en onderste randen strak rond uw arm liggen.
5. Als het manchet goed is geplaatst, druk het klittenband stevig tegen de stofkant van het manchet.
6. Het manchet is klaar voor gebruik als de punten van de pijl binnen het streep patroon op de andere kant van het manchet vallen wanneer het manchet rond uw arm is bevestigd (Afb. 5).
7. Ga op een stoel zitten en leg uw arm op de tafel, zodat het manchet ter hoogte van uw hart ligt (Afb. 6).

Uw bloeddruk meten

8. Ga op een stoel zitten met uw voeten plat op de vloer.
9. Wikkel het manchet strak rond uw arm (Zie het deel "Het armanchet plaatsen" hierboven, Afb. 3-6).
10. Beweeg het apparaat niet tijdens het meten, anders is de meting niet nauwkeurig.
11. Druk op de aan-uitknop  om te beginnen. De meting begint automatisch. Beweeg of praat niet terwijl het apparaat bezig is met meten.






Opmerking: als u een meting moet onderbreken, kunt u op elk moment op de aan-uitknop  drukken. Het apparaat stopt meteen met meten, laat het manchet leeglopen en wordt automatisch uitgeschakeld.

12. Het manchet wordt opgeblazen en loopt daarna leeg. Als de meting klaar is, hoort u twee piepjes en worden de waarden op het display weergegeven:
 - Bovendruk (systolisch)
 - Onderdruk (diastolisch)
 - Hartslag
13. Druk op de aan-uitknop  om het apparaat uit te schakelen. Als u niets doet, wordt het apparaat automatisch na 1 minuut uitgeschakeld.
14. De testresultaten worden automatisch in het geheugen opgeslagen (zie de geheugenfunctie hieronder).

Dit apparaat is niet bedoeld als vervanging van regelmatige controles bij uw arts; ga regelmatig naar uw arts voor een professionele meting.

Geheugenfunctie

Uw ExactFit™ 1-bloeddrukmeter slaat de laatste meting automatisch op als de meting is voltooid.

Als u de laatste waarde nog eens wilt zien, houd de aan-uitknop  minstens 4 seconden ingedrukt terwijl het apparaat is uitgeschakeld. Als alle elementen op het display worden weergegeven, laat de aan-uitknop  los; op het scherm wordt de laatste waarde met het symbool  weergegeven.


Indicatielampje voor batterijen vervangen

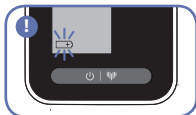
Batterijen bijna leeg

Als de batterijen ongeveer 75% leeg zijn, wordt er een waarschuwing voor de batterijen weergegeven. Dit pictogram knippert eerst 3 keer als het apparaat wordt ingeschakeld en gaat daarna naar de meestand. De meter blijft betrouwbaar meten, maar u moet wel zorgen dat u nieuwe batterijen bij de hand hebt.



Batterijen leeg — vervang ze

 Als de batterijen helemaal leeg zijn, knippert het symbool voor lege batterijen en hoort u korte piepsignalen zodra het apparaat wordt ingeschakeld. U kunt niet meer meten en moet eerst de batterijen vervangen. Zie het deel "Batterijen plaatsen".





Bewaren en reinigen

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, vocht, stof of direct zonlicht.
- Het manchet heeft een gevoelige, luchtdichte, opblaasbare balg. Ga hier voorzichtig mee om en voorkom dat de balg onder spanning komt door draaien of knijpen.
- Reinig het apparaat met een zachte, droge doek. U kunt vlekken op het manchet voorzichtig met een vochtige doek verwijderen. Gebruik geen benzine, thinners of vergelijkbare oplosmiddelen. Het manchet mag niet in de wasmachine of droger. Berg het apparaat niet op een plek op waar het aan direct zonlicht of een hoge vochtigheidsgraad wordt blootgesteld.
- Laat het apparaat niet vallen en ga er voorzichtig mee om. Vermijd grote schokken.
- Open het apparaat NOOIT! Dan vervalt de fabrieksgarantie en kan het apparaat niet meer nauwkeurig meten!

Kalibratie

Dit product is tijdens de productie gekalibreerd. Als het volgens de instructies wordt gebruikt, hoeft het niet regelmatig te worden gekalibreerd. Als u twijfelt over de nauwkeurigheid van de meting, neem contact op met onze klantenservice (op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing staan de contactgegevens).

Wat moet u in de volgende gevallen doen?

Fout	Beschrijving	Mogelijke oorzaak en oplossing
	De batterijen zijn bijna leeg.	Vervang de batterijen zo snel mogelijk door nieuwe.
	De batterijen zijn helemaal leeg	Plaats nieuwe batterijen of controleer of de batterijen goed zijn geplaatst.
«Err 1»	Signaal te zwak	De pulssignalen naar het manchet zijn te zwak. Verplaats het manchet en herhaal de meting.
«Err 2»	Foutsignaal	Tijdens de meting zijn er foutsignalen door het manchet gedetecteerd, bijvoorbeeld omdat het manchet is bewogen of door spanning in de spieren. Herhaal de meting en houd daarbij de arm stil.
«Err 3»	Geen druk in het manchet	Er kan niet voldoende druk worden opgebouwd in het manchet. Mogelijk zit er een lek in het manchet. Controleer of het manchet goed is aangesloten en niet te los zit. Vervang waar nodig de batterijen. Herhaal de meting.
«Err 5»	Abnormaal resultaat	De meetsignalen zijn onnauwkeurig en er kan geen resultaat worden weergegeven. Lees de controlelijst voor het uitvoeren van betrouwbare metingen en herhaal de meting.
«H!»	Hartslag of manchetdruk te hoog.	De druk in het manchet is te hoog (meer dan 300 mmHg) OF de hartslag is te hoog (hoger dan 200 slagen per minuut). Ontspan 5 minuten en herhaal de meting.
«Lo»	Hartslag te laag	De hartslag is te laag (minder dan 40 slagen per minuut). Herhaal de meting.

Fout	Beschrijving	Mogelijke oorzaak en oplossing
Meetwaarden van herhaalde metingen verschillen aanzienlijk.	De bloeddruk is een schommelende waarde. Bij gezonde volwassenen zijn afwijkingen van 10 tot 20 mmHg mogelijk.	Let op: gebruik altijd dezelfde arm bij metingen!
	Het manchet is niet goed aangebracht.	Zorg ervoor dat het manchet wordt geplaatst volgens het deel "Het armmanchet plaatsen".
	De metingen zijn niet consequent ter hoogte van het hart uitgevoerd.	Voor elke meting moet u de meter ter hoogte van uw hart houden.
	Praten, hoesten, lachen, bewegen enz. tijdens een meting hebben invloed op de meting.	Tijdens het meten moet u zich ontspannen en stil blijven zitten, en mag u niet bewegen of praten.
Bloeddrukwaarden die bij uw arts worden gemeten, verschillen van uw eigen metingen.	Bezoeken aan een arts gaan vaak gepaard met nervositeit.	Noteer de dagelijkse evolutie van de meetwaarden en raadpleeg uw arts.
Het display blijft leeg of is niet zoals gebruikelijk wanneer het apparaat wordt aangezet.	De batterijen zijn niet goed geplaatst.	Controleer of de polen van de batterijen de juiste kant op wijzen.
Het apparaat meet vaak geen bloeddrukwaarden of de meetwaarden zijn te laag (of te hoog).	Het is mogelijk dat de manchet niet goed zit.	Zorg ervoor dat het manchet wordt geplaatst volgens het deel "Het armmanchet plaatsen".

Specificaties

Model:	BUA5000
Werkingsprincipe:	oscillometrische methode
Display:	lcd-display
Meetbereik:	Druk 30~280 mmHg Hartslag 40~199 slagen/ minuut
Laboratoriumnauwkeurigheid:	±3 mmHg (manchetdruk) ±5% van waarde (hartslag)
Klinische nauwkeurigheid:	<5 mmHg systematische afwijking <8 mmHg standaardafwijking
Levensduur batterijen:	400 metingen
Automatisch uitschakelen:	Na 1 minuut niet actief
Accessoires:	4 batterijen, 1 armmanchet met slang, gebruiksaanwijzing
Oppompen:	Automatisch
Voeding:	4 batterijen, type AA 1,5V
Bedrijfstemperatuur/ atmosferische druk/ vochtigheid:	10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F) 860 tot 1060 hPa (0,849 tot 1,046 atm) relatieve vochtigheid van 15% tot 90%, niet-condenserend
Opslagtemperatuur/ atmosferische druk/ vochtigheid:	-20 °C tot 55 °C (-4 °F tot 131 °F) 860 tot 1060 hPa (0,849 tot 1,046 atm) relatieve vochtigheid 15% tot 90%, niet-condenserend
Manchet:	Universeel manchet (22-42 cm)
Levensduur:	5 jaar
Garantie:	2 jaar

Wanneer het apparaat niet binnen het gespecificeerde temperatuur- en vochtigheidsbereik wordt gebruikt, kan de technische nauwkeurigheid niet worden gegarandeerd.



Toegepaste onderdelen
type BF



Gebruikstemperatuur



Zie gebruiksaanwijzing



Opslagtemperatuur



Droog bewaren



Vochtigheid bij opslag/
vochtigheid bij gebruik

Kan worden gewijzigd zonder kennisgeving vooraf.

Apparatuur met interne voeding.

Continu gebruik.



Dit product voldoet aan de bepalingen van EC-richtlijn 93/42/EEC (richtlijn medische hulpmiddelen).

Dit product is voorzien van de CE-markering en geproduceerd in overeenstemming met RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

Bij ELEKTRISCHE MEDISCHE APPARATUUR zijn speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot EMC nodig. Zie www.hot-europe.com/support voor meer informatie over EMC-vereisten. Draagbare en mobiele RF-communicatieapparaten kunnen de werking van medische elektrische apparatuur beïnvloeden.



Werp dit product na het einde van de levensduur niet weg met het huishoudelijk afval. Gelieve het product te deponeren bij uw plaatselijke verkoper of op een daarvoor geschikt inzamelpunt.

Garantie

Lees alle instructies voordat u dit apparaat gebruikt. Bewaar de kassabon als bewijs en datum van aankoop. De kassabon moet worden getoond bij claims binnen de relevante garantietermijn. Alle claims onder garantie zijn ongeldig zonder bewijs van aankoop.

Uw apparaat wordt geleverd met een garantie van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum.

Onder deze garantie vallen defecten in materiaal of vakmanschap die zich bij normaal gebruik voordoen; defecte apparaten die aan deze criteria voldoen, worden gratis vervangen.

De garantie dekt GEEN defecten of schade als gevolg van misbruik of het niet volgen van de gebruiksaanwijzing. De garantie vervalt als het apparaat wordt geopend, als er mee wordt geknoeid, als het wordt gebruikt met niet-originele Braun-onderdelen of -accessoires, of als er reparaties door niet-geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

Accessoires en verbruiksartikelen vallen buiten de garantie.

Ga voor vragen over service naar www.hot-europe.com/support of raadpleeg de contactgegevens achterin deze gebruiksaanwijzing.

Deze garantie is uitsluitend van toepassing op Europa, het Midden-Oosten en Afrika.

Het partijnummer en het serienummer van uw apparaat vindt u op het etiket op de achterzijde van het product. De eerste 3 cijfers van het LOT-nummer geven de dag van het productiejaar aan. De 2 volgende cijfers staan voor de laatste twee cijfers van het productiejaar en de letter(s) aan het einde geven de fabrikant van het product aan. Bijvoorbeeld: LOT-nr.: 15614onb dit product is gemaakt op dag 156 van het jaar 2014 met de fabrikantcode onb.

NO Norsk

Tiltenkt bruk av Braun ExactFit™ 1

Braun ExactFit™ 1 er en blodtrykksmåler som ble utviklet til å gi enkel og nøyaktig måling av blodtrykket fra overarmen. Nøyaktigheten av målinger tatt med Braun ExactFit™ 1, ble testet under produksjonen og bekreftet av kliniske studier i samsvar med ESH.[†]

Dette bør du vite om blodtrykk

Blodtrykket forandrer seg hele tiden i løpet av en dag. Det stiger kraftig tidlig på morgenen og faller senere på morgenen. Blodtrykket stiger igjen på ettermiddagen og går til slutt ned på et lavt nivå om kvelden. Det kan også variere i løpet av kort tid. Resultatene av målinger som tas etter hverandre kan derfor variere.

Dette apparatet vil vise blodtrykksmålingen ved å angi to verdier: systolisk og diastolisk. Det systoliske blodtrykket (det øverste tallet) viser trykket som blodet utøver mot arterieeggene mens hjertet slår. Det diastoliske blodtrykket (det laveste tallet) viser trykket som blodet utøver mot arterieeggene mens hjertet hviler mellom slagene. Pulshastigheten vises også etter hver måling.

Blodtrykk som måles på legekontoret gir kun et øyeblikksbilde av måleverdien. Gjentatte målinger som tas hjemme vil gi et bedre bilde av de faktiske blodtrykksverdiene under daglige forhold.

Mange mennesker har i tillegg et annet blodtrykk når det måles hjemme, fordi de ofte er mer avslappet enn når de er på legekontoret. Regelmessige blodtrykksmålinger som er tatt hjemme kan gi legen verdifull informasjon om dine normale blodtrykksverdier tatt under «daglige» forhold.

ESH (European Society of Hypertension) og WHO (World Health Organisation) har satt opp de følgende standardverdiene for blodtrykk som måles med hvilepuls hjemme:

Blodtrykk (mmHg)	Normalverdier	Grad 1 mild hypertensjon	Grad 2 moderat hypertensjon	Grad 3 alvorlig hypertensjon
SYS = systolisk (øverste verdi)	opp til 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolisk (nederste verdi)	opp til 84	85-99	100-109	≥110

[†] European Society of Hypertension



Sikkerhetsinformasjon og viktige forholdsregler

Les hele bruksanvisningen nøye for å sikre at du oppnår nøyaktige måleresultater.

Personer som lider av hjertearytmi, vasokonstriksjon, åreforkalkning i ekstremitetene, diabetes eller som har en pacemaker, bør rådføre seg med lege før de måler blodtrykket selv. Avvik i blodtrykkverdier kan oppstå i slike tilfeller.

Hvis blodtrykkmålingen din befinner seg i området for alvorlig hypertensjon med verdier på 180 mmHg systolisk og/eller 110 mmHg diastolisk og over, og du har tatt en eller to målinger i dette området – må du ta kontakt med legen din med én gang.

Dersom du får medisinsk behandling eller bruker legemidler, må du rådføre deg med lege først.

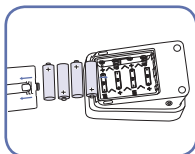
Denne blodtrykkmåleren skal ikke brukes som erstatning for legebesøk.


Beskrivelse av produktet

- 1 LCD-skjerm
- 2 Strøm (start/stopp) knapp 
- 3 Slangeåpning
- 4 Batterirom
- 5 Uttak
- 6 Armmansjett
- 7 Luftslange

Sette inn batterier

- Bruk alkaliske batterier, type AA 1,5V slik som vedlagt dette produktet.
- Ta dekslet av batterirommet og sett inn fire batterier med riktig polaritet (se symbolet i batterirommet).



-  Batterier skal ikke kastes i restavfallet men leveres på en miljøstasjon eller på mottak for batterier.

Viktig å huske på for å oppnå nøyaktig blodtrykkmåling

Du må alltid måle blodtrykket samme tid på dagen, og under samme forhold.

Du må ikke røyke, drikke kaffe eller te eller gjøre noe som helst anstrengende i 30 minutter før blodtrykket måles. Disse faktorene vil påvirke målingen.

Sørg for å hvile i minst 5 minutter før du måler. Hvis det er mulig, anbefales det å hvile i 10 minutter før målingen tas. Forsøk å alltid bruke den samme hviletiden før hver måling.

Mål alltid på samme arm. Venstre arm anbefales. Ikke beveg deg eller snakk. Ikke sitt med bena i kryss og hold føttene flatt på gulvet.

Mansjettens skal sitte rett mot huden. Den skal ikke settes over en jakke, genser eller skjorte.

Hvis du ønsker å ta flere målinger, vent i ca. 3 minutter før målingen gjentas.

Sette på armmansjett

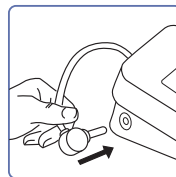


Fig. 1

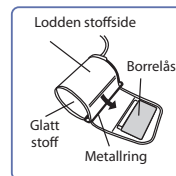


Fig. 2

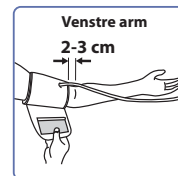


Fig. 3

1. Sett luftslangens plugg i uttaket (Fig. 1).
2. Mansjettens er riktig plassert når borrelåsen på utsiden av mansjettens og metallringen ikke kommer i kontakt med huden (Fig. 2).
3. Stikk armen gjennom åpningen i mansjettens. Mansjettens underkant skal sitte ca. 2-3 cm ovenfor albuen (Fig. 3). Slangen skal ligge over brakialarterien på innsiden av armen (Fig. 4).

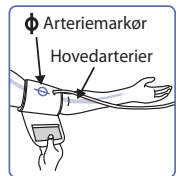


Fig. 4

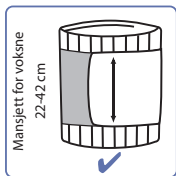


Fig. 5

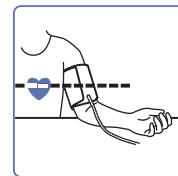




Fig. 6

4. Trekk mansjettens slik at både overkanten og underkanten strammes rundt armen.

- Når mansjetten sitter i riktig posisjon, presser du borrelåsen godt mot mansjettens lodne side.
- Denne mansjetten er egnet til bruk hvis pilens hode er innenfor stripemønstret på den andre siden av mansjetten når mansjetten er strammet rundt armen (Fig. 5).
- Sitt på en stol og sett armen på bordet slik at mansjetten er på samme nivå som hjertet ditt (Fig. 6).


Foreta en måling

- Sitt på en stol med føttene flatt mot gulvet.
- Sett mansjetten tett rundt armen (se seksjonen "Sette på armmansjetten" ovenfor, Fig. 3-6).
- Hold deg i ro under målingen, da bevegelse vil føre til at måleresultatet blir feil.
- Trykk inn strømknappen  for å begynne. Målingen begynner automatisk. Du må hverken snakke eller bevege deg under målingen.

Merk: Hvis det er nødvendig å avbryte en måling, kan du når som helst trykke på strømknappen . Enheten vil da umiddelbart stanse målingen, senke trykket i mansjetten og slås av automatisk.

- Mansjetten vil først blåses opp og deretter tømmes. På slutten av målingen høres 2 avsluttende pip og måleresultatet vises:



Øvre (systolisk) verdi
Nedre (diastolisk) verdi
Puls

- Trykk inn strømknappen  for å slå av produktet. Hvis ikke, vil produktet slås av automatisk etter 1 minutt.
- Måleresultater lagres automatisk i minnet (se minnefunksjon nedenfor).

Denne enheten er ikke ment å være en erstatning for regelmessig legekontroll. Du må fortette å gå til legen regelmessig for å få målt blodtrykket på en profesjonell måte.

Minnefunksjon

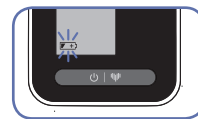
Den ExactFit™ 1 blodtrykksmåler lagrer den siste målingen automatisk i minnet. Lagringen utføres automatisk etter at målingen er fullført.

For å se måleresultatet, trykk og hold strømknappen  i minst 4 sekunder mens enheten slås av. Når all informasjonen på skjermen vises, slipper du strømknappen  og det siste måleresultatet vil vises på skjermen med et **M** symbol.


Batteriindikator

Batteriene er nesten tomme

Når batteriene er ca. 75% oppbrukte, vises batterivarsløst. Dette symbolet blinker 3 ganger når enheten først slås på, og går deretter over i målemodus. Måleren vil fortsette å måle nøyaktig, men nye batterier bør anskaffes.



Batteriene er tomme—de må skiftes ut

 Når batteriene er helt tomme, vil batterisymbolet blinke tomt samtidig som 3 korte pip høres straks enheten slås på. Du kan ikke ta flere målinger og må skifte ut batteriene. Se seksjonen som heter "sette inn batterier".





Oppbevaring og rengjøring

- Enheten må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, fuktighet, støv eller direkte sollys.
- Mansjetten inneholder en følsom, lufttett, oppblåsbar blære. Den må behandles med forsiktighet, og alle typer belastninger forårsaket av vridning eller knekking må unngås.
- Enheten skal rengjøres med en myk, ren klut. Merker på mansjetten kan fjernes forsiktig med en fuktig klut. Det må ikke brukes bensin, fortynningsmidler eller liknende løsemidler. Mansjetten må ikke vaskes eller renses. Dette produktet må ikke oppbevares på et sted der det kan utsettes for direkte sollys eller høy fuktighet.
- Ikke slipp enheten i gulvet eller behandle den på en uforsiktig måte, Unngå sterk vibrasjon.
- Enheten må ALDRI åpnes! Dette vil ugyldiggjøre garantien fra produsenten og kan ha skadelig påvirkning på enhetens nøyaktighet!

Kalibrering

Dette produktet ble kalibrert under produksjonen. Hvis det brukes i henhold til bruksanvisningen, vil det ikke være nødvendig med regelmessig kalibrering. Hvis du noen gang er i tvil om at måleresultatene er nøyaktige, ta kontakt med vår servicerepresentant (se kontaktinformasjonen på siste side).

Hva gjør jeg hvis ...

Feil	Beskrivelse	Mulig årsak og korrigerende tiltak
	Batteriene er nesten tomme	Forbered deg på at batteriene snart må skiftes ut med nye
	Batteriene er helt tomme	Sett inn nye batterier eller sjekk at batteriene er riktig satt inn.
«Err 1»	Signalet er for svakt	Pulssignalet på mansjetten er for svakt. Justere mansjettens plassering og gjenta målingen.
«Err 2»	Feilsignal	Hvis mansjetten registrerte feilsignaler under målingen, for eksempel som resultat av bevegelse eller strømming av muskler, skal målingen gjentas mens du holder armen i ro.
«Err 3»	Ikke noe trykk i mansjetten	Mansjetten oppnår ikke tilstrekkelig trykk. Det kan hende at det har oppstått en lekkasje. Sjekk at mansjetten er riktig koblet til og at den ikke sitter for løst. Skift ut batteriene om nødvendig. Gjenta målingen.
«Err 5»	Unormalt resultat	Målesignalene er unøyaktige og derfor kan det ikke vises noe resultat. Les gjennom sjekklisten som beskriver hvordan nøyaktige målinger utføres, og gjenta deretter målingen.
«Hl»	For høy puls eller for høyt trykk i mansjetten.	Trykket i mansjetten er for høyt (over 300 mmHg) ELLER pulsen er for høy (over 200 slag i minuttet). Slapp av i 5 minutter og gjenta målingen.
«Lo»	Pulsen er for lav	Pulsen er for lav (under 40 slag i minuttet). Gjenta målingen.

Feil	Beskrivelse	Mulig årsak og korrigerende tiltak
Gjentatte målinger har store variasjoner.	Blodtrykket varierer. For friske voksne er avvik på 10 til 20 mmHg mulig.	Påminnelse: bruk alltid samme arm for å ta målingene!
	Mansjetten sitter ikke riktig.	Sjekk at mansjetten er påsatt slik som beskrevet i seksjonen "Sette på armansjetten".
	Målingene ble ikke konsekvent utført på hjertenivå.	Pass på at mansjetten holdes på samme nivå som hjertet under alle målinger.
	Hvis du snakker, hoster, ler, flytter på deg osv. mens du måler, kan målingene påvirkes.	Slapp av og ikke beveg deg eller snakk mens målingen pågår.
Blodtrykkverdier som måles på legekontoret, er annerledes enn de som du måler hjemme.	Besøk hos legen kan ofte føre til at folk blir engstelige.	Registrer den daglige utviklingen i målte verdier og rådfor deg med legen din.
Skjermen er tom eller ser uvanlig ut når du slår på måleren.	Batteriene ble ikke satt riktig i.	Sjekk batteriene for riktig polaritet.
Måleren klarer ofte ikke å måle blodtrykket, eller de målte verdiene er for lave (eller for høye).	Det er ikke sikkert at mansjetten sitter riktig.	Sjekk at mansjetten er påsatt slik som beskrevet i seksjonen "Sette på armansjetten".

Spesifikasjoner

Modell:	BUA5000
Driftsprinsipp:	Oscillometrisk metode
Skjerm:	Flytende krystallskjerm
Målingsområde:	Trykk 30~280 mmHg Puls 40~199 slag/minutt
Laboratorisk nøyaktighet:	±3 mmHg (mansjettrykk) ±5% måleresultat (pulsfrekvens)
Klinisk nøyaktighet:	<5 mmHg systematisk forskyvning <8 mmHg standard avvik 400 målinger
Batteriets levetid:	Etter 1 minutt uten bruk
Automatisk avslåing:	4 batterier, 1 armmansjett med slange, Instruksjonsbok
Tilbehør:	Automatisk
Oppblåsing:	4 batterier, type AA 1,5V
Strømforsyning:	10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F)
Brukstemperatur/ atmosfærisk trykk/ fuktighet:	860 til 1060 hPa (0,849 til 1,046 atm) 15% til 90% relativ fuktighet, ikke-kondenserende
Oppbevaringstemperatur/ atmosfærisk trykk/ fuktighet:	-20 °C til 55 °C (-4 °F til 131 °F) 860 til 1060 hPa (0,849 til 1,046 atm) 15% til 90% relativ fuktighet, ikke-kondenserende
Mansjett:	Universal mansjett (22-42 cm)
Brukstid:	5 år
Garanti:	2 år

Hvis enheten ikke brukes innenfor angitte områder for temperatur og fuktighet, kan ikke teknisk nøyaktighet garanteres.



Brukte deler av type BF



Brukstemperatur



Se bruksanvisning



Oppbevaringstemperatur



Må holdes tørt



Oppbevaringsfuktighet/
bruksfuktighet

Kan endres uten varsel.

Innvendig drevet utstyr.

Kontinuerlig drift.



0297 Dette produktet samsvarer med betingelsene i EC-direktiv 93/42/EEC (direktivet om medisinsk utstyr).

Dette produktet bærer CE-merket og er produsert i henhold til RoHS-direktiv 2011/65/EU.

ELEKTROMEDISINSK UTSTYR krever at det tas spesielle hensyn i forbindelse med EMC. Gå inn på www.hot-europe.com/support for å se en detaljert beskrivelse av EMS-krav. Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektromedisinsk utstyr.



Produktet må ikke kasseres sammen med husholdningsavfallet ved endt levetid. Det kan leveres til din lokale forhandler eller på et godkjent mottak i landet der du bor.

Garanti

Les hele bruksanvisningen før du forsøker å bruke dette apparatet. Ta vare på kvitteringen som bevis på kjøpet og kjøpsdatoen. Kvitteringen må fremlegges ved eventuelle reklamasjoner i garantiperioden. Enhver reklamasjon under garantien vil ikke være gyldig uten kjøpsbevis.

Apparatet ditt er garantert i to år (2 år) fra kjøpsdato.

Denne garantien dekker material- eller produksjonsfeil som oppstår under normal bruk. Defekte apparater som oppfyller disse betingelsene vil erstattes kostnadsfritt.

Garantien dekker IKKE feil eller skader forårsaket av mishandling eller av at bruksanvisningen ikke ble fulgt. Garantien oppheves hvis apparatet åpnes, modifiseres eller hvis det brukes sammen med deler eller utstyr som ikke er produsert av Braun, eller hvis det repareres av ikke-autoriserte personer.

Utstyr og forbruksvarer er ekskludert fra alle garantier.

For spørsmål angående støtte, gå inn på www.hot-europe.com/support eller finn kontaktinformasjon for service bakerst i denne eierhåndboken.

Denne garantien er kun gyldig i Europa, Midtøsten og Afrika.

Apparatets LOT og SN står på merkeplaten på produktets bakside. De første 3 tallsifrene i LOT-nr. representerer dagen i produksjonsåret. De neste 2 sifrene representerer de siste to tallene i kalenderåret for produksjonen, og bokstavene på slutten representerer produktets produsent. F.eks: LOT-nr.: 15614onb, dette produktet ble laget på dag 156 i året 2014 med produsentkode onb.

Przewidziane zastosowanie aparatu Braun ExactFit™ 1

Aparat Braun ExactFit™ 1 to ciśnieniomierz opracowany z myślą o łatwych i dokładnych pomiarach ciśnienia krwi na ramieniu. Dokładność pomiarowa aparatu Braun ExactFit™ 1 została przetestowana w chwili produkcji i sprawdzona w badaniach klinicznych zgodnie z wymogami ESH.[†]

Co trzeba wiedzieć o ciśnieniu krwi

Ciężenie krwi zmienia się przez cały dzień. Zdecydowanie rośnie wcześniej rano i spada w godzinach przedpołudniowych. Następnie ciśnienie krwi ponownie rośnie po południu i w końcu spada do niskiego poziomu w nocy. Ponadto, może również znacząco zmieniać się w krótkim czasie. W związku z powyższym wyniki kolejnych odczytów mogą być różne.

Urządzenie wyświetla wyniki pomiaru ciśnienia krwi w postaci dwóch wartości: ciśnienie skurczowe oraz rozkurczowe. Ciężnienie skurczowe krwi (wartość wyższa) oznacza nacisk, jaki krew wywiera na ścianki tętnic w chwili uderzenia serca. Ciężnienie rozkurczowe (wartość niższa) oznacza nacisk, jaki krew wywiera na ścianki tętnic w chwili, kiedy serce odpoczywa pomiędzy urządzeniami. Ponadto, po przeprowadzeniu każdego pomiaru wyświetlana jest również wartość tętna.

Pomiar ciśnienia krwi podczas wizyty u lekarza umożliwia jedynie uzyskanie pewnej wartości chwilowej. Systematyczne dokonywanie pomiaru w domu umożliwia uzyskanie bardziej dokładnych wartości ciśnienia krwi w codziennych warunkach.

Ponadto w przypadku wielu osób wartość ciśnienia krwi zmierzona w domu jest inna niż podczas wizyty u lekarza, ponieważ są one bardziej zrelaksowane. Systematyczne dokonywanie pomiaru ciśnienia krwi w domu umożliwia przekazanie lekarzowi cennych informacji dotyczących normalnej wartości ciśnienia w „codziennych” warunkach.

Organizacje ESH (Europejskie Towarzystwo Nadciężnienia Tętniczego) i WHO (Światowa Organizacja Zdrowia) opracowały następujące zasady dotyczące standardowych wartości ciśnienia krwi mierzonych w stanie spoczynkowym w warunkach domowych:

Ciężenie krwi (mm Hg)	Wartości normalne	Stopień 1 - łagodne nadciężnienie	Stopień 2 - średnio poważne nadciężnienie	Stopień 3 - ciężkie nadciężnienie
SYS = skurczowe (wartość wyższa)	do 134	135-159	160-179	≥180
DIA = rozkurczowe (wartość niższa)	do 84	85-99	100-109	≥110

[†] Europejskie Towarzystwo Nadciężnienia Tętniczego



Informacje na temat bezpieczeństwa i ważne środki ostrożności

W celu uzyskania dokładnych wyników pomiarów, dokładnie przeczytaj całość instrukcji obsługi.

Osoby z zaburzeniami rytmu serca, zwężeniem naczyń, stwardnieniem tętnic w kończynach, cukrzycą lub z wszczepionym stymulatorem serca powinny skonsultować się z lekarzem przed samodzielnym wykonaniem pomiaru ciśnienia krwi, ponieważ w takich przypadkach mogą wystąpić odchylenia wartości ciśnienia krwi.

Wynik pomiaru ciśnienia krwi wskazuje na ciężkie nadciężnienie, wartość ciśnienia skurczowego wynosi 180 mm Hg lub więcej, a wartość ciśnienia rozkurczowego 110 mm Hg lub więcej. Jeżeli wyniki wciąż utrzymują się w tym zakresie, należy natychmiast skontaktować się ze swoim lekarzem.

Jeżeli pacjent jest w trakcie leczenia lub stosuje jakiegokolwiek leki, należy najpierw skonsultować się z lekarzem.

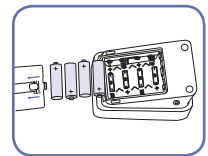
Użycie ciśnieniomierza krwi nie zastępuje konsultacji lekarskiej.

Opis wyrobu

- 1 Wyświetlacz LCD
- 2 Przycisk zasilania (start/stop)
- 3 Złącze przewodu
- 4 Komora baterii
- 5 Łącznik
- 6 Mankiet naramienny
- 7 Przewód powietrza

Instalacja baterii

- Należy użyć baterii alkalicznych typu AA 1,5 V dostarczonych wraz z produktem.
- Zdjąć pokrywkę komory baterii i zainstalować cztery baterie, zachowując prawidłową biegunowość (patrz symbol umieszczony w komorze baterii).



Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, ale przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów lub punktu sprzedaży.

Podstawowe zasady dokładnych pomiarów ciśnienia krwi

Odczytów należy dokonywać zawsze o tej samej porze dnia, w tych samych warunkach.

Nie należy mierzyć ciśnienia krwi w czasie 30 minut po paleniu tytoniu, wypiciu kawy lub herbaty, bądź po jakimkolwiek wysiłku fizycznym. Czynniki te mogą mieć wpływ na wynik pomiaru.

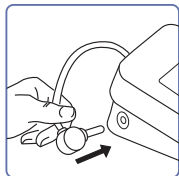
Przed pomiarem należy spędzić co najmniej 5 minut na odpoczynku. Jeśli to możliwe, zaleca się odpoczywanie przez 10 minut przed wykonaniem pomiaru. Należy zawsze przeznaczać taki sam czas na odpoczynek przed każdym pomiarem.

Należy zawsze dokonywać pomiaru na tym samym ramieniu. Zalecane jest lewe ramię. Nie należy poruszać się ani mówić. Nie krzyżować nóg i trzymać stopy płasko na podłodze.

Należy umieścić mankieta bezpośrednio na skórze. Nie zakładać mankieta na kamizelkę, sweter lub koszulę.

Jeżeli użytkownik chce przeprowadzić kilka pomiarów, należy zaczekać pomiędzy nimi około 3 minuty.

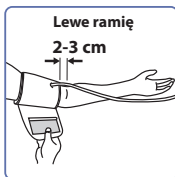
Zakładanie mankieta naramiennego



Ryc. 1

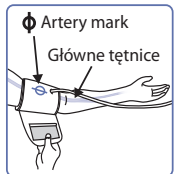


Ryc. 2

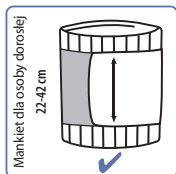


Ryc. 3

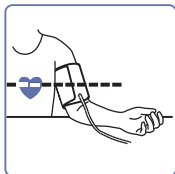
1. Podłączyć przewód powietrza do łącznika (Ryc. 1).
2. Mankiet jest założony poprawnie, jeśli rzep znajduje się na zewnątrz mankieta, a metalowy pierścień nie dotyka skóry (Ryc. 2).
3. Wsunąć zawinięty mankieta na ramię. Dolna krawędź mankieta powinna znajdować się około 2-3 cm nad łokciem (Ryc. 3). Przewód powinien być poprowadzony nad tętnicą ramienną po wewnętrznej stronie ramienia (Ryc. 4).



Ryc. 4




Ryc. 5




Ryc. 6


4. Pociągnąć mankieta, aby jego górna krawędź i dolna krawędź były ściśnięte wokół ramienia.
5. Po prawidłowym założeniu mankieta docisnąć rzep po stronie mankieta wykonanej z materiału z meszkiem.
6. Mankiet nadaje się do użycia, jeśli groty strzałek wypadają w obrębie wzoru w paski po drugiej stronie mankieta, gdy mankieta jest ciasno owinięty wokół ramienia (Ryc.5).
7. Usiąść na krześle i położyć ramię na stole, tak aby mankieta znajdował się na poziomie serca (Ryc. 6).

Wykonywanie pomiaru

8. Usiąść na krześle, ze stopami opartymi płasko na podłodze.
9. Owinąć mankieta, dopasowując go wokół ramienia (patrz pkt. „Zakładanie mankieta naramiennego” powyżej, Ryc. 3-6).
10. Nie poruszać aparatem podczas pomiaru, ponieważ zakłóciłoby to prawidłowość pomiaru.
11. Nacisnąć przycisk zasilania , aby rozpocząć. Pomiar rozpocznie się automatycznie. Podczas pomiaru nie ruszać się ani nie rozmawiać.




Uwaga: W razie konieczności przerwania pomiaru należy nacisnąć przycisk zasilania  w dowolnej chwili. Aparat natychmiast przerwie pomiar, obniży ciśnienie w mankiecie i automatycznie się wyłączy.

12. Mankiet najpierw się napęlni, a następnie opróżni. Na koniec pomiaru zostaną wyemitowane 2 końcowe sygnały akustyczne i pojawi się odczyt:
Wartość górna (ciśnienie skurczowe)
Wartość dolna (ciśnienie rozkurczowe)
Tętno
13. Nacisnąć przycisk zasilania , aby wyłączyć aparat. W przeciwnym razie aparat wyłączy się automatycznie po upływie 1 minuty.
14. Wyniki pomiaru zostaną automatycznie zapisane w pamięci (patrz opis funkcji pamięci zamieszczony poniżej).

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, ale przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów lub punktu sprzedaży.+B3+B4

Funkcja pamięci

Cięśniomierz ExactFit™ 1 automatycznie zapisze wynik ostatniego pomiaru. Zapisywanie wyników odbywa się automatycznie po zakończonym pomiarze.

Aby przywołać odczyt, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk zasilania  przez co najmniej 4 sekundy podczas wyłączenia aparatu. Po pojawieniu się wszystkich elementów wyświetlacza zwolnić przycisk zasilania, a na ekranie pojawi się ostatni odczyt z symbolem **M**.

Wskaźnik wymiany baterii

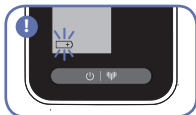
Baterie prawie wyladowane

Gdy baterie osiągną poziom około 75% wyladowania, pojawi się ostrzeżenie o stanie baterii. Ikona ta miga najpierw 3-krotnie w chwili włączania aparatu, a następnie następuje przejście do trybu pomiaru. Aparat będzie dalej wykonywał miarodajne pomiary, ale należy zakupić nowe baterie.



Baterie wyladowane—wymagana wymiana

❗ Po całkowitym rozładowaniu się baterii będzie migał pusty symbol baterii oraz zostaną wygenerowane 3 krótkie sygnały akustyczne po włączeniu aparatu. Wykonywanie kolejnego pomiaru będzie niemożliwe i konieczna będzie wymiana baterii. Więcej informacji zawiera pkt. „Instalacja baterii”.





Przechowywanie i czyszczenie

- Nie wystawiać przyrządu na działanie skrajnych temperatur, wilgotności, zapylenia ani bezpośrednich promieni słonecznych.
- Mankiet zawiera delikatną hermetyczną napełnianą komorę. Należy obchodzić się z nim ostrożnie i nie dopuszczać do żadnego rodzaju naprężeń poprzez skręcanie lub wyginanie.
- Czyścić przyrząd miękką, zwilżoną ściereczką. Plamy na mankiecie można ostrożnie usunąć wilgotną ściereczką. Nie używać benzyny, rozcieńczalników ani podobnych rozpuszczalników. Nie prać ani nie czyścić chemicznie mankietu. Nie przechowywać przyrządu w miejscu narażonym na działanie bezpośrednich promieni słonecznych ani o dużej wilgotności.
- Przyrządu nie wolno upuszczać ani obchodzić się z nim nieostrożnie. Unikać silnych drgań.
- NIGDY nie otwierać obudowy aparatu! Spowoduje to unieważnienie gwarancji producenta i mogłoby niekorzystnie wpłynąć na dokładność aparatu!

Kalibracja

Ten produkt został skalibrowany w momencie wytworzenia. Przyrząd nie wymaga okresowej kalibracji pod warunkiem stosowania zgodnie z instrukcją użycia. W razie wątpliwości dotyczących dokładności pomiarowej należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu (dane kontaktowe są podane na ostatniej stronie).

Jak postąpić, jeśli...

Błąd	Opis	Potencjalna przyczyna i rozwiązanie
	Niski poziom naładowania baterii	Przygotować się do wymiany wkrótce baterii na nowe.
	Baterie całkowicie wyladowane	Zainstalować nowe baterie lub sprawdzić, czy baterie są prawidłowo zainstalowane.
«Err 1»	Zbyt słaby sygnał	Sygnały tętna na mankiecie są zbyt słabe. Ponownie założyć mankiet i powtórzyć pomiar.
«Err 2»	Sygnał błędu	W trakcie pomiaru mankiet wykrył sygnały błędne spowodowane na przykład poruszeniem się lub napięciem mięśni. Powtórzyć pomiar, trzymając ramię nieruchomo.
«Err 3»	Brak ciśnienia w mankiecie	Nie można uzyskać odpowiedniego ciśnienia w mankiecie. Mogło dojść do nieszczelności. Sprawdzić, czy mankiet jest prawidłowo podłączony i czy nie jest zbyt luźny. W razie potrzeby wymienić baterie. Powtórzyć pomiar.
«Err 5»	Nieprawidłowy wynik	Sygnały pomiaru są niedokładne, dlatego nie można wyświetlić wyniku. Przeczytać listę kontrolną dotyczącą wykonywania miarodajnych pomiarów, a następnie powtórzyć pomiar.
«Hi»	Zbyt wysokie tętno lub ciśnienie w mankiecie	Cięśnienie w mankiecie jest zbyt wysokie (ponad 300 mmHg) LUB tętno jest zbyt szybkie (ponad 200 uderzeń na minutę). Odpocząć się przez 5 minut i ponowić pomiar.
«Lo»	Zbyt wolne tętno	Tętno jest zbyt wolne (poniżej 40 uderzeń na minutę). Powtórzyć pomiar.

Błąd	Opis	Potencjalna przyczyna i rozwiązanie
Odczyty z wielokrotnych pomiarów znacząco się od siebie różnią.	Cięnienie krwi to wartość zmienna. U zdrowych osób dorosłych możliwe są wahania rzędu 10 do 20 mmHg.	Przypomnienie: pomiarów należy zawsze dokonywać na tym samym ramieniu.
	Mankiet nie jest prawidłowo dopasowany.	Sprawdzić, że mankiet jest założony zgodnie z pkt. „Zakładanie mankietu naramiennego”.
	Odczyty nie były wykonywane konsekwentnie na poziomie serca.	Podczas każdego pomiaru upewnić się, że mankiet znajduje się na poziomie serca.
	Prowadzenie rozmowy, kaszlenie, śmianie się, poruszanie się itp. podczas pomiaru wpływają na odczyt.	Podczas pomiaru należy się odprężyć, pozostać w bezruchu i nie przemieszczać się ani nie rozmawiać.
Wartości ciśnienia krwi mierzone w gabinecie lekarskim różnią się od pomiarów wykonywanych samodzielnie.	Wizyty u lekarza mogą często powodować niepokój.	Odnotować dzienny przebieg mierzonych wartości i skonsultować się z lekarzem.
Ekran pozostaje pusty lub ma nietypowy wygląd po włączeniu przyrządu.	Baterie nie są zainstalowane poprawnie.	Sprawdzić baterie pod kątem zachowania prawidłowej biegunowości.
Aparat często nie jest w stanie zmierzyć ciśnienia krwi lub zmierzone wartości są zbyt niskie (lub zbyt wysokie).	Mankiet może być nieprawidłowo umieszczony.	Sprawdzić, że mankiet jest założony zgodnie z pkt. „Zakładanie mankietu naramiennego”.

Specyfikacja techniczna

Model:	BUA5000
Zasada działania:	Metoda oscylometryczna
Wyświetlacz:	Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
Zakres pomiaru:	Cięnienie krwi 30~280 mm Hg Tętno 40~199 uderzeń na minutę
Dokładność laboratoryjna:	±3 mmHg (ciśnienie w mankiecie) ±5% odczytu (tętno)
Dokładność kliniczna:	<5 mmHg odchylenie standardowe <8 mmHg
Trwałość baterii	400 pomiarów
Wyłączanie automatyczne	Kiedy urządzenie nie jest używane przez 1 minutę
Akcesoria:	4 baterie, 1 mankiet naramienny z przewodem, instrukcja użycia.
Napelnianie:	Automatyczne
Zasilanie:	4 baterie, typ AA 1,5 V
Temperatura / ciśnienie atmosferyczne / wilgotność w trakcie pracy:	10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F) 860 do 1060 hPa (0,849 do 1,046 atm) 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F) 15% do 90% wilgotności względnej, bez skraplania
Temperatura / ciśnienie atmosferyczne / wilgotność podczas przechowywania:	-20 °C do 55 °C 860 do 1060 hPa (0,849 do 1,046 atm) 15% do 90% wilgotności względnej, bez skraplania
Mankiet:	Uniwersalny rozmiar mankietu (22–42 cm)
Cykl eksploatacyjny:	5 lat
Gwarancja:	2 lata

Jeśli przyrząd nie jest eksploatowany w podanych zakresach temperatury i wilgotności, nie można zagwarantować dokładności technicznej.



Elementy stykające się z pacjentem typu BF



Temperatura robocza



Patrz instrukcja użycia



Temperatura przechowywania



Chronić przed wilgocią




Wilgotność podczas przechowywania/ wilgotność robocza

Specyfikacja może ulec zmianie bez powiadomienia.

Urządzenie z zasilaniem wewnętrznym.

Praca ciągła.

 0297 Ten produkt spełnia wymagania dyrektywy WE 93/42/EWG (Dyrektywa dotycząca wyrobów medycznych).

Ten produkt oznakowany jest znakiem CE i został wyprodukowany zgodnie z Dyrektywą RoHS 2011/65/UE dotyczącą ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych.

MEDICINSKA ELEKTRIČNA OPREMA potrebuje posebne previdnostne ukrepe zaradi EMC (elektromagnetnega sevanja). Podroben opis zahtev EMC boste našli na www.hot-europe.com/support. Przenośne i mobilne urządzenia komunikacji na falach radiowych (RF) mogą wpływać na działanie MEDYCZNEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO.



Tega izdelka po koncu življenjske dobe ne odstranjujete skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Nesete ga lahko k lokalnemu trgovcu ali na ustrezno zbirno mesto v svoji državi.

Gwarancja

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami. Zachować paragon z datą jako dowód zakupu.

W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy przedstawić dowód zakupu. Reklamacje bez dowodu zakupu zostaną odrzucone.

Producent udziela gwarancji na produkt na okres dwóch lat (2 lat) od daty zakupu.

Gwarancja obejmuje defekty materiału i robocizny, jakie wystąpiły podczas normalnego użytkowania; wadliwe urządzenia spełniające te kryteria zostaną wymienione bezpłatnie.


Gwarancja NIE obejmuje wad ani szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji. Gwarancja ulega unieważnieniu w przypadku otwarcia obudowy urządzenia, naruszenia jej lub eksploataowania urządzenia z częściami lub akcesoriami firm innych niż Braun oraz w przypadku wykonywania napraw przez osoby nieuprawnione.

Gwarancja nie obejmuje akcesoriów ani materiałów eksploatacyjnych.

Pomoc techniczną można uzyskać odwiedzając witrynę www.hot-europe.com/support lub korzystając z informacji o punktach serwisowych zamieszczonych na końcu tej instrukcji obsługi.


Gwarancja obowiązuje wyłącznie w Europie, na Bliskim Wschodzie i w Afryce.

Partia (LOT) i numer seryjny (SN) wydrukowane są na etykiecie znamionowej znajdującej się z tyłu urządzenia. Trzy pierwsze cyfry po symbolu LOT oznaczają dzień produkcji. Następne 2 cyfry oznaczają dwie ostatnie cyfry roku kalendarzowego produkcji, natomiast końcowe litery oznaczają kod producenta produktu. Np.: nr PARTII 15614onb oznacza, że produkt został wyprodukowany w 156 dniu 2014 roku, natomiast kod producenta to onb.

هذا المنتج متوافق مع توجيه المفوضية الأوروبية 93/42/EEC (توجيه الأجهزة الطبية).  0297

يحمل هذا المنتج علامة CE، حيث تم تصنيعه بالتوافق مع توجيه 2011/65/EU المتعلق بالقيود على استعمال المواد الخطرة.

تحتاج المعدات الطبية الكهربائية إلى احتياطات خاصة فيما يتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي. للحصول على وصف تفصيلي بشأن متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي، يرجى زيارة www.hot-europe.com/support. يمكن أن تؤثر معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة التي تعمل بترددات الراديو على المعدات الطبية الكهربائية.

يرجى عدم التخلص من المنتج في النفايات المنزلية العادية بعد انتهاء مدة استخدامه. يمكن التخلص منه بإيداعه لدى متاجر التجزئة المحلية أو نقاط تجميع النفايات الملائمة المتاحة في بلدك. 

الضمان

يرجى قراءة جميع التعليمات قبل محاولة استخدام هذا الجهاز والاحتفاظ بالإيصال ليكون دليلاً على الشراء وتاريخه. يجب تقديم الإيصال مع أي مطالبة خلال فترة الضمان ذات الصلة ولن تعتبر أية مطالبة بموجب الضمان صحيحة إلا إذا كانت مصحوبة بدليل الشراء.

يتمتد ضمان الجهاز لمدة سنتين (2) من تاريخ الشراء.

ويغطي هذا الضمان عيوب المواد أو الصنعة التي تحدث في ظل الاستخدام العادي وسيتم استبدال الأجهزة المعيبة التي تستوفي هذه المعايير مجاناً.

لا يغطي الضمان العيوب أو الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام أو عدم اتباع تعليمات الاستخدام، ويصبح الضمان ملغى إذا تم فتح الجهاز أو العبث به أو استخدامه مع أي أجزاء أو ملحقات لا تحمل علامة براون التجارية أو إذا تم إصلاحه من قبل أشخاص غير مصرح لهم.

لا يغطي الضمان الملحقات والمستهلكات.

للحصول على الدعم، يرجى زيارة www.hot-europe.com/support أو الاطلاع على معلومات الاتصال في نهاية دليل المالك هذا.

لا ينطبق هذا الضمان إلا على أوروبا وروسيا والشرق الأوسط وأفريقيا.

يوجد رقم الشحنة (LOT) ورقم المسلسل على الجزء الخلفي من الجهاز، وتمثل الثلاثة الأرقام الأولى من رقم الشحنة اليوم من عام التصنيع. ويمثل الرقمان التاليان آخر رقمين في العام التقويمي للتصنيع فيما تشير الحروف الأخيرة إلى الشركة المصنعة للمنتج. مثال: LOT 15614onb تم تصنيع هذا المنتج في اليوم 156 من العام 2014 بواسطة الشركة المصنعة onb.


المواصفات

رسالة الخطأ	الوصف	السبب المحتمل والعلاج
القراءات المسجلة عند إعادة القياس مختلفة بدرجة كبيرة.	يُمثل ضغط الدم قيمة متغيرة. بالنسبة للبالغين الذين يتمتعون بالصحة، يمكن أن تكون هناك انحرافات تتراوح بين 10 إلى 20 ملليمتر زئبق.	تذكر: احرص على استخدام نفس الذراع في عملية القياس!
	الكفة غير مثبتة بالشكل الصحيح.	تحقق من تثبيت الكفة طبقاً للقسم "وضع كفة الذراع".
	لا تؤخذ القراءات دائماً في نفس مستوى القلب.	عند كل قياس، تأكد من أن تكون الكفة في مستوى القلب.
تختلف قيم ضغط الدم التي تم قياسها في عيادة الطبيب عن القياسات التي قمت بقياسها.	من شأن التحدث والسعال والاضطراب والحرك ونحو ذلك عند القياس أن يؤثر على القراءة.	عند القياس، استرخ وحرص على أن تكون ثابتاً ولا تتحرك أو تتحدث.
	غالباً ما يمكن أن تثير زيارات الطبيب قلقاً.	سجل التطور اليومي للقيم التي يتم قياسها واستمر الطبيب.
تبقى الشاشة فارغة أو غير عادية عند تشغيل الجهاز.	البطاريات غير مثبتة بشكل صحيح.	تحقق من البطارية الصحيحة.
لا يقيس الجهاز في كثير من الأحيان قيم ضغط الدم أو القيم التي يتم قياسها منخفضة جداً (أو عالية جداً).	قد لا تكون الكفة في موضعها الصحيح.	تحقق من تثبيت الكفة طبقاً للقسم "وضع كفة الذراع".

- الطرز : BUA5000
 مبدأ التشغيل: طريقة قياس النبضة
 الشاشة: شاشة بلور سائل
 نطاق القياس: الضغط 30 ~ 280 ملليمتر زئبق
 النبض 40 ~ 199 نبضة/الدقيقة
 الدقة العملية: ±3 ملليمتر زئبق (ضغط الكفة)
 ±5% من القراءة (معدل النبض)
 الدقة السريرية: >5 ملليمتر زئبق بُعد عمودي نظامي
 >8 ملليمتر زئبق انحراف قياسي
 قياس 400 مرة
 بعد مرور دقيقة واحدة دون استخدام
 إيقاف التشغيل التلقائي: 4 بطاريات وكفة ذراع مزودة بآنتيوب ودليل تعليمات تلقائي
 الاتفاض: 4 بطاريات، من نوع AA 1.5 فولت
 مصدر الإمداد بالطاقة: 10 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية (50 فيرنهايت إلى 104 فيرنهايت)
 درجة حرارة التشغيل/الضغط الجوي:
 860 إلى 1060 هيكتوباسكال (0.849 إلى 1.046 ضغط جوي)
 الرطوبة: 15% إلى 90% رطوبة نسبية، غير مكثفة
 درجة حرارة التخزين/فيرنهايت):
 20 درجة مئوية إلى 55 درجة مئوية (1- فيرنهايت إلى 131 فيرنهايت)
 الضغط الجوي/جوي):
 860 إلى 1060 هيكتوباسكال (0.849 إلى 1.046 ضغط جوي)
 الرطوبة: 15% إلى 90% رطوبة نسبية، غير مكثفة
 الكفة: كفة عامة (22-42 سم)
 مدة الخدمة: 5 سنوات
 الضمان: سنتان

لا يمكن ضمان الدقة الفنية للقياس في حالة عدم استخدام الجهاز ضمن النطاقات المحددة لدرجة الحرارة والرطوبة النسبية.

أجزاء ملائمة للجسم من نوع BF  40°C +10°C درجة حرارة التشغيل

راجع تعليمات الاستخدام  45°C -20°C درجة حرارة التخزين

يُحفظ في مكان جاف  90% درجة رطوبة التخزين / 15% درجة رطوبة التشغيل

يخضع للتغيير دون إخطار.
 جهاز مزود بالطاقة داخلياً.
 تشغيل مستمر.

تتم معايرة هذا المنتج في وقت التصنيع. وإذا تم استخدامه وفقاً لتعليمات الاستخدام، لن يلزم إجراء المعايرة بشكل دوري. إذا تساءلت في أي وقت عن دقة القياس، يرجى الاتصال بمندوب الخدمة لدينا (راجع الصفحة الأخيرة لمعرفة معلومات الاتصال).

ما يجب عليك فعله إذا ...

رسالة الخطأ	الوصف	السبب المحتمل والعلاج
	البطاريات منخفضة	استبدل البطاريات في أقرب وقت بأخرى جديدة.
	البطاريات فارغة تماماً	أدخل بطاريات جديدة أو تحقق من إدخال البطاريات بشكل صحيح.
"Err 1"	إشارة ضعيفة جداً	إشارات النبض على الكفة ضعيفة جداً، صحح وضع الكفة وكرر القياس.
"Err 2"	إشارة خطأ	أثناء القياس، كثفت الكفة عن وجود إشارات خطأ، كانت قد حدثت، على سبيل المثال، بسبب التحرك أو انقباض العضلات. أعد القياس وحافظ على بقاء الذراع ثابتاً.
"Err 3"	لا تقيس الكفة الضغط	لا يمكن توليد ضغط كافٍ في الكفة يمكن أن يكون قد حدث تسرب. تحقق من أن الكفة متصلة بشكل صحيح وغير محررة. استبدل البطاريات إذا لزم الأمر. أعد القياس.
"Err 5"	نتيجة غير طبيعية	إشارات القياس غير دقيقة وبالتالي لا يمكن عرض أي نتيجة. اقرأ قائمة التحقق لتسجيل قياسات موثوقة ثم أعد القياس.
"HI"	النبض أو ضغط الكفة عالي جداً.	يكون ضغط الكفة عالياً جداً (أعلى من 300 ملليمتر زئبق) أو النبض عالياً جداً (أعلى من 200 نبضة في الدقيقة). استرخ لمدة 5 دقائق وأعد القياس.
"Lo"	النبض منخفض جداً	يكون الضغط منخفضاً جداً (أقل من 40 نبضة في الدقيقة). أعد القياس.

سيُحزن جهاز قياس ضغط الدم 1 ExactFit™ تلقائياً آخر قياس أخذته، حيث يتم التخزين بعد انتهاء القياس.

للاستعادة القراءة، اضغط باستمرار على زر الطاقة (U) لمدة 4 ثوانٍ عندما تكون الوحدة مغلقة. عند عرض جميع عناصر الشاشة، حرر زر الطاقة وستعرض الشاشة آخر قرار مصحوبة برمز M.

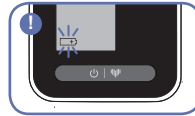
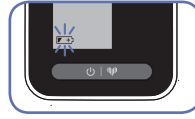
مؤشر شحن البطارية

أوصت البطاريات على الفداد

عندما يستهلك من شحن البطاريات نسبة 75% تقريباً، سيظهر رمز تحذيري وتومض هذه الأيقونة 3 مرات أو لا عند تشغيل الجهاز، ويستمر الجهاز بعد ذلك في وضع القياس. يستمر الجهاز في القياس بشكل موثوق لكن يجب الحصول على بطاريات جديدة.

لقد نفذت البطاريات—يجب استبدالها

عندما يفرغ شحن البطارية بالكامل، سيومض رمز البطارية مشيراً إلى أنها فارغة مع إصدار 3 تنبيهات قصيرة بمجرد تشغيل الجهاز. لا يمكنك أخذ أي قياس آخر ويجب استبدال البطاريات. راجع القسم "إدخال البطاريات".



التخزين والتنظيف

- لا تُعرض الجهاز لدرجات حرارة أو رطوبة عالية جداً أو الغبار أو أشعة الشمس المباشرة.
- تحتوي الكفة على كيبس حساس محكم الغلق قابل للالتفاف. يرجى معالجته بعناية وتجنب جميع أنواع التنقيس من خلال اللب أو الانبعاث.
- قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش ناعمة وجافة. يمكن إزالة البقع الموجودة على الكفة بعناية باستخدام قطعة قماش مبللة. لا تستخدم الجازولين أو التتر أو المذيبات المشابهة. لا يتم بغسل الكفة أو التنظيف الجاف لها. لا تخزن المنتج في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة أو درجة رطوبة عالية.
- لا تلمس الجهاز أو تتعامل معه بعنف. تجنب الاهتزازات القوية.
- يُحذر فتح الجهاز! يؤدي هذا إلى إلغاء ضمان جهة التصنيع وقد يؤثر بصفة سلبية على دقة الجهاز!

5. بعد وضع الكفة بالشكل الصحيح، اضغط على شريط فيلكرو اللاصق بقوة على جانب الوريد في الكفة.
6. تكون هذه الكفة مناسبة للاستخدام إذا كانا رأسا السهم داخل نطاق النمط الشريطي على الجانب الآخر من الكفة عندما يتم إحكام شد الكفة حول ذراعك (الشكل 5).
7. اجلس على كرسي وضع ذراعك على الطاولة بحيث تكون الكفة في نفس مستوى قلبك (الشكل 6).

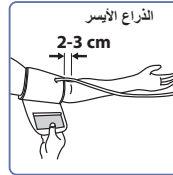
أخذ القراءة



8. اجلس على كرسي بحيث تكون قدمك مسطحة على الأرض.
9. احكم لف الكفة حول ذراعك (راجع قسم "وضع كفة الذراع" الوارد أعلاه، الشكل 3-6).
10. لا تحرك الوحدة أثناء أخذ القراءة ولا ستأخذ قراءة غير صحيحة.
11. اضغط على زر **U** للبدء. تبدأ القراءة تلقائياً. لا تحرك أو تتحدث أثناء أخذ القراءة.
12. ملاحظة: إذا كان من الضروري إيقاف القياس، اضغط على زر **U** في أي وقت فيلغي الجهاز القياس على الفور ويخفض ضغط الكفة ويوقف التشغيل تلقائياً.
13. ستنتفخ الكفة في البداية ثم تنكمش. في نهاية القياس، سترى صوت تنبيهين نهائيين وتظهر القيمة العليا (الانقباضي) والقيمة الدنيا (الانبساطي) في الشاشة.
14. اضغط على زر الطاقة **U** لإيقاف تشغيل المنتج، وإلا سيتوقف تشغيل المنتج تلقائياً بعد دقيقة واحدة.
15. سيتم حفظ نتائج الاختبار في الذاكرة تلقائياً (راجع قسم وظيفة الذاكرة الوارد أدناه). هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام كبديل للفحوصات المنتظمة بواسطة الطبيب، يرجى مواصلة زيارة طبيبك على أساس منظم للحصول على قراءة احترافية.

1. قم بأخذ القراءات دائماً في نفس الوقت من اليوم وفي ظل نفس الظروف.
2. لا تأخذ القياس خلال 30 دقيقة من التدخين أو شرب القهوة أو الشاي أو أي شكل من أشكال الجهد، حيث من شأنه هذه العوامل التأثير على القياس.
3. تأكد من أخذ قسط من الراحة التامة لمدة 5 دقائق على الأقل قبل أخذ القراءة. وإذا أمكن، يوصى بأخذ قسط من الراحة لمدة 10 دقائق. حاول دائماً أخذ مدة الراحة نفسها قبل أخذ القراءة.
4. قم دائماً بالقياس من نفس الذراع، ويوصى أن يكون الذراع الأيسر. لا تتحرك أو تتحدث أثناء القياس. حافظ على إبقاء ساقيك غير متقاطعين وقدميك مسطحة على الأرض أثناء القياس.
5. ضع الكفة فوق الجلد مباشرة ولا تغطها على سترة أو معطف أو قميص.
6. إذا كنت ترغب في أخذ قياسات متعددة، انتظر حوالي 3 دقائق قبل تكرار القياس.

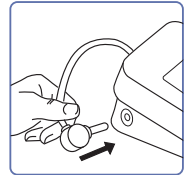
وضع كفة الذراع



الشكل 3

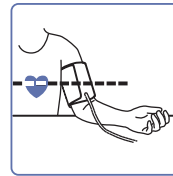


الشكل 2

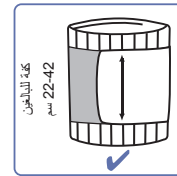


الشكل 1

1. قم بتوصيل خرطوم الهواء بطرف التوصيل (الشكل 1).
2. في حالة تركيب الكفة بشكل صحيح، يكون شريط فيلكرو اللاصق على الجزء الخارجي من الكفة ولا تلمس الحلقة المعدنية الجلد (الشكل 2).
3. ضع ذراعك عبر حلقة الكفة. يجب أن يكون الجزء السفلي من الكفة أعلى المرفق بحوالي 2 إلى 3 سم، ويجب أن يكون الأنبوب على الشريان العضدي داخل الذراع (الشكل 4).



الشكل 6



الشكل 5



الشكل 4

4. اسحب الكفة بحيث يتم إحكام لف الحواف العلوية والسفلية حول ذراعك.



الاستخدام المقصود لجهاز 1 ExactFit™ من براون

جهاز 1 ExactFit™ من براون هو جهاز لقياس ضغط الدم تم تطويره لتسجيل قياسات الضغط بطريقة سهلة ودقيقة من العنق، وقد تم اختبار دقة قياس الجهاز في وقت التصنيع وإثباتها من خلال أبحاث سريرية وفقاً لتوجيهات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم.[†]

ما تحتاج إلى معرفته عن ضغط الدم

يتغير ضغط الدم باستمرار على مدار اليوم فيرتفع بشكل حاد في الصباح الباكر وينخفض في وقت متأخر من الصباح ثم يرتفع مرة أخرى في فترة ما بعد الظهر وأخيراً يهبط إلى مستوى منخفض في المساء، وقد يتباين أيضاً خلال فترة زمنية قصيرة، لذلك قد تتغير القراءات خلال القياسات المتعاقبة.

يعرض الجهاز قراءة ضغط الدم بالإشارة إلى قيمتين: قيمة الضغط الانقباضي وقيمة الضغط الانبساطي. يشير ضغط الدم الانقباضي (الرقم الأعلى) إلى مقدار الضغط الذي يؤثر به الدم على جدران الشريان عندما ينبض القلب، ويشير ضغط الدم الانبساطي (الرقم الأدنى) إلى الضغط الذي يؤثر به الدم على جدران الشريان عندما يستريح القلب بين النبضات، ويتم عرض قيمة النبض أيضاً بعد كل قياس.

ولا يعطي ضغط الدم المقاس في عيادة الطبيب سوى قيمة مؤقتة فقط فيما تعكس القياسات المتكررة في المنزل بشكل أفضل قيم ضغط الدم الفعلية في ظل الظروف اليومية.

علاوة على ذلك، تكون قياسات ضغط الدم لدى العديد من الأشخاص مختلفة عند قياسها في المنزل، لأنهم يميلون إلى الاسترخاء بشكل أكبر مما يكونون عليه في عيادة الطبيب. ويمكن لقياسات ضغط الدم المنتظمة التي يتم أخذها في المنزل أن تزود طبيبك بمعلومات قيمة عن قيم ضغط الدم الطبيعية لديك في ظروف "الحياة اليومية" الفعلية.

وقد وضعت الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH) ومنظمة الصحة العالمية (WHO) القيم القياسية التالية لضغط الدم عند قياسه مع النبض أثناء الراحة في المنزل:

الدرجة 3	الدرجة 2	الدرجة 1	قيم عادية	ضغط الدم (مليمتر زئبق)
ارتفاع حاد في ضغط الدم	ارتفاع متوسط في ضغط الدم	ارتفاع طفيف في ضغط الدم		
				= SYS (قيمة أعلى الانقباضي)
			حتى 134	180 ≤
				= DIA (قيمة أدنى الانبساطي)
			حتى 84	110 ≤

† الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم

لضمان الحصول على نتائج دقيقة للقياس، اقرأ التعليمات الكاملة الخاصة بالاستخدام بعناية.

ينبغي على الأشخاص الذين يعانون من اضطراب النظم القلبي أو تضيق الأوعية الدموية أو تصلب الشرايين في الأطراف أو داء السكري أو مستخدمي أجهزة تنظيم ضربات القلب استشارة الطبيب قبل قياس ضغط الدم لأنفسهم فقد تحدث اختلافات في قيم ضغط الدم في مثل هذه الحالات.

إذا كانت قراءة ضغط الدم لديك في نطاق فرط ضغط الدم الشديد بقيم 180 مليمتر زئبق انقباضي وأعلى و/أو 110 مليمتر زئبق انبساطي وأعلى وسجلت قراءة أو قراءتين في هذا النطاق، فيرجى استشارة الطبيب على الفور.

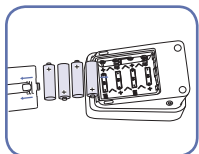
إذا كنت تخضع لعلاج طبي أو تتناول أي دواء، يرجى استشارة الطبيب أولاً.

ليس الهدف من استخدام جهاز قياس ضغط الدم هذا أن يكون بديلاً عن استشارة الطبيب.

وصف المنتج

- 1 شاشة بلورية
- 2 زر (بدء/إيقاف) الطاقة
- 3 منفذ الخرطوم
- 4 حجيرة البطارية
- 5 طرف التوصيل
- 6 كفة الذراع
- 7 خرطوم الهواء

إدخال البطاريات



- استخدم بطاريات قوية من نوع AA 1.5 فولت كنتلك التي يتم تزويد المنتج بها.
- أزل غطاء حجيرة البطارية وأدخل أربع بطاريات حسب القطبية الصحيحة (انظر الرمز الموجود في حجيرة البطارية).

ينبغي عدم التخلص من البطاريات في النفايات المنزلية وإنما في مواقع التجميع المناسبة أو في متاجر التجزئة في منطقتك.



Avsedd användning av Braun ExactFit™ 1

Braun ExactFit™ 1 är en blodtrycksmätare som har utvecklats för exakta och bekväma blodtrycksmätningar på överarmen. Mätningn noggrannheten för Braun ExactFit™ 1 har testats under tillverkningen och bevisats i klinisk forskning i enlighet med ESH.*

Kaj morate vedeti o krvnem tlaku

Blodtrycket förändras konstant under hela dagen. Det stiger avsevärt tidigt på morgonen och sjunker i slutet av morgonen. Därefter ökar blodtrycket igen på eftermiddagen och sjunker slutligen till en låg nivå på natten. Dessutom kan blodtrycket förändras snabbt. Därför kan avläsningar av mätningar som görs i följd variera.

Denna enhet visar ditt blodtryck med två värden: systoliskt och diastoliskt tryck. Det systoliska blodtrycket (det övre talet) indikerar hur mycket tryck ditt blod utövar på artärväggarna när hjärtat slår. Det diastoliska blodtrycket (det nedre talet) indikerar hur mycket tryck ditt blod utövar på artärväggarna när hjärtat vilar mellan hjärtslagen. Även pulsvärdet visas efter varje mätning.

När blodtrycket mäts på en klinik visas endast ett ögonblicks värde. Upprepade mätningar i hemmet avspeglar mer adekvat de faktiska blodtrycksvärdena i vardagssituationer.

Dessutom får många människor annorlunda blodtrycksvärden när de mäter hemma, eftersom man oftast är mer avslappnad hemma än på en klinik. Regelbundna blodtrycksmätningar i hemmet kan förse din läkare med värdefull information om dina normala blodtrycksvärden i faktiska "vardagsförhållanden".

ESH (European Society of Hypertension) och WHO (World Health Organisation) har ställt upp följande standardblodtrycksvärden vid mätning med vilopuls i hemmet:

Blodtryck (mmHg)	Normalvärdet	Grad 1 mild hypertoni	Grad 2 moderat hypertoni	Grad 3 allvarlig hypertoni
SYS = systoliskt (högre värdet)	upp till 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastoliskt (lägre värdet)	upp till 84	85-99	100-109	≥110

* European Society of Hypertension



Säkerhetsinformation och viktiga säkerhetsråd

Läs noga igenom hela bruksanvisningen så att du kan vara säker på att få noggranna mätresultat.

Personer som lider av hjärtarytmi, vasokonstriktion, arterioskleros i armar eller ben eller diabetes eller som använder pacemaker bör tala med sin läkare innan de mäter blodtrycket själva. Blodtrycksvärdena kan variera i dessa fall.

Om din blodtrycksmätning hamnar inom intervallet för allvarlig hypertoni med värden på minst 180 mmHg systoliskt tryck och/eller minst 110 mmHg diastoliskt tryck och du får en eller två avläsningar inom detta intervall - kontakta genast din läkare.

Om du står under läkarbehandling eller tar några mediciner ska du först tala med din läkare.

Användning av blodtrycksmätare är inte avsedd att ersätta läarkonsultationer.

Opis izdelka

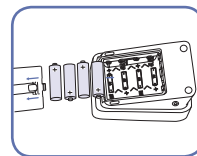
- 1 LCD-skärm
- 2 Strömknapp (start/stop) ⏻
- 3 Slangport
- 4 Batterifack
- 5 Anslutning
- 6 Armmanschett
- 7 Luftslang

Sätta i batterier

- Använd alkaliska batterier av typ AA 1,5V, av det slag som medföljer denna produkt.
- Ta bort luckan på batterifacket och sätt i fyra batterier med polerna vända rätt (se symbolerna i batterifacket).



Batterier får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en återvinningscentral eller till butiken där du köpte dem.



Regler för noggrann mätning av blodtrycket

Mät alltid vid samma tid på dagen och under samma förhållanden.

Undvik att röka, dricka kaffe eller te eller anstränga dig 30 minuter före mätningen. Dessa faktorer påverkar mätningen.

Se till att vila i minst fem minuter före mätning. Om möjligt rekommenderas det att du vilar i tio minuter före mätningen. Försök att alltid vila under lika lång tid innan du gör en mätning.

Utför alltid mätningen på samma arm. Vänster arm rekommenderas. Sitt stilla och prata inte.

Sitt ner utan att kors benen med fötterna stadigt i golvet.

Placera manschettens direkt mot huden. Placera inte manschettens över en jacka, tröja eller skjorta.

Om du vill göra flera mätningar i följd, vänta i cirka tre minuter innan du gör om en mätning.

Sätta på armmanschettens

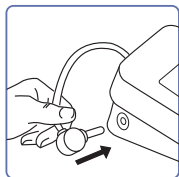


Fig. 1

1. Anslut luftslangen till anslutningen (fig. 1).

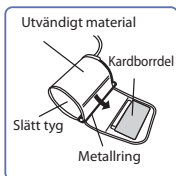


Fig. 2

2. Manschettens är rätt placerad när kardborren befinner sig på utsidan av manschettens och metallringen inte vidrör huden (fig. 2).

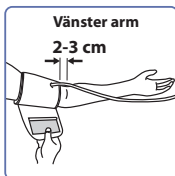


Fig. 3

3. Stoppa in armen i manschettöglan. Nederdelen av manschettens ska befinna sig cirka 2-3 cm ovanför armbågen (fig. 3). Slangen ska ligga över brakialartären på insidan av armen (fig. 4).

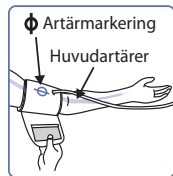


Fig. 4

4. Dra i manschettens så att de övre och nedre kanterna dras åt runt din arm.

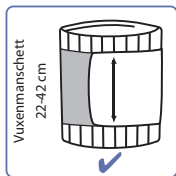


Fig. 5

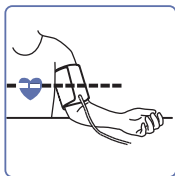


Fig. 6

- När manschettens är korrekt placerad, tryck fast kardborren ordentligt mot manschettens utsida.
- Manschettens lämpar sig för användning om pilhuvudena hamnar innanför det randiga mönstret på den andra sidan när manschettens är åtdragen runt din arm (fig. 5).
- Sitt på en stol och lägg armen på bordet så att manschettens befinner sig i höjd med ditt hjärta (fig. 6).

Mäta blodtrycket

- Sitt på en stol med fötterna plant på golvet.
- Dra åt manschettens ordentligt runt din arm (se avsnittet "Sätta på armmanschettens" ovan, fig. 3-6).
- Flytta inte på enheten under mätningen, eftersom du då får ett felaktigt mätresultat.
- Tryck på strömknappen . Mätningen startar automatiskt. Medan mätningen pågår ska du varken röra dig eller tala.



Obs: Om du måste avbryta mätningen kan du när som helst trycka på strömknappen . Enheten avbryter mätningen direkt, minskar manschetttrycket och stängs av automatiskt.

- Manschettens blåses först upp och töms sedan. I slutet av mätningen ljuder två slutsignaler och mätresultatet visas:



Högre (systoliska) värdet
Nedre (diastoliska värdet)
Puls

- Tryck på strömknappen för att stänga av enheten. I annat fall stängs enheten av automatiskt efter en minut.
- Mätresultatet sparas automatiskt i minnet (se "Minnesfunktion" nedan).

Denna enhet är inte avsedd att ersätta regelbundna kontroller hos din läkare. Fortsätt att gå till din läkare regelbundet för professionell blodtrycksmätning.

Minnesfunktion

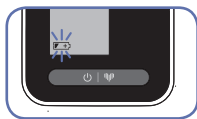
ExactFit™ 1 blodtrycksmätare sparar automatiskt det senaste mätresultatet när mätningen är slutförd.

För att hämta fram det sparade mätresultatet, tryck och håll in strömknappen  i minst fyra sekunder när enheten är avstängd. När alla skärmelement visas, släpp upp strömknappen  och skärmen visar det senaste mätresultatet bredvid symbolen **M**.


Batteriladdningsindikator

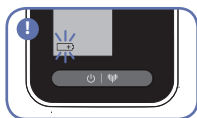
Nästan urladdade batterier

När batterierna är urladdade till cirka 75 %, visas en batterivarning. Denna ikon blinkar tre gånger när enheten slås på och därefter försätts enheten i mätningsläget. Enheten mäter fortfarande på ett pålitligt sätt, men du bör införskaffa nya batterier.



Urladdade batterier—byte krävs

 När batterierna är helt urladdade blinkar den tomma batterisymbolen och tre korta signaler hörs när enheten slås på. Du kan inte utföra blodtrycksmätningar förrän du har bytt ut batterierna. Se avsnittet "Sätta i batterier".





Förvaring och rengöring

- Utsätt inte enheten för extrema temperaturer, fuktighet, damm eller direkt solljus.
- Manschetten innehåller en känslig lufttät uppblåsbar blåsa. Hantera den varsamt och utsätt den inte för påfrestningar genom att vrida eller knyckla ihop den.
- Rengör enheten med en mjuk, torr trasa. Fläckar på manchetten kan försiktigt avlägsnas med en fuktig trasa. Använd inte bensin, thinner eller liknande lösningsmedel. Manchetten får inte tvättas eller kemtvättas. Förvara enheten på en plats utan direkt solljus och hög fuktighet.
- Undvik att tappa enheten och behandla den inte hårdhänt på något sätt. Undvik starka vibrationer.
- Öppna ALDRIG enheten! Det upphäver tillverkarens garanti och kan försämrare enhetens mät noggrannhet.

Kalibrering

Enheten har kalibrerats under tillverkningen. Om enheten används i enlighet med bruksanvisningen behöver den inte kalibreras regelbundet. Om du vid något tillfälle tvivlar på att mät noggrannheten är korrekt, kontakta vår servicerepresentant (kontaktinformation finns på den sista sidan).

Vad gör jag om ...

Fel	Beskrivning	Möjlig orsak och åtgärd
	Batterierna är svaga.	Förbered dig för att byta ut batterierna mot nya i närtid.
	Batterierna är helt urladdade.	Sätt i nya batterier eller kontrollera att batterierna är rätt isatta.
«Err 1»	Alltför svag signal.	Alltför svaga pulssignaler på manchetten. Positionera om manchetten och gör om mätningen.
«Err 2»	Felsignal	Under mätningen har felsignaler detekterats av manchetten, t.ex. orsakade av rörelse eller muskelspänning. Gör om mätningen och håll armen stilla.
«Err 3»	Inget tryck i manchetten.	Inget adekvat tryck genereras i manchetten. En läcka kan ha uppstått. Kontrollera att manchetten är korrekt ansluten och att den inte sitter för löst. Byt ut batterierna vid behov. Upprepa mätningen.
«Err 5»	Onormalt resultat.	Mätsignalerna är felaktiga och därmed kan inget mätresultat visas. Läs igenom kontrollistan för hur man åstadkommer tillförlitliga mätningar och gör därefter om mätningen.
«Hl»	Pulsen eller trycket i manchetten är för högt.	Trycket i manchetten är för högt (över 300 mmHg) ELLER så är pulsen för hög (över 200 slag per minut). Slappna av i fem minuter och gör om mätningen.
«Lo»	Pulsen är för låg.	Pulsen är för låg (mindre än 40 slag per minut). Gör om mätningen.

Fel	Beskrivning	Möjlig orsak och åtgärd
Värdena från upprepade mätningar skiljer sig avsevärt.	Blodtrycket är ett fluktuerande värde. För friska vuxna är avvikelser på 10–20 mmHg möjliga.	Påminnelse: mät alltid på samma arm!
	Manschetten sitter inte på ordentligt.	Kontrollera att manschetten sätts på enligt avsnittet "Sätta på armmanschetten".
	Mätningarna gjordes inte konsekvent på hjärthöjd.	Se till att blodtrycksmätaren befinner sig i hjärthöjd för alla mätningar.
	Om du talar, hostar, skrattar, rör dig osv. under mätningen påverkar det värdet.	Du ska slappna av, sitta stilla, inte röra dig eller tala under mätningen.
Blodtrycksvärden som mäts hos läkaren skiljer sig från när du mäter dem.	Det är vanligt att känna sig lite nervös hos läkaren.	Skriv upp de värden du får vid dina dagliga mätningar och visa dem för läkaren.
Skärmen är tom eller ser inte ut som vanligt när mätaren kopplas på.	Batterierna är inte rätt isatta.	Kontrollera att batterierna sitter åt rätt håll.
Blodtrycksmätaren kan ofta inte mäta blodtrycket, eller värdena är för låga (eller för höga).	Manschetten kanske inte sitter på ordentligt.	Kontrollera att manschetten sätts på enligt avsnittet "Sätta på armmanschetten".

Specifikationer

Modell:	BUA5000
Driftsprincip:	Oscillometrisk metod
Skärm:	Flytande kristallskärm
Mätintervall:	Tryck 30~280 mmHg Puls 40~199 slag/minut
Laboratorienoggrannhet:	±3 mmHg (manschettryck) ±5 % av mätresultat (pulsfrekvens)
Klinisk noggrannhet:	<5 mmHg systematisk förskjutning <8 mmHg standardavvikelse 400 mätningar
Batteritid:	När enheten inte använts på en minut
Automatisk avstängning:	4 batterier, 1 armmanschett med slang, bruksanvisning
Tillbehör:	Automatisk
Uppblåsning:	4 batterier, typ AA 1,5 V
Strömförsörjning:	10 °C till 40 °C
Driftstemperatur/ atmosfäriskt tryck/ fuktighet:	860 till 1060 hPa (0,849 till 1,046 atm) 15 % till 90 % relativ luftfuktighet, icke-kondens
Förvaringstemperatur/ atmosfäriskt tryck/ luftfuktighet:	-20 °C till 55 °C 860 till 1060 hPa (0,849 till 1,046 atm) 15 % till 90 % relativ luftfuktighet, icke-kondens
Manschett:	Universalmanschett (22-42 cm)
Livstid:	5 år
Garanti:	2 år

Om instrumentet används utanför de angivna temperatur- och fuktighetsintervallen kan den tekniska noggrannheten inte garanteras.



Patientanslutna delar
av BF-typ



Användningstemperatur



Se bruksanvisningen



Förvaringstemperatur



Förvaras torrt



Luftfuktighet vid
förvaring/luftfuktighet
vid användning

Data kan komma att ändras utan att detta meddelas i förväg.

Internt strömförsörd utrustning.

Kontinuerlig drift.



Denna produkt efterlever bestämmelserna i EU-direktivet 93/42/EEC (direktivet om medicintekniska produkter).

Produkten är CE-märkt och tillverkad i överensstämmelse med RoHS-direktiv 2011/65/EU.

MEDICINSK ELEKTRISK UTRUSTNING måste omfattas av särskilda försiktighetsåtgärder gällande elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). För en utförlig beskrivning av EMC-krav, gå till www.hot-europe.com/support. Portabel och mobil utrustning för RF-kommunikation kan påverka elektrisk utrustning för medicinskt bruk.



Kasta inte den här produkten i hushållsavfallet när den slutar fungera. Lämna tillbaka den till din lokala återförsäljare eller till den lokala återvinningsstationen.

Garanti

Läs alla anvisningar innan termometern används. Behåll kvittot som bevis på inköpsdatum. Kvittot måste visas upp vid garantianspråk under garantiperioden. Garantianspråk är ogiltiga utan bevis på inköpet.

Din termometer har två (2) års garanti från inköpsdatumet.

Garantin omfattar felaktigheter i material och tillverkning som uppstår vid normal användning, felaktiga enheter som uppfyller villkoren byts ut utan kostnad.

Garantin gäller INTE fel och skador som uppkommit av misshandel eller om bruksanvisningen inte följts. Garantin upphör att gälla om termometern öppnas, manipuleras eller om icke originaldelar eller tillbehör används eller om den repareras av ej auktoriserade personer.

Tillbehör och förbrukningsmaterial omfattas inte av någon garanti.

Information om kundtjänst finns på www.hot-europe.com/support och i slutet av den här bruksanvisningen.

Denna garanti gäller endast i Europa, Mellanöstern och Afrika.

Enhetens LOT- och SN-nummer finns på märketiketten på baksidan av produkten. De tre första siffrorna efter LOT-numret är tillverkningsdagen. De nästa två siffrorna anger tillverkningsåret och bokstaven eller bokstäverna i slutet anger tillverkaren. T.ex. LOT 15614onb anger att produkten tillverkades 156:e dagen år 2014 av tillverkaren med kod onb.

SI Slovenščina

Namenska uporaba aparata Braun ExactFit™ 1

Braun ExactFit™ 1 je merilnik za merjenje krvnega tlaka, razvit za preprosto in natančno merjenje krvnega tlaka na nadlakti. Natančnost meritev merilnikov Braun ExactFit™ 1 so preizkusili v času izdelave in potrdili v klinični raziskavi v skladu z ESH.[†]

Kaj morate vedeti o krvnem tlaku

Krvni tlak se ves dan spreminja. Zgodaj zjutraj se naglo poveča, pozno zjutraj pa upade. Krvni tlak se ponovno poveča popoldan, dokler ponoči ne pade na nizko raven. V kratkem času se lahko spremeni. Zato se lahko odčitki iz zaporednih meritev razlikujejo.

Krvni tlak, izmerjen v zdravniški ordinaciji, je le trenutna vrednost. Ponavljajoče meritve v domačem okolju so boljši pokazatelj dejanskih vrednosti krvnega tlaka v vsakodnevnih okoliščinah.

Poleg tega imajo številni ljudje doma drugačen krvni tlak, saj so bolj sproščeni, kot v zdravniški ordinaciji.

Redno merjenje krvnega tlaka v domačem okolju predstavlja za zdravnika pomembne informacije o vašem normalnem krvnem tlaku v dejanskih vsakodnevnih okoliščinah.

Evropsko združenje za hipertenzijo (ESH) je izdelalo naslednje standarde za vrednosti krvnega tlaka, izmerjenega v stanju mirovanja:

Krvni tlak (mm Hg)	Normalne vrednosti	Razred 1 rahla hipertenzija	Razred 2 zmerna hipertenzija	Razred 3 močna hipertenzija
SYS = sistolični (zgornja vrednost)	do 134	135-159	160-179	≥180
DIA = diastolični (spodnja vrednost)	do 84	85-99	100-109	≥110

[†] Evropsko združenje za hipertenzijo



Varnostne informacije in pomembni previdnostni ukrepi

Za zagotovitev natančnih meritev, pazljivo preberite celotna navodila za uporabo.


Ljudje, ki imajo srčne aritmije, zoženje žil, arteriosklerozo v okončinah, sladkorno bolezen, ali uporabniki srčnih spodbujevalnikov, se morajo posvetovati z zdravnikom, preden si sami izmerijo krvni tlak, saj se lahko v teh primerih pojavijo odstopanja vrednosti krvnega tlaka.

Če ima vaš krvni tlak vrednosti, ki kažejo na akutno hipertenzijo (180 mmHg sistoličnega tlaka ali več in/ali 110 mmHg diastoličnega tlaka in več) in ste izmerili eno ali dve meritvi v tem obsegu, prosimo takoj obiščite svojega zdravnika.

Če se zdravite ali jemljete zdravila, se najprej posvetujte z zdravnikom.

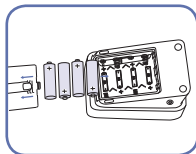
Uporaba tega aparata za krvni tlak ne more nadomestiti posvetovanja z vašim zdravnikom.


Opis izdelka

- 1 Prikazovalnik LCD
- 2 Gumb za vklop (start/stop) 
- 3 Vhod za cev
- 4 Predal za baterije
- 5 Priljuček
- 6 Manšeta
- 7 Cev za zrak

Vstavljanje baterij

- Uporabite 1,5-V alkalne baterije tipa AA, dobavljene z aparatom.
- Odstranite pokrov s predala za baterije in vstavite štiri baterije z ustrežno polarnostjo (glejte simbol v predalu za baterije).



-  Baterij ne mečite med gospodinske odpadke, temveč jih odložite na ustrezno zbirno mesto ali jih oddajte pri svojem trgovcu.

Bistvena pravila za natančno merjenje krvnega tlaka

Meritve vedno opravite ob istem času dneva in vedno v enakih okoliščinah.

Ne merite krvnega tlaka v 30 minutah po kajenju, pitju kave ali čaja ali kakršnikoli obliki telesnega napora. Ti dejavniki namreč vplivajo na meritve.

Pred merjenjem pustite orodje mirovati najmanj 5 minut v tišini. Če je možno ga pustite stati 10 minut. Dobro je, da pred merjenjem pustite orodje mirovati vedno isti čas.

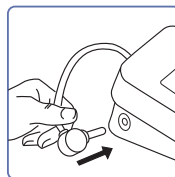
Vedno merite na isti roki. Priporočljiva je uporaba leve roke. Ne premikajte se in ne govorite.

Noge naj ne bodo prekrizane, stopala naj ležijo ravno na tleh.

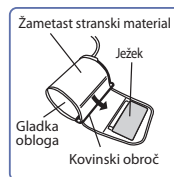
Namestite manšeto neposredno na kožo. Ne zavijte manšete čez jopič, pulover ali srajco.

Če želite meriti večkrat zapored, počakajte med meritvami približno 3 minute.

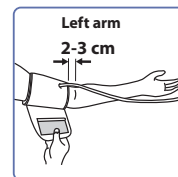
Nameščanje manšete



Slika 1

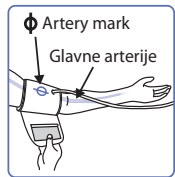


Slika 2

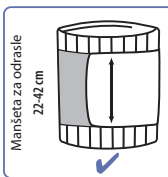


Slika 3

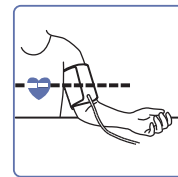
1. Cev za zrak vtaknite v priključek (slika 1).
2. Manšeta je pravilno nameščena, ko je ježek na zunanji strani manšete, kovinski obroč pa se ne dotika kože (slika 2).
3. Roko potisnite skozi zanko manšete. Spodnji del manšete mora biti približno 2–3 cm nad komolcem (slika 3). Cevka mora biti nad brahialno arterijo na notranji strani roke (slika 4).



Slika 4




Slika 5




Slika 6


- Manšeto namestite tako, da sta zgornji in spodnji rob tesno ovita okoli roke.
- Ko je manšeta pravilno nameščena, ježka čvrsto pritisnite na žametasto stran manšete.
- Manšeta je primerna za uporabo, če glave puščice sovpadajo s črtastim vzorcem na drugi strani manšete, ko manšeta stisne roko (slika 5).
- Sedite na stol in roko položite na mizo, da je manšeta v isti ravni kot srce (slika 6).

Merjenje krvnega tlaka

- Sedite na stol s stopali plosko na tleh.
- Manšeto tesno ovijte okoli roke (glejte zgornje poglavje "Nameščanje manšete", slike 3–6).
- Med meritvijo se ne premikajte, sicer rezultat meritve ne bo pravilen.
- Začnete tako, da pritisnete na gumb . Meritev se začne samodejno. Ne premikajte se in ne govorite, medtem ko poteka merjenje.




Opomba: Če je treba merjenje prekiniti, lahko kadar koli pritisnete na gumb za vklop . Aparat takoj preneha z meritvijo, zniža pritisk v manšeti in se samodejno izklopi.

- Manšeta se najprej napihne, nato pa se izprazni. Ob koncu meritve se zaslišita 2 končna piska in prikaže odčitek:
Zgornja (sistolična) vrednost
Spodnja (diastolična) vrednost
Utrip
- Za izklop aparata pritisnite gumb za vklop . V nasprotnem primeru se aparat po 1 minuti samodejno izklopi.
- Rezultati merjenja se samodejno shranijo v spomin (glejte funkcijo spomina spodaj).

Ta naprava ni izdelana z namenom, da bi nadomestila redne preglede pri zdravniku, zato še naprej redno obiskujte zdravnika zaradi profesionalnega odčitavanja.

Funkcija spomina

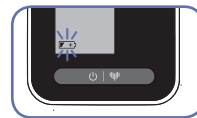
Vaš merilnik za merjenje krvnega tlaka ExactFit™ 1 bo samodejno shranil zadnji meritev. Shranjevanje poteka samodejno po končanem merjenju.

Za priklic odčitka pritisnite in vsaj 4 sekundi držite gumb za vklop , medtem ko je naprava izklopljena. Ko so prikazani vsi prikazovalni elementi, izpustite gumb za vklop in na zaslonu bo prikazan zadnji odčitek s simbolom **M**.


Indikator za menjavo baterije

Baterije so skoraj prazne

Ko so baterije porabljene do približno 75 %, se prikaže opozorilo za baterije. Ikona bo ob izklopu aparata 3-krat utripnila, nato pa preide v način merjenja. Zapestni merilnik bo še naprej zanesljivo meril, vendar morate baterije zamenjati.



Baterije prazne — potrebna je zamenjava

 Ko so baterije čisto prazne, bo začel svetiti simbol za baterijo in zaslišali boste 3 kratke piske takoj ob vklopu aparata. Dodatne meritve več ni mogoče opraviti in baterije morate zamenjati. Glejte poglavje "Vstavljanje baterij".





Shranjevanje in čiščenje

- Aparata ne izpostavljajte zelo visokim ali nizkim temperaturam, vlagi, prahu ali neposredni sončni svetlobi.
- Manšeta vsebuje občutljiv napihljiv mehur, ki ne prepušča zraka. Z manšeto ravnajte previdno in je ne obremenjujte z zavijanjem ali upogibanjem.
- Napravo očistite z mehko in suho krpo. Madeže na manšeti previdno odstranite z vlažno krpo. Ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil. Manšete ne perite in ne čistite kemično. Aparata ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljen neposredni sončni svetlobi ali visoki vlagi.
- Aparat vam ne sme pasti na tla in z njim ne smete grobo ravnati. Ne izpostavljajte ga močnim tresljajem.
- NIKOLI ne odpirajte naprave! To bo izničilo garancijo izdelovalca in lahko vpliva na natančnost merilnika!

Umerjanje

Aparat so ob izdelavi umerili. Če ga uporabljate v skladu z navodili za uporabo, ponovno umerjanje aparata ni potrebno. Če imate kadar koli vprašanja o natančnosti meritve, se obrnite na svojega predstavnika servisnega centra (kontaktni podatki so na zadnji strani).

Kaj narediti, če...

Napaka	Opis	Možni vzroki in odpravljanje napake
	Baterije so skoraj prazne.	Pripravite se na skorajšnjo zamenjavo baterij z novimi.
	Baterije so povsem prazne.	Vstavite nove baterije oziroma preverite, ali so baterije pravilno vstavljene.
«Err 1»	Prešibek signal	Signali utripa na manšeti so prešibki. Premestite manšeto in meritev ponovite.
«Err 2»	Signal za napako	Med merjenjem je manšeta zaznala signale za napako, ki jih je na primer povzročilo gibanje ali napetost mišice. Meritev ponovite in držite roko na miru.
«Err 3»	V manšeti ni tlaka	V manšeti ni mogoče ustvariti ustreznega tlaka. Morda je prišlo do puščanja. Preverite, ali je manšeta pritrjena pravilno in da ni preohlapna. Po potrebi zamenjajte baterije. Ponovite meritev.
«Err 5»	Nenormalen rezultat	Izmerjeni signali so nenatančni, zato rezultata ni mogoče prikazati. Za zanesljivo meritev preberite kontrolni seznam, nato pa meritev ponovite.
«H»	Utrip ali tlak v manšeti je previsok	Tlak v manšeti je previsok (nad 300 mmHg) ALI utrip je previsok (nad 200 utripov na minuto). Sproščajte se 5 minut in ponovite meritev.
«Lo»	Utrip je prenizek	Utrip je prenizek (manj kot 40 utripov na minuto). Ponovite meritev.

Napaka	Opis	Možni vzroki in odpravljanje napake
Odčitki ponovljenih meritev se močno razlikujejo.	Krvni tlak je spreminjajoča se vrednost. Pri zdravih odraslih so možna odstopanja med 10 do 20 mm Hg.	Opomnik: za merjenje vedno uporabljajte isto roko!
	Manšeta ni pravilno nameščena.	Zagotovite, da je manšeta nameščena v skladu s poglavjem "Nameščanje manšete"
	Meritve niso bile dosledno odčitane v višini srca.	Za vsako meritev zagotovite, da je manšeta v višini srca.
	Govorjenje, kašelj, smeh, premikanje ipd. vplivajo na odčitek meritve.	Med merjenjem se sprostite, bodite pri miru, ne premikajte se in ne govorite.
Vrednosti krvnega tlaka, izmerjene v zdravniški ordinaciji, se razlikujejo od vaših izmerjenih vrednosti.	Obisk zdravnika pogosto izzove tesnobo.	Zabeležite si dnevni razvoj izmerjenih vrednosti in se posvetujte z zdravnikom.
Zaslon ob vklopu aparata ne prikazuje ničesar ali pa je prikaz nenavaden.	Baterije niso pravilno vstavljene.	Preverite, ali je polarnost baterij pravilna.
Pripomoček pogosto ne izmeri vrednosti krvnega tlaka ali pa so izmerjene vrednosti prenizke (ali previsoke).	Manšeta morda ni pravilno nameščena.	Zagotovite, da je manšeta nameščena v skladu s poglavjem "Nameščanje manšete"

Specifikacije

Model:	BUA5000
Načelo delovanja:	Oscilometrična metoda
Prikazovalnik:	Zaslon iz tekočih kristalov
Merilno območje:	Tlak 30~280 mm Hg Utrip 40~199 udarcev/minuto
Laboratorijska natančnost:	± 3 mm Hg (tlak v manšeti) ± 5 % odčitka (hitrost utripa)
Klinična natančnost:	< 5 mm Hg sistematski premik < 8 mm Hg standardno odstopanje
Življenjska doba baterij	400 meritev
Samodejni izklop	Če se ne uporablja 1 minuto
Dodatki:	4 baterije, 1 manšeta s cevjo, navodilo za uporabo samodejno
Napolnjenje:	4 baterije tipa AA 1,5-V
Napajanje:	10 °C do 40 °C
Delovna temperatura/ zračni tlak/vlažnost:	860 do 1.060 hPa 15 % do 90 % relativna vlažnost, nekondenzna
Temperatura shranjevanja/ zračni tlak/vlažnost:	-20 °C do 55 °C 860 do 1.060 hPa 15 % do 90 % relativna vlažnost, nekondenzna
Manšeta:	Univerzalna manšeta (22–42 cm)
Življenjska doba:	5 let
Garancija:	2 leti

Če aparata ne uporabljate znotraj navedenih razponov temperature in vlage, tehnične natančnosti ni mogoče zagotoviti.



Uporabljeni deli tipa BF



Delovna temperatura



Glejte navodila za uporabo



Temperatura shranjevanja



Zaščitite pred vlago



Vlažnost med shranjevanjem/vlažnost med delovanjem

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Oprema z notranjim napajanjem.

Stalno delovanje.



Ta izdelek je skladen z določili Direktive ES 93/42/EGS (Direktive o medicinskih pripomočkih).

Izdelek ima oznako CE in je izdelan v skladu z Direktivo RoHS 2011/65/EU.

MEDICINSKA ELEKTRIČNA OPREMA potrebuje posebne previdnostne ukrepe zaradi EMC (elektromagnetnega sevanja). Podroben opis zahtev EMC boste našli na www.hot-europe.com/support. Prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema lahko vpliva na MEDICINSKO ELEKTRIČNO OPREMO.



Tega izdelka po koncu življenjske dobe ne odstranjujte skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Nesete ga lahko k lokalnemu trgovcu ali na ustrezno zbirno mesto v svoji državi.

Garancija

Pred uporabo tega izdelka preberite celotna navodila za uporabo. Shranite račun kot dokaz za nakup in dan nakupa. Kadar želite uveljavljati garancijo znotraj garancijske dobe, morate vedno pokazati račun. Nobeni zahtevki, ki izhajajo iz garancije ne bodo priznani brez dokaza o nakupu.

Vaša naprava ima garancijsko dobo dve leti (2 leti) od datuma nakupa.

Ta garancija pokriva napake v materialu ali izdelavi, do katerih pride ob normalni uporabi. Okvarjene naprave, ki izpolnjujejo te kriterije, bodo zamenjane brezplačno.

Garancija NE pokriva okvar ali škode, do katere je prišlo zaradi slabega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo. Garancija ni veljavna, če je naprava odprta, če so bili na njej izvedeni nedovoljeni posegi ali je bila uporabljena z deli ali dodatki, ki jih ni proizvedel Braun, ali pa če so popravilo izvajale nepooblaščen osebe.

Dodatki in potrošni deli niso vključeni v nobeno garancijo.

Če potrebujete pomoč, obiščite spletno stran www.hot-europe.com/support ali poiščite ustrezno številko storitev za strank ob koncu tega priročnika.

Ta garancija velja le v Evropi, na Srednjem vzhodu in v Afriki.

Oznaki SERIJE in SN vaše naprave sta natisnjeni na tipski nalepki na zadnji strani izdelka. Prve 3 števke za številko LOT predstavljajo dan v letu izdelave. Naslednji dve števki predstavljata zadnji dve številki v koledarskem letu izdelave in črke na koncu označujejo proizvajalca izdelka. Npr.: Št. SERIJE: 15614onb, ta izdelek je bil izdelan 156. dan leta 2014 s kodo proizvajalca onb.

Braun ExactFit™ 1 kullanım amacı

Braun ExactFit™ 1, üst koldan kolay ve doğru bir şekilde tansiyon ölçümlerinin yapılması için geliştirilmiş bir tansiyon monitörüdür. Braun ExactFit™ 1'in ölçüm doğruluğu, üretimi sırasında test edilmiş olup ESH ile uyumluluğu klinik araştırmayla kanıtlanmıştır.¹

Tansiyon hakkında bilmeniz gerekenler

Tansiyon, gün boyunca sürekli olarak değişir. Sabahın erken saatlerinde hızlıca yükselir ve öğle vaktine doğru düşer. Öğleden sonra tansiyon tekrar yükselir ve nihayet gece düşük bir seviyeye iner. Ayrıca, kısa bir süre içinde de değişim gösterebilir. Bu nedenle, birbiri ardına yapılan ölçümlerden elde edilen okumalar dalgalanma gösterebilir.

Bir doktor muayenehanesinde ölçülen tansiyon, yalnızca anlık bir değer sağlar. Bir kişinin gündelik koşullar altındaki gerçek tansiyon değerlerini evde tekrarlanan ölçümler daha iyi yansıtır.

Üstelik doktor muayenehanesinde olduklarından daha rahat olma eğilimi gösterdikleri için, çoğu kişinin tansiyonu evde ölçtüklerinde farklı çıkmaktadır.

Evde yapılan düzenli tansiyon ölçümleri, doktorunuza gerçek gündelik koşullar altındaki normal tansiyon değerleriniz ile ilgili çok önemli bilgiler sağlayabilir.

Avrupa Hipertansiyon Derneği (ESH), istirahat halinde kalp atışı ölçüldüğünde aşağıdaki standart tansiyon değerlerini düzenlemiştir:

Tansiyon (mmHg)	Normal değerler	Derece 1 hafif hipertansiyon	Derece 2 orta hipertansiyon	Derece 3 ciddi hipertansiyon
SYS = sistol (büyük tansiyon)	134'a kadar	135-159	160-179	≥180
DIA = diastol (küçük tansiyon)	84'e kadar	85-99	100-109	≥110

¹ Avrupa Hipertansiyon Derneği



Güvenlik bilgileri ve önemli tedbirler

Ölçüm sonuçlarının doğruluğundan emin olmak için, kullanım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun.


Kalp ritim bozukluğu, damar büzülmesi, kollarında veya bacaklarında damar sertliği, şeker hastalığı olan kişiler veya kalp pili kullananlar, tansiyonlarını kendi başlarına ölçmeden önce doktorlarına danışmalıdır. Bu gibi durumlarda tansiyon değerlerinde sapmalar meydana gelebilir.

Tansiyon değeriniz ciddi hipertansiyon aralığındaysa, yani sistolik kan basıncı 180 mmHg ve üzeri ve/veya diastolik kan basıncı 110 mmHg ve üzeri ise ve okuduğunuz değerlerden bir veya ikisi bu aralıktaysa lütfen derhal doktorunuza danışın.

Tıbbi tedavi görüyor veya herhangi bir ilaç alıyorsanız lütfen öncelikle doktorunuza danışın.

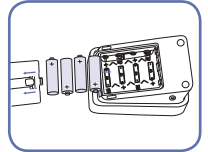
Bu tansiyon aletinin kullanımı, doktorunuzun tavsiyelerinin yerine geçmez.

Ürün açıklaması

- 1 LCD ekran
- 2 Güç (başlat/durdur) düğmesi 
- 3 Hortum portu
- 4 Pil bölmesi
- 5 Konnektör
- 6 Kol manşeti
- 7 Hava hortumu

Pillerin takılması

- Bu ürünle birlikte verilen AA tipi 1,5V'luk alkali pilleri kullanınız.
- Pil bölmesi kapağını çıkarınız ve kutupları doğru yönlerde olacak şekilde (pil bölmesindeki sembollere bakınız) dört pilli yerleştiriniz.



Boş piller, evsel atıklarla birlikte atılmamalı, uygun toplama yerlerine veya perakende satış bayinize bırakılmalıdır.

Doğru tansiyon ölçümü için anahtar kurallar

Okumaları daima günün aynı saatinde, aynı koşullar altında gerçekleştirin.

Sigara, kahve veya çay içtikten sonra veya herhangi bir yoğun aktiviteden sonra 30 dakika boyunca ölçüm almayın. Bu faktörler ölçümü etkileyecektir.

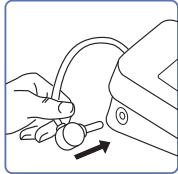
Ölçüm almadan önce en az 5 dakika sessiz bir şekilde dinlenin. Mümkünse ölçüm almadan önce 10 dakika kadar dinlenilmesi önerilir. Her ölçümden önce daima eşit sürede dinlenin.

Daima aynı koldan ölçüm alın. Sol koldan ölçüm almanızı öneririz. Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve konuşmayın. Tabanlarınızın yere düz basacak şekilde bacaklarınızı düz tutun.

Manşetin doğrudan cildinize temas ettiğinden emin olun. Manşeti ceket, kazak veya tişört üzerine sarmayın.

Birden fazla ölçüm almak istiyorsanız ölçümü tekrarlamadan önce yaklaşık 3 dakika bekleyin.

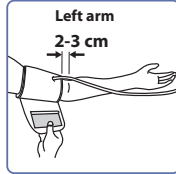
Kol manşetinin takılması



Şekil 1



Şekil 2

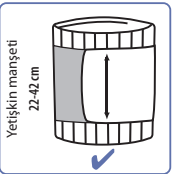


Şekil 3

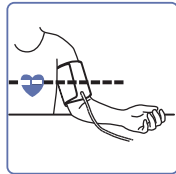
1. Hava hortumunu konektöre taktın (Şekil 1).
2. Cırt cırt bant manşetin dış tarafında olduğunda ve metal halka cilde temas etmediğinde manşet doğru yerleştirilmiştir (Şekil 2).
3. Kolunuzu manşetin içinden geçirin. Manşetin alt kısmı dirseğin 2 – 3 cm üzerinde olmalıdır (Şekil 3). Hortum kolun iç tarafına, koldaki atardamarın üzerine yerleştirilmelidir (Şekil 4).



Şekil 4



Şekil 5



Şekil 6

4. Manşeti çekerek üst ve alt kenarların kolunuzu sıkıca sarmasını sağlayın.
5. Manşet uygun şekilde ayarlandığında cırt cırt bantları manşette yapışacağı yere sıkıca bastırın.
6. Manşet kolunuzun etrafını sıkıca sardığında ok uçları manşetin diğer tarafındaki çizgiye karşılık geliyorsa manşet kullanıma uygundur (Şekil 5).
7. Sandalyeye oturun ve manşet kalbinizle aynı hizaya gelecek şekilde kolunuzu masanın üzerine koyun (Şekil 6).

Ölçüm yapma

8. Ayaklarınızın yere düz basacak şekilde sandalyeye oturun.
9. Manşeti kolunuzun etrafına sıkıca sarın (yukarıda "Kol manşetinin takılması" kısmına bakınız, Şekil 3 – 6).
10. Ölçüm sırasında cihazı hareket ettirmeyin, aksi takdirde doğru ölçüm yapılamaz.



11. Başlamak için güç düğmesine basınız. Ölçüm, otomatik olarak başlayacaktır. Ölçüm devam ederken hareket etmeyiniz veya konuşmayınız.

Not: Ölçümü yarıda kesmek gerekirse, istediğiniz anda güç düğmesine basınız. Cihaz derhal ölçümü iptal eder, manşet basıncını düşürür ve otomatik olarak kapanır.

12. Manşet önce şişecek ve ardından havası inecektir. Ölçüm sonunda son 2 bip sesi duyulur ve okuma görüntülenir:


Üst (sistolik) değer
Alt (diyastolik) değer
Nabız

13. Ürünü kapatmak için güç düğmesine basınız. Aksi halde 1 dakika sonra ürün otomatik olarak kapanır.
14. Test sonuçları otomatik olarak hafızaya kaydedilir (aşağıdaki hafıza fonksiyonuna bakınız).

Bu alet, doktorunuz tarafından gerçekleştirilen düzenli sağlık kontrollerinin yerine geçmez; profesyonel değerlerin okunması için lütfen doktorunuzu düzenli olarak ziyaret etmeye devam edin.

Hafıza fonksiyonu

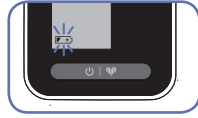
ExactFit™ 1 tansiyon monitörünüz, en son ölçümü otomatik olarak kaydeder. Hafızaya alma işlemi, ölçüm tamamlandıktan sonra otomatik olarak yapılmaktadır.

Okumayı ekrana tekrar getirmek için cihaz kapalıyken en az 4 saniye güç düğmesini  basılı tutunuz. Tüm ekran öğeleri görüntülediğinde güç düğmesini bırakınız, **M** sembolü ile birlikte son okuma ekrana gelir.


Pil şarj göstergesi

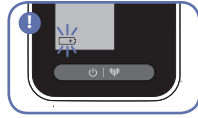
Piller boşalmak üzere

Pillerin yaklaşık %75'i kullanıldığında, pil uyarısı ekrana gelir. Cihaz açıldığında bu simge 3 kez yanıp söner, daha sonra ölçüm moduna geçer. Monitör güvenilir bir şekilde ölçüm yapmaya devam edecektir, ancak yeni pillerin temin edilmesi gereklidir.



Piller boşalmış — değiştirilmesi gerekli

 Piller tamamen boşaldığında, cihaz açılır açılmaz pil sembolü 3 kısa bip sesiyle boş yanıp söner. Bundan sonra artık ölçüm yapamazsınız ve pilleri değiştirmeniz gerekir. "Pillerin takılması" bölümüne bakınız.





Saklama ve temizlik

- Cihazı aşırı sıcaklığa, neme, toza veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayınız.
- Manşet, hassas bir hava sızdırmaz, şişirilebilir kese içermektedir. Manşeti dikkatli bir şekilde tutunuz ve burmak ya da bükme hareketleriyle meydana gelebilecek her türlü zorlamadan kaçınınız.
- Cihazı yumuşak, kuru bir bezle silerek temizleyin. Manşet üzerindeki lekeler, nemli bir bezle dikkatli bir şekilde çıkarılabilir. Benzin, tiner veya benzeri çözücülerini kullanmayınız. Manşeti yıkamayınız veya kuru temizleme işlemi uygulamayınız. Ürünü doğrudan güneş ışığına veya yüksek oranda neme maruz kalan bir yerde saklamayınız.
- Cihazı düşürmeyiniz ve hırpalayıcı davranışa maruz bırakmayınız. Güçlü titreşimlerden kaçınınız.
- ASLA cihazı açmayınız! Cihazın açılması, üretici garantisini geçersiz kılacaktır ve cihazın doğruluğunu olumsuz etkileyebilir!

Kalibrasyon

Bu ürün, üretim tarihinde kalibre edilmiştir. Kullanım talimatlarına uygun olarak kullanıldığı takdirde yeniden periyodik kalibrasyon gerektirmez. Ölçüm doğruluğundan şüphe duyduğunuzda lütfen servis temsilcimiz ile irtibata geçiniz (irtibat bilgileri için son sayfaya bakınız).

Aşağıdaki durumlarda yapılması gerekenler

Hata	Tanım	Olası neden ve çözüm
	Pil seviyesi düşük	Pilleri yenisiyle değiştirmeye hazır olunuz.
	Piller tamamen bitmiş	Yeni pilleri takınız veya pillerin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.
«Err 1»	Sinyal çok zayıf	Manşetteki nabız sinyalleri çok zayıf. Manşeti yeniden yerleştiriniz ve ölçümü tekrarlayınız.
«Err 2»	Hata sinyali	Ölçüm sırasında, örneğin hareket veya kas gerginliği nedeniyle, manşet tarafından hata sinyalleri tespit edildi. Kolu hareketsiz tutarak ölçümü tekrarlayınız.
«Err 3»	Manşette basınç yok	Manşette yeterli basınç oluşturulamıyordunuz. Sızıntı meydana gelmiş olabilir. Manşetin doğru bağlanıp bağlanmadığını ve gevşek olup olmadığını kontrol ediniz. Gerekirse pilleri değiştiriniz. Ölçümü tekrarlayınız.
«Err 5»	Anormal sonuç	Ölçüm sinyalleri hatalı ve bu nedenle sonuç görüntülenemiyor. Güvenilir ölçümler yapmak için kontrol listesini başından sonuna kadar okuyunuz ve ardından ölçümü tekrarlayınız.
«H»	Nabız veya manşet basıncı çok yüksek	Manşetteki basınç çok yüksek (300 mmHg'nin üzerinde) VEYA nabız çok yüksek (dakikada 200 atıştan fazla). 5 dakikalığına rahatlayınız ve ölçümü tekrarlayınız.
«Lo»	Nabız çok düşük	Nabız çok düşük (dakikada 40 atıştan az). Ölçümü tekrarlayınız.

Hata	Tanım	Olası neden ve çözüm
Tekrarlanan ölçümlerden elde edilen okumalar, önemli derecede farklılık gösteriyor.	Kan basıncı, dalgalanma gösteren bir değerdir. Sağlıklı yetişkinler için, 10 ila 20 mmHg'lık sapmalar mümkündür.	Hatırlatma: Ölçümler için her zaman aynı kolu kullanınız!
	Manşet düzgün bir şekilde yerleştirilmemiş.	Manşetin "Kol manşetinin takılması" bölümünde anlatılanlara uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.
	Okumalar tutarlı bir şekilde kalp hızında alınmamış.	Her ölçümde manşetin kalp hızında olduğundan emin olunuz.
	Ölçüm yapılırken konuşmak, öksürmek, gülmek, hareket etmek vs. okumayı etkileyecektir.	Ölçüm yaparken rahatlayınız, sakin durunuz, hareket etmeyiniz veya konuşmayınız.
Doktorunuzun muayenehanesinde ölçülmüş olan kan basıncı değerleri, sizin ölçümlerinizden farklı.	Doktor ziyaretleri çoğunlukla kaygıya neden olabilir.	Ölçülen değerlerin günlük gelişimini kaydediniz ve doktorunuza danışınız.
Cihaz açıldığında ekran boş veya olağan dışı bir görünümde kalıyor.	Piller düzgün bir şekilde takılmamıştır.	Pil kutuplarının doğru yönde olup olmadığını kontrol ediniz.
Cihaz çoğu zaman kan basıncı değerlerini ölçemiyor veya ölçülen değerler çok düşük (veya çok yüksek).	Manşet düzgün bir şekilde yerleştirilmemiş olabilir.	Manşetin "Kol manşetinin takılması" bölümünde anlatılanlara uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olunuz.

Teknik Özellikler

Model:	BUA5000
Çalışma prensibi:	Osilometrik yöntem
Ekran:	Sıvı kristal ekran
Ölçüm aralığı:	Basınç 30~280 mmHg Nabız 40~199 nabız/dakika
Laboratuvar doğruluğu:	±3 mmHg (manşet basıncı) Okunan değer ± %5'i (nabız hızı)
Klinik doğruluk:	< 5 mmHg sistematik offset < 8 mmHg standart sapma 400 ölçüm
Pil ömrü	1 dakika hiçbir işlem yapılmadığında
Otomatik güç kapatma	4 pil, 1 adet tüpü kol manşeti, kullanma talimatı
Aksesuarlar:	Otomatik
Şişirme:	4 pil, AA tipi 1,5V
Güç kaynağı:	10 - 40 °C (50 - 104 °F)
Çalışma sıcaklığı / atmosferik basınç / nem:	860 - 1060 hPa (0,849 - 1,046 atm) %15 - %90 bağıl nem, yağışsız
Saklama sıcaklığı / atmosferik basınç / nem:	-20 - 55 °C (-1 - 131 °F) 860 - 1060 hPa (0,849 - 1,046 atm) %15 - %90 bağıl nem, yağışsız
Evrensel manşet (22 - 42 cm)	
Manşet:	
Hizmet ömrü:	5 yıl
Garanti:	2 yıl

Cihaz belirtilen sıcaklık ve nem aralıkları dâhilinde kullanılmadığı takdirde, teknik doğruluk garanti edilemez.



BF Tipi uygulamalı parçalar

+10°C / 40°C

Çalışma sıcaklığı



Kullanım talimatlarına bakınız

-20°C / 55°C

Saklama sıcaklığı



Kuru tutunuz

15% / 90%

Depolama nem / çalışma nem

Önceden bildirim yapılmadan değişikliğe tabidir.

İçeriden çalıştırılan ekipman.

Süreklili çalışma.



Bu ürün, EC yönetmeliği 93/42/ EEC (Tıbbi Cihaz Yönetmeliği) hükümlerine uygundur.

Bu ürün CE işareti taşımaktadır ve 2011/65/EU sayılı RoHS Yönetmeliğine uygun şekilde üretilmiştir.

TIBBİ ELEKTRİKLI CIHAZ, EMC (elektromanyetik uyumluluk) ile ilgili özel önlemler gerektirir. EMC gereksinimleri hakkında ayrıntılı bilgi için lütfen www.hot-europe.com/support adresini ziyaret edin. Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları TIBBİ ELEKTRİKLI EKİPMANI etkileyebilir.



Lütfen kullanım süresi sona erdiğinde bu ürünü evsel atıklarla birlikte atmayın. Elden çıkarma için, ürünü satın aldığınız mağazaya veya ülkenizde yetkili olan atık toplama merkezlerinden birine danışın.

Garanti

Bu cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen tüm talimatları okuyun. Satın alma belgesini saklayın ve ürünü satın aldığınız tarihi bir yere not edin. İlgili garanti süresi içinde herhangi bir talepte bulunabilmeniz için satın alma belgesini ibraz etmeniz gerekir. Satın alma belgesi ibraz edilmeden garanti kapsamında hiçbir işlem yapılmayacaktır.

Cihazınız, satın alındığı tarihten itibaren iki yıl (2 yıl) garantilidir.

Bu garanti, normal kullanım sırasında malzeme veya işçilik kusurlarından kaynaklanacak arızaları kapsar; bu kriterleri karşılayan hasarlı cihazlar ücretsiz olarak değiştirilecektir.

Garanti, yanlış kullanım veya kullanıcı talimatlarının takip edilmemesi durumunda meydana gelen kusurları ve hasarları KAPSAMAMAKTADIR. Cihaz açılırsa, kurcalanırsa veya Braun markasına ait olmayan parçalar veya aksesuarlarla kullanılırsa veya yetkili olmayan taraflarca onarılsa bu garanti geçersiz kalacaktır.

Aksesuarlar ve sarf malzemeler garanti kapsamında değildir.

Destek talepleri için lütfen www.hot-europe.com/support adresini ziyaret edin veya kullanım kılavuzunun sonundaki servis iletişim bilgilerinin kullanarak ilgili servis merkezine ulaşın.

Bu garanti sadece Avrupa, Orta Doğu ve Afrika için geçerlidir.

Cihazınızın LOT ve SN bilgisi ürünün arkasındaki derecelendirme etiketinde basılıdır. LOT Numarasının ilk 3 rakamı, cihazın yılın kaçınıcı gününde üretildiğini gösterir. Sonraki 2 rakam ise üretimin yapıldığı yıl son iki basamağını temsil eder. En sonda yer alan harfler ise ürünün üreticisini belirtir. Örneğin LOT numarası 15614onb olan bir ürün 2014 yılının 156. günü, onb kodlu üretici tarafından imal edilmiştir.

Support contact numbers

Austria

☎ +43 (0)1 360 277 1225

Bahrain

☎ +973 17582250

Belgium/Luxemburg

☎ +32 (0) 2 620 01 01

Bosnia

☎ +387 (33) 902 911

Bulgaria

☎ +35 929 358 684

Croatia

☎ +385 (01) 3444 856

Cyprus

☎ +357 22575016

Cyprus Northern region

☎ +0392 22 72 367

Czech Republic

☎ +420 (0) 2 25 43 97 69

Denmark

☎ +45 35 15 80 40

Finland

☎ +358 (0)9 81 71 00 14

France

☎ +33 (0) 1 85 14 80 95

Germany

☎ +49 (0) 21 173 749 003

Greece

☎ +30 211 180 94 56

Hungary

☎ +36 (06) 1 429 2216

Iceland

☎ +354 555 3100

Israel

☎ +1 800250221

Ireland (The Republic Of)

☎ +353 (0) 1 525 1809

Italy

☎ +39 02 3859 1183

Jordan

☎ +962 6 582 0112-3-4-5

Kuwait

☎ +965 24833274

Lebanon

☎ +961 (01) 512002

Netherlands

☎ +31 (0) 78 201 8001

Norway

☎ +47 23 50 01 20

Poland

☎ +48 22 512 39 02

Portugal

☎ +351 21 060 8045

Qatar

☎ +974 4 4075048

☎ +974 4 4075000

Romania

☎ +40 214 255 566

Saudi-Arabia

☎ +966 3 8692244

Western Region - Jeddah

☎ +966 (0) 22565555

Central Region - Riyadh

☎ +966 (0) 12886808

Eastern Region -

Al-Khobar

☎ +966 (0) 38940555

South Region - Abha

☎ +966 (0) 72376062

Slovakia

☎ +421 2 5011 2115

Slovenia

☎ +386 (01) 888 86 74

South Africa

☎ +27 (0) 11 844 6190

Spain

☎ + 34 913 754 176

Sweden

☎ +46 (0)8 5199 3097

Switzerland

☎ +41 (0) 22 567 5200

Tunisia

☎ +216 71716880

Turkey

☎ +90 216 337 22 55

UAE

☎ +971 4 353 4506

United Kingdom/ Northern Ireland

☎ +44 (0) 207 949 0115

www.hot-europe.com

Certain trademarks used under license from
The Procter & Gamble Company or its affiliates.

ExactFit™ is a trademark of Helen of Troy
Limited and/or its affiliates.



Kaz Europe Sàrl
A Helen of Troy Company
Place Chauderon 18
CH-1003 Lausanne
Switzerland



Made and
printed in China

© 2019 All rights reserved.
P/N A004207R0

11OCT19